

# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

Director: PABLO MARTIN CANTALEJO  
Edita: «El Adelantado de Segovia, S. L.»

Diario de la tarde fundado en 1901 por Don Rufino Cano de Rueda  
S. Agustín, 7 ☆ 40001 Segovia ☆ Tel. 43 72 61 (tres líneas) ☆ Fax 442432  
D. L.: SG. 7 - 1958 ☆ Precio: 50 ptas.

Jueves 28 de junio de 1990  
Año XC.—Núm. 27.509

## Asesinado en San Sebastián un capitán del Ejército retirado

Dos jóvenes dispararon al militar cuando se encontraba paseando



TELEFOTO EFE

Autoridades guipuzcoanas y familiares del capitán asesinado, junto al cadáver poco después del atentado.

San Sebastián.— Un disparo en la cabeza efectuado, según testigos presenciales del atentado, por dos jóvenes acabó con la vida del capitán del Ejército de Tierra retirado Ignacio Urrutia Bilbao, de 75 años, en el barrio del Antiguo de San Sebastián.

Este atentado, el tercero que se produce en Guipúzcoa contra un militar retirado en lo que va de año, se perpetuó muy cerca del lugar donde el pasado mes de marzo ETA mató al funcionario de Prisiones Angel Mota Iglesias.

Según las opiniones de testigos presenciales, dos jóvenes dispararon en la zona craneal al militar retirado, cuando se encontraba paseando, a las 9,30 horas de la mañana, a la altura del número 20 del Paseo de los Mikeletes del barrio donostiarra del Antiguo.

Una ambulancia de la Cruz Roja, dotada con material médico y un facultativo, acudió poco después al lugar del atentado, en donde el médico de este servicio certificó que Ignacio Urrutia Bilbao había muerto.

El Gobierno Civil de Guipúzcoa confirmó que la persona fallecida era militar del Ejército de Tierra, natural de Bilbao y que residía en San Sebastián, en la calle Escolta Real del Antiguo, muy próxima a donde fue asesinado.

Los gobernadores civil y militar de Guipúzcoa, así como una hija del militar y su yerno, acudieron hasta el lugar en el que se encontraba el cadáver, que fue retirado hacia las 11,00 horas de la mañana tras la inspección que efectuó el juez.

El gobernador civil de Guipúzcoa, José María Gurruchaga, explicó a los periodistas que el capitán del Ejército de Tierra acababa de salir de su casa y se dirigía como otras mañanas a hacer algunas compras en unas tiendas cercanas cuando sufrió el atentado.

“Es difícil de entender que haya personas capaces de asesinar a un anciano de 75 años cuando por la mañana va a hacer su paseo y a comprar su barra de pan”, dijo el gobernador, que calificó el atentado de “canallada”.

### TODO APUNTA A ETA

Según algunas versiones, aún no confirmadas, los autores del atentado huyeron en dirección al monte Igueldo de San Sebastián, próximo al barrio del Antiguo y a la playa de Ondarreta.

Tanto testigos presenciales como la Cruz Roja han confirmado que el capitán Ignacio Urrutia recibió un solo disparo que acabó con su vida.

Aunque no se ha informado sobre la autoría de este atentado, los investigadores de la Policía indicaron que todo apunta a ETA.

En lo que va de año, ETA ha cometido seis atentados mortales en Guipúzcoa, en los que han muerto siete personas, un guardia civil, un funcionario de Prisiones, tres personas a las que la organización terrorista vinculaba con el mundo de las drogas y dos militares retirados.— Efe.

## El Pleno del Congreso aprueba los Presupuestos para 1990

Madrid.— El Pleno del Congreso de los Diputados aprobó esta mañana el texto definitivo de los proyectos de ley de Presupuestos Generales del Estado para 1990 y de Medidas urgentes en materia presupuestaria, financiera y tributaria, que próximamente serán publicados en el Boletín Oficial del Estado.

El portavoz del Grupo Parlamentario Popular, José García Margallo, anunció que el PP estudiará la

posibilidad de presentar recurso de inconstitucionalidad contra el Proyecto de Ley de Presupuestos, por incluir la supresión de las Cámaras de Propiedad Urbana.

La desaparición de estas instituciones fue criticada por todos los grupos de la oposición, por considerar que supone un ataque a las competencias de las comunidades autónomas y una “expropiación”.— Efe.

## El Parlamento lituano debate una posible moratoria de su declaración de independencia

Moscú.— El Parlamento lituano debate hoy la posibilidad de anunciar una moratoria de su declaración de independencia mientras duren las negociaciones con Moscú, después de la última reunión celebrada anoche entre los líderes lituanos y el presidente soviético, Mijail Gorbachov.

El presidente del Parlamento lituano, Vitautas Landsberguis, y la primera ministra, Kazimira Prunskiene, hicieron una visita relámpago a la capital soviética a últimas horas de ayer, miércoles, para entrevistarse con Gorbachov, indicaron fuentes lituanas.

El encuentro duró una hora y media y en él estuvieron presentes, además, el ministro del Politburó Alexander Yakovlev y el jefe de Gobierno de la URSS, Nikolai Rizhkov.

Según fuentes parlamentarias lituanas, el presidente soviético

pidió a los dirigentes de la república báltica que su Parlamento apruebe la moratoria de la declaración de independencia del pasado 11 de marzo, tras lo cual Moscú levantará inmediatamente las sanciones económicas que aplica a dicha república.

En una entrevista con la radio lituana, Landsberguis calificó de “muy útil” la entrevista con Gorbachov, en la que “fue posible aclarar muchas cuestiones”, añadió.

Poco después de la reunión, que tuvo lugar en la “dacha” (casa de campo) personal de Gorbachov, a pocos kilómetros de Moscú, los dirigentes lituanos volaron de regreso a Vilna.

El presidente del Parlamento lituano se había entrevistado con Gorbachov también el pasado martes, con lo que ambos dirigentes se reunieron en dos ocasiones en sólo 48 horas.— Efe.

**SEGOVIA** Miles de personas en el recital de Nuevo Mester, en el Azoguejo

(Página 3)

Próxima inauguración de nuevas instalaciones en el Casino de la Unión

(Página 5)

Deportes: En la Semana de Ciclismo, ayer ganó Fermín Trueba y es líder Víctor Gómez Martínez

(Página 12)



STAFFORD LANGUAGE SCHOOL

SUMMER 1990

CURSOS INTENSIVOS DE INGLES

Del 9 de julio al 3 de agosto, del 6 de agosto al 31 de agosto y del 3 de septiembre al 28 de septiembre  
Los Zuloaga, 3, bajo ☆ SEGOVIA ☆ Teléfono (911) 44 13 87



AZULEJOS Y PAVIMENTOS

Distribuidor exclusivo: Teléfono: 42 06 71



EXPOSICIONES Y VENTA: Fdez. Ladreda, 30 y Polígono Industrial

PERELLA TERRAZA

VILLACASTIN SEGOVIA

PRESENTA

LOS SECRETOS

DIA 30 de JUNIO ☆ 12 NOCHE CONCIERTO

VENTA DE ENTRADAS

SEGOVIA: LA ESCUELA BAR/DISCO LOCO VILLACASTIN: CAFETERIA EL PILAR  
AREVALO: PUB CARAMBA AVILA: VALLESPIN 47

## apunte del día

### La catedral y el entorno del acueducto

La catedral de Segovia, una de las obras más representativas del gótico tardío, está sufriendo un progresivo deterioro. Reiteradamente se vienen produciendo desprendimientos de balaustradas y otros ornamentos de piedra que, además de dejar patente el mal estado del monumento, puede constituir un peligro para los peatones que circulen por las calles que rodean al templo principal.

Afortunadamente parece que hay buena voluntad por parte de la Administración, en este caso la autonómica, de emprender un proyecto de rehabilitación, a lo largo de varias fases. Los primeros estudios y trámites ya se han llevado a cabo y es de esperar que las obras comiencen lo antes posible. Cabe pedir, por tanto, agilización en los trámites burocráticos y un inminente comienzo de los trabajos.

Agilización burocrática exige también el expediente de expropiación del edificio en construcción junto al acueducto, cuyas obras fueron paralizadas por la Dirección General de Bellas Artes, hace ya ¡diez años! La permanencia de esas estructuras de hormigón a lo largo del tiempo nos revela, por lo menos, cómo funciona la Administración en nuestro país. Este asunto, de una vez por todas, requiere una urgentísima solución que recordamos, una vez más, al cumplirse el aniversario de la paralización.

## EXCELENTISIMA DIPUTACION PROVINCIAL DE SEGOVIA

### ANUNCIO DE RECTIFICACION DE ERROR

En ese periódico, correspondiente al día 25 de junio actual, aparece publicado anuncio de convocatoria de contratación directa del «Servicio Público Básico de Asistencia Social y Ayuda a Domicilio de Personas con Incapacidad Física y de la Tercera Edad en la Provincia», en el que se ha padecido un error material donde dice c) Servicio por días completos 24 horas: 10.000 Pts./hora, debe de decir c) **Servicio por días completos 24 horas: 10.000 Pts.**, por lo que el expresado anuncio queda rectificado en este sentido.

Lo que se hace público para general conocimiento.

Segovia, 27 de junio de 1990.—EL PRESIDENTE, Francisco Javier Reguera García.

## EXCMO. AYUNTAMIENTO DE SEGOVIA

### ANUNCIO

Aprobado inicialmente por el Excmo. Ayuntamiento Pleno, en sesión ordinaria celebrada el día 5 de junio de 1990, el Proyecto de Plan Especial de Protección del Paisaje del Valle del Clamores y Pinarillo, el referido Plan queda expuesto al público en el Negociado de Urbanismo y Obras para que, en el plazo de un mes, pueda ser examinado por cualesquiera interesados y se deduzcan las alegaciones que se estimen pertinentes.

La suspensión de licencias que, de conformidad con lo dispuesto en los artículos 27-3.º de la Ley del Suelo, 8-2.º del Real Decreto-Ley 16/1981, de 16 de octubre, y 120 del Reglamento de Planeamiento, determinada de forma automática la indicada aprobación inicial, debe entenderse referida, en los términos de los artículos citados, a todo el ámbito territorial del Plan. No obstante podrán concederse aquellas licencias que, amparadas en el régimen vigente, respeten las determinaciones del nuevo Planeamiento.

Contra el referido ámbito de suspensión de licencias podrá interponerse recurso de reposición ante el Excmo. Ayuntamiento Pleno en el plazo de un mes, desde la presente publicación, como previo al recurso ante la Jurisdicción Contencioso-Administrativa.

Segovia, 20 de junio de 1990.  
EL ALCALDE

## Don Luis Felipe, un vizconde llano

P. J. D. M.

Menudo y arqueado como la espiga toreando al viento, con cara de niño cándido y brillo en los ojos de niño travieso, y un endémico pitillo colgándole del belfo, Luis Felipe de Peñalosa y Contreras era un vizconde llano.

De esos insólitos ancianos, él ganó la audacia de hacer congeñar la tolerancia con la más implacable crítica. Que si no cómo se explica que a la vez que pronunciaba discursos y pregones cordiales brindados al pecho de la concurrencia, denunciase la desvirtualización de la clase política o el sopor de ambos ante la plaga que destruye los olmos.

Nunca regateó una sonrisa o una parrafadita de aliento.

Además de fumador, confabulador invariable.

Era joven, y como lo era, no encontró barreras a la hora de ser compañero del joven ni tampoco a la de defender con su mismo (a veces más) ardor las cosas que sólo, más que a esta edad, «a este espíritu», se saben dignas de veneración: la Verdad, la Belleza.

El equipo de personas que organizamos las Jornadas Sobre El Paisaje queremos dar testimonio de que en don Luis Felipe encontramos un par y un estimulante, un maestro en el arte de amar la tierra y en la tierra la morada. Si nos preocupan los atentados contra el paisaje, las violaciones del derecho al honor y a la intimidad del árbol, la protección y conservación de los conjuntos histórico-artísticos o la sanidad del medio ambiente, es debido al tesón y a la claridad de este hombre. Quizás porque además de sabio fue fiel y no desvirtuó sus ideales por afanes de protagonismo o intereses particulares. La envidia que vibra en esta meseta pareció no enquistarse y por tanto no exhibió los síntomas que la acompañan: las suspicacias, la habladuría. A la contra mantuvo lisa la frente ante la maniobra mezquina e hizo del rencor, si acaso, un instante legítimo.

La mayor lisonja que podemos hacer a don Luis Felipe es remitirnos al siguiente hecho: A muchos oírán hablar bien de él. De los que lo hicieron mal (ignorantes, poderosos, o ambas cosas), ya se sabe que no se puede servir a dos señores al mismo tiempo.

Nuestro breve recordatorio guarda la intención de homenajearle, tal y como debimos hacerlo en vida suya. Perdonemos la demora y un abrazo. Y basta ya de prólogos, don Luis Felipe, que lo que todos estábamos esperando es que nos dirija usted unas palabras, como es de rigor en estos actos.

(Aplausos calurosos).

(Ejem. Ejem.) "...¿Cómo podemos hablar en serio de Segovia y su acueducto, "Patrimonio de la Humanidad", cuando lleva años sin resolverse el problema de la ordenación de la que todo el mundo conoce como plaza Oriental, sin que se haya investigado a fondo, en una especie de "libro blanco", quiénes son los responsables de que tamaño dislate se haya llevado a efecto, al parecer con todos los pronunciamientos favorables por parte de las más altas instancias?

Paisajes del entorno de la ciudad destruidos, otros solamente perjudicados. Las márgenes del Eresma invadidas por urbanizaciones, que no ya la aquiescencia de los organismos del Patrimonio Artístico Nacional sino la simple licencia municipal de edificación cuesta trabajo creer que fuese expedida. Edificios en plena ciudad monumental (por usar este término manido) se están dejando hundir, con la complicidad de sus propietarios, al no conseguir esas licencias. ¿No hay una ley de expropiación para las fincas rústicas manifiestamente mejorables? ¿Por qué no existe también una ley semejante para las fincas urbanas? ¿O, si existe, por qué no se aplica?

El espectáculo de una ciudad decrepita tendrá que ver con la caduca visión de la España

negra... "Agría melancolía de la ciudad decrepita". Pero nada tiene que ver con la belleza, como me decía hace muchos años, un arquitecto poeta, rara avis: Luis Felipe Vivanco. Es un espectáculo deprimente.

Segovia es una ciudad cuya forma definitiva se plasmó en el siglo XIX.

Es la Segovia que conservamos análoga a los dibujos de los pintores románticos, a las láminas de Parcerisa y de Avrial. No tratemos de hacer reconstrucciones arqueológicas, pero conservemos lo que tenemos.

Y algo muy importante de su conservación es el entorno. Lo que en el decreto de declaración de parajes pintorescos se llama el conjunto de jardines y alamedas de la ciudad de Segovia. Diríase que los segovianos no han tomado aún conciencia de la tragedia que supone la plaga que está destruyendo la olmeda de su alfoz. ¿Qué se está haciendo? Nada o muy poco. Hay quedan los cadáveres insepultos de los ejemplares centenarios, como un testimonio de la desidia municipal. Los árboles mueren de pie, pero una vez muertos deberían ser incinerados, como los héroes romanos.

Pero no es sólo la ciudad de Segovia, son las villas de la provincia: Sepúlveda, con sus riberas del Duratón y del Caslilla. Pedraza, la singular roquera y los pobares de su vega; Turégano, Maderuelo, Riaza. Los bosques de la Sierra. Todo está amenazado por el afán de lucro inmediato.

Creo sinceramente que, pese a las apariencias de una engañosa propaganda, estamos pasando por unos de los peores momentos en la lucha por la conservación, tanto de los espacios naturales como de los urbanos. Aprestémonos a la lucha con el pesimismo entusiasta que deberá ser nuestro acicate".

(Fragmento extraído del discurso inaugural de las II Jornadas Sobre El Paisaje).

## NO TE DESCOLOQUES

Al anciano le dicen «escápate de casa», al joven «emancípate», al ama de casa «libérate». ¡El caso es «descolocarse»! Parece que lo mejor es estar cada uno fuera de su sitio. Algunos dirán, ¡es producto del progreso! del avance de la sociedad. Puede que sí, pero da la impresión de que la casa, el hogar familiar sea una cárcel, ante expresiones «tan actuales». ¿De verdad compensa salir así de esa «cárcel»?

Podríamos decir, son sólo palabras, pero conllevan una pobreza social enorme. ¿Por qué has de «escaparte de casa» si con tu familia eres feliz, siendo apoyo unos de otros, con discusiones y peleas, con alegrías y penas? Si te vas de vacaciones, pues ¡muy bien! pero no por huir, sino por descansar.

¿Por qué ha de «emanciparse» el joven?, quizás para malvivir en un cuartucho que no puede mantener, para desarraigarse de su entorno y familia, para no

tener a quién acudir para compartir «lo que hay»? No hay que eludir las dificultades ni las responsabilidades y si la «emancipación» es para huir será una esclavitud, más que el ejercicio de una libertad.

Y ¿por qué te vas a «liberar» mujer? ¿para esclavizarte más? Vemos cada día como la gran liberación de la mujer, que de nuevo estriba en salir de casa ¡qué afán!, crea una situación de esclavitud respecto a su tiempo, sus tareas, que siguen siendo de ella, aunque no lo

sean. No sería mejor ver los «pros» y los «contras» de toda opción antes de ir a por ella. Opción que en tantos casos será beneficiosa, pero en tantos otros nefasta, primero para la mujer, y siempre para la familia.

Son algunas manifestaciones, entre otras, que surgen, pero que inciden en la unidad de la familia, en el sentido familiar que todo ser humano lleva dentro, y que arreglaría muchas más conductas que miles de programas de acción social.

ROSA DOMINGUEZ

## SU HOTEL JUNTO AL MAR HOTEL TRINIMAR



\*\*\*

Playas de Benicásim

EN PRIMERA LINEA DE PLAYA

170 habitaciones, baño completo,  
piscina, salón TV., parking

Teléfono: (964) 30 08 50 - Fax: (964) 30 08 66

## FERIAS Y FIESTAS 1990

# Miles de segovianos asistieron al recital de Nuevo Mester de Juglaría

Miles de segovianos abarrotaron ayer el Azoguejo y las calles adyacentes para presenciar el recital de Nuevo Mester de Juglaría. El conjunto ofreció una actuación en el que incluyó buen número de sus canciones tradicionales más conocidas y también parte del repertorio infantil. Las jotas y los romances fueron coreados por un público entusiasta que demostró una vez más que Nuevo Mester sí es profeta en su tierra. La jota del Mester puso el primer punto final a la actuación.

de música de la plaza Mayor acogió una vez más a esta banda que tiene un público fiel. Su actuación finalizó con el Himno a Segovia, que fue muy aplaudida por cuantos la presenciaron.

## MARKELIÑE ESCALO OTRA VEZ

El grupo de teatro Markeliñe repitió ayer su "Escalada urbana", esta vez en la plaza de San Martín. Las evoluciones de los tres miem-

además de las tradicionales dianas, contará con la "Tajada de San Andrés" con la orquesta Los Magníficos y la actuación en el kiosco de música de la plaza de la Banda de la Academia de Artillería.

## MEDIDAS DE TRAFICO PARA EL DIA DE SAN PEDRO

La Policía Local ha previsto varias medidas de tráfico con motivo de los actos del día de San Pedro,

de la carrera ciclista; a las 12,00 horas, corte de tráfico en la plaza Mayor, para montaje del concierto de la banda de la Academia. Queda prohibido el estacionamiento en la zona de la elipse de la plaza Mayor y fachadas del Ayuntamiento y de la catedral.

A las 18,00 horas se cortará el tráfico bajo los arcos del acueducto. Se aconseja a los asistentes a la corrida de toros que lleguen con antelación suficiente a las 18,30 horas. Los altos de La Piedad que-

## SUCESOS

## Un hombre, herido grave, al caer de la bicicleta

Un hombre de unos 40 años, cuyos datos no han sido facilitados, resultó herido grave, ayer, al salirse de la calzada la bicicleta que conducía y caer a la cuneta. El hecho ocurrió en la CL-601, término de Navalmanzano, según informa el Gobierno Civil.

En la N-603, término de Otero de Herreros, una furgoneta atropelló a una res caballar, resultando ileso la conductora del vehículo y herida leve una ocupante.

Ha pasado a disposición judicial un individuo, cuyo nombre corresponde a las iniciales de F.D.I., como presunto autor del robo de efectos en una tienda de ultramarinos y daños a una vivienda en la plaza de Santa Eulalia.

## Hoy, la entrega de los Master de Popularidad

Como hemos anunciado, esta noche, a partir de las nueve y media, tendrá lugar la fiesta organizada por Master Barometer Association para la entrega, en nuestra ciudad, de los Premios Master de Popularidad 1989. Dicho acto, de gala, tendrá lugar en los salones del hotel Puerta de Segovia-Husa, donde se reunirá un elevado número de empresarios-segovianos, con familiares y amigos. Son 24 empresas, como ya informamos, las que recibirán el galardón, además del Casino de la Unión y APADEFIM, a las que Master se les ha concedido gentilmente, en atención a sus especiales méritos de cara a la sociedad. La fiesta será presentada por Marisa Abad, de TVE, y Benigno Santiño, director de Radio Cuéllar, y al final actuarán Pepe de la Rosa Jr., Genda Gaby y el Ballet Español del Estudio de Danza de Concha Fernández.

La reserva de tarjetas puede hacerse hasta el momento de iniciarse el acto.

## Cesa la delegada de Unicef en Segovia

Tita López de Collazo ha cesado, a petición propia, como delegada de UNICEF en Segovia. Han sido más de dos décadas en las que Tita López ha trabajado, con absoluta entrega y el mayor entusiasmo, en la ardua labor de introducir el significado y la ejemplar obra de UNICEF entre los segovianos, y ahora, cuando considera que su tarea ha llegado a un límite y debe ser continuada por otros, es cuando ha decidido cesar.

Puede quedar con la tranquilidad de haber cumplido una gran tarea humanitaria en favor de las obras de UNICEF en el mundo, especialmente encaminadas a la protección de la infancia.



PEÑALOSA

El público abarrotó el Azoguejo durante la actuación de Nuevo Mester



PEÑALOSA

«New Steps» ameniza las noches de la plaza de San Martín

El primero, pues la insistencia del público hizo que alguna de las jotas más conocidas del repertorio prolongaran su presencia junto al acueducto.

Mediado el recital comenzaba en la plaza Mayor la verbena que ayer estuvo amenizada por la orquesta Jerusalem. La coincidencia de la hora hizo que la primera parte estuviera desangelada por falta de público. Este comenzó a llegar una vez finalizado el recital de Nuevo Mester y animó la plaza y alrededores hasta altas horas de la madrugada.

La tercera oferta musical de ayer estaba ubicada como viene siendo habitual en las noches pasadas, en la plaza de San Martín. Los aficionados al jazz tuvieron ocasión una vez más con la actuación del grupo "New Steps". Un grupo de calidad que quizá está pasando algo desapercibido a pesar del buen nivel de sus interpretaciones. "New Steps" que viene patrocinado por el bar El Gimnasio repetirá su actuación esta noche a partir de las once y media.

La Banda de Música de El Espinar puso otro de los apartados en el capítulo musical de ayer. El kiosco

bro del grupo que, provisto de esquifes y ropa de invierno, y con un temblor que no les abandona debido a su "avanzada edad", hicieron las delicias del público y pusieron la nota de humor en el programa.

que tienen lugar mañana. A las 10,00 horas quedará cortado al tráfico en Nueva Segovia, para la celebración de la prueba de karting; a las 10,45, corte de tráfico en el circuito de La Piedad, con motivo

darán cortados al tráfico, con motivo de los fuegos artificiales, a celebrarse sobre las 24,00 horas. También se cortará al tráfico la plaza Mayor cuando lo requiera el montaje de la verbena.



PEÑALOSA

La verbena se animó de madrugada

## ACTOS PARA MAÑANA

La corrida de toros centra los actos de mañana. La recuperación de la tradicional corrida de San Pedro es uno de los acontecimientos más esperados por los aficionados que mañana podrán disfrutar de un cartel de excepción: Roberto Domínguez, Ortega Cano y Fernando Lozano. Será a las 6,45 de la tarde.

Por la noche, a partir de las diez, Carlos Herrera presentará, desde el Azoguejo, su programa "Las Coplas de mi Ser". El homenaje a la copla que supone este programa finalizará mañana con la actuación del grupo folk andaluz Jarcha.

Como es habitual el día de San Pedro, habrá fuegos artificiales que la Pirotecnia Manchega quemará desde los altos de La Piedad. Posteriormente en la plaza Mayor se celebrará la verbena fin de fiestas a cargo de la orquesta Alcatraz.

La mañana del día de San Pedro,

## Subvención para el desarrollo de la reforma psiquiátrica

La Consejería de Cultura y Bienestar Social de la Junta de Castilla y León ha destinado 13 millones de pesetas para subvencionar a la Diputación Provincial de Segovia en el desarrollo de la reforma psiquiátrica y de atención a drogodependientes.

Cuatro de estos millones se destinarán a programas de ocio y tiempo libre para pacientes psiquiátricos en unidades de rehabilitación hospitalaria. Otros cinco millones serán invertidos en el programa de hospitalización parcial de este tipo de pacientes, y los cuatro millones restantes corresponderán a programas de asistencia y rehabilitación de drogodependientes.

## Firmado un convenio para potenciar la información turística

Se ha firmado un convenio entre la Consejería de Fomento de la Junta de Castilla y León y el Instituto para la Promoción Turística (Protur) para potenciar la información turística de Segovia durante los meses de julio, agosto y septiembre.

El convenio, suscrito por José María Monforte Carrasco, consejero de Fomento, y Octaviano Palomo del Pozo, presidente de Protur, establece como acuerdo principal que la Oficina de turismo, ubicada en la plaza Mayor de Segovia, funcionará todos los días de la semana, incluso domingos y festivos. El horario será de 10 a 14 horas y de 16,30 a 21, excepto lunes y martes, días en que el horario de tarse se aplicará de 17 a 19 horas.

Protur facilitará la presencia de dos personas para reforzar la plantilla de la Oficina de Turismo, y la Consejería de Fomento tendrá a su cargo cuantos gastos origine el convenio.



CASINO  
DE LA  
UNION  
SEGOVIA

### Transporte al Polideportivo

SALIDAS DE SEGOVIA  
(ESTACION DE AUTOBUSES)

12 - 13 - 14,30 - 16,30 - 20,30  
14 - 18,30 (De línea)

SALIDAS POLIDEPORTIVO

12,15 - 13,15 - 14,45  
16,45 - 20,45  
15,45 (De línea).

PRECIO: 75 PTAS. VIAJE

Segovia, Julio 1990

Bar Restaurante  
**El Corral de Joaquina**  
HORNO DE ASAR  
SALONES PARA BODAS, BAUTIZOS,  
REUNIONES, ETC...  
RESERVA DE MESAS  
Teléfonos (911) 50 98 19 - 18  
C/ Iscar, 3 (junto Plaza Mayor)



PEDRAZA (Segovia)

# AGENDA

## CALENDARIO

PARA MAÑANA

Viernes 29 de junio

Van 180 días; faltan 185  
Sol: de 6,47 a 21,49

## SANTORAL

Santos: San Pedro y San Pablo.

## PENSAMIENTO

"No recuerdo que me haya cansado nunca trabajando, pero el ocio me deja completamente exhausto". (Sherlock Holmes).

## FARMACIA DE GUARDIA

Barbero de la Serna. José Zorrilla, 45.

Las farmacias de guardia lo están desde las 9,45 a la misma hora del día siguiente.

## ONCE

n.º premiado ayer

59949

## EL TIEMPO

En Segovia

En la tarde de ayer

Presión atmosférica: 676,8 m/m.  
Viento del S-SE.  
Temperatura máxima: 28,8°.

En la mañana de hoy

Presión atmosférica: 677,5 m/m.  
Viento en calma.  
Temperatura mínima: 14,3°.  
Lluvia recogida: 1,5 litros por m²  
Temperatura a las 8: 15,6°.

## REGISTRO CIVIL

Se han realizado las siguientes inscripciones:

NACIMIENTOS: José Daniel Bermejo y Llanos hijo de José Angel y María Jesús. Eli Bayón y Acosta, de Mariano y Fuencisla. Sara Valverde y Sebastián, de Nicolás y M. del Rosario. Ana López y Sánchez, de Juan Carlos y Margarita. Alejandro Rivero y Martínez, de Francisco y Rosa María. Alberto Miguel Valverde y Alvarez, de Miguel Angel y María Antonia. Angel Luis Lobo y Aránguez, de Martín y Celia.

## AYER, DIA 27 DE JUNIO

Tuvo lugar la inauguración del

## BAR LIBRA

Avda. José Antonio, 38

Dirección: Jesús Maroto

## EXPOSICIONES

EN LA CASA DEL SIGLO XV

Segovia vista por Clowëiller y Juan Romero. Junio y julio.

EN EL TORREON DE LOZOYA (Obra Social de la Caja de Segovia)

"La Luna". Grupo Spyril. Hasta el 8 de julio.

M. Coullaut Mendigutia, terracota de La Granja. Hasta el 8 de julio.

CASINO DE LA UNION (Sala Unturbe)

Oleos de Jesús Antonio Garcimartín Palomares. Hasta el día 30 (de 7,30 a 9 y los domingos, también de 12,30 a 2).

EN EL ALGUARIN DE ARTE "ENEBRO"

Jennifer Graber, pinturas. Hasta el 30 de junio.

EN EL I.B. "MARIANO QUINTANILLA"

Exposición de Arte, Ciencia y Biblioteca. Fondos del antiguo Instituto General y Técnico de Segovia y de la Fundación "Ezequiel González". Hasta el 30 de junio.

EN EL CENTRO CULTURAL CANONIGOS (SAN ILDEFONSO)

Mariano Martínez Lobo, oleos. Copias de grandes maestros. Hasta el 17 de junio.

EN EL CENTRO CULTURAL "CRONISTA HERRERA" (CUELLAR)

Charo Garnacho, pinturas. Hasta el 30 de junio.

## CONCURSOS

PREMIOS REINA SOFIA "90"

La Fundación Cruz Roja Española para la Atención a las Toxicomanías convoca los Premios Reina Sofía 90 de investigación, prensa, labor social y prevención escolar con el objetivo de desarrollar programas y campañas de sensibilización que contribuyan al mejor conocimiento del fenómeno de la drogadicción, así como la realiza-

ción de proyectos y experiencias que mejoren las condiciones y medios para su prevención. Podrán participar en esta convocatoria las personas físicas, organismos públicos y/o personas jurídicas privadas que lo deseen. Obligatoriamente los trabajos que se presenten tratarán sobre cuestiones relacionadas con la drogodependencia y en concreto sobre la prevención, asistencia, rehabilitación e integración, y deberán ser enviados a: CREFAT, calle Fernando el Santo, 17, 4.º izquierda. 28010 Madrid, indicando en el sobre "Premio Reina Sofía". El plazo de admisión de los trabajos finaliza el día 15 de julio. Para más información, los interesados pueden dirigirse a dicha Fundación.

## AVISOS

HORARIO DE VERANO EN LA BIBLIOTECA PUBLICA

Como todos los años, la Biblioteca Pública del Estado (C/ Juan Bravo, 11) modifica su horario durante los meses de verano. Este año, el vigente entre el 1 de julio y el 15 de septiembre será el siguiente:

De lunes a viernes: Sala infantil, de 10 h. a 13,30 h. Sala de lectura, de 9 a 14 h. Sala de adultos, de 10 a 13,30 h.

TIRO EN BATERIAS

Tiro con armas

Los días: 2, 3, 4, 5, 10, 11, 12, 13, 16, 17, 18, 19, 20, 23, 25, 26, 27, 30 y 31, de 8,00 a 14,00 horas.

Los días: 2, 4, 5, 10, 11, 12, 13, 16, 17, 18, 19, 20, 23, 24, 25, 26, 27, 30, y 31 de 15,00 a 18,00 horas.

Tiro con cañón

El día: 6, de 8,00 a 14,00 horas.  
El día: 6, de 15,00 a 18,00 horas.  
Los días 3 de 15,00 a 18,00 horas y 9 de 8,00 a 18,00 horas se dedicará por especialistas de la Academia al rastreo y destrucción de proyectiles que pudiera haber sin explotar.

APROBADOS EN EL EXAMEN DE CONDUCTORES

Relación de alumnos declarados aptos para la obtención del permiso de conducción:

M.ª Yolanda Cubo Maroto, Nava Asunción. Luis F. Espinar López,

## EL ADELANTADO DE SEGOVIA

DECIA HACE 50 AÑOS

LA EMISION DE TESOROS

Madrid.—Nota importante de actualidad es la emisión de Tesoros al tres por ciento de intereses y amortizable en cinco años. La emisión se llevará a cabo con fecha 10 de julio próximo. No se señala para ella la cuantía de la cantidad a emitir; se fijará por una ley ulterior. Hay que anotar la novedad que las personas y entidades, que no sean bancos, banqueros o Cajas de Ahorro que suscriban contra efectivo estos tesoros, estarán exentas de prorrateo, que ha sido medida adoptada en otras ocasiones, y que aquéllas solicitarán por separado para sus carteras mediante simple carta sin necesidad de ingresar el importe de los pedidos, que quedarán sujetos al prorrateo que después se determine. El Banco de España podrá suscribir de cuenta exclusiva hasta la cifra de doscientos cincuenta millones de pesetas.

Es de esperar que dadas las disponibilidades del mercado en los momentos actuales, la emisión que se anuncia será un completo éxito. En el mundo financiero se opina que el dinero particular acudirá en grandes masas a suscribir esta emisión, que no se ha podido anunciar ni llevar a efecto en momento más adecuado y propicio.

Segovia. Vicente García Borreguero, Arahuetes. Manuel García Fuentes, Castuera (BA). Fuencisla García Torres, Segovia. José A. Iglesias González, Segovia. Pedro Jiménez Lobato, Segovia. M.ª Teresa Llorente Morales, Segovia, Petra Maderuelo Llorente, Alcalá de H. (M). Bozena Navas Berrocal, Fuentepelayo. Javier Ramiro Echánove, Madrid. Angel San Pedro Moreno, Navafría. Aurelio Sanz Sanz, Villacastín. Alfonso Velasco Postigo, Cantimpalos. M.ª Soterraña Zaballos Arranz Santa M.ª de Nieva.

## PUBLICACIONES

"NUEVA REVISTA"

Dirigida por Antonio Fontán, ofrece en su n.º 4 un amplio debate sobre la televisión en el que participan expertos de diferentes países.

En la sección "Panorama" el lector encontrará un comentario de Antonio Fontán sobre la necesaria reconversión en los países de Europa Central y Oriental, y un repaso de las novedades del anteproyecto de Ley de Educación. Desde Harvard, José M.ª de Areilza Carvajal llama la atención del interés suscitado en medios intelectuales y económicos norteamericanos por la nueva Alemania; y en España, Gabriel Elorriaga Pisarik estudia las deficiencias de la supuesta progresividad del sistema fiscal español.

El examen de la política española en la transición, la crítica de las novedades teatrales, literarias y musicales españolas, así como un estudio sobre la crisis ecológica hispanoamericana cierran este número de "Nueva Revista".

## HERMANDAD DE DONANTES DE SANGRE

La Hermandad de Donantes de Sangre de Segovia pone en conocimiento de todos los vecinos de El Espinar y su comarca que en la tarde del próximo martes, 3 de julio y en horario de 5,30 horas a las 9,30, se efectuarán extracciones de sangre en los locales del Centro Médico de El Espinar, a cargo del Equipo de Extracciones de la referida Hermandad.

## PLAZA DE TOROS DE SEGOVIA

Feria de San Pedro

VIERNES día 29 (Festividad de San Pedro)  
A las 6,45 de la tarde

## GRANDIOSA CORRIDA DE TOROS

6 magníficos y seleccionados toros de «El Toril» (Martín Berrocal), de Sevilla, para las más importantes figuras del toreo

## ROBERTO DOMINGUEZ, JOSE ORTEGA CANO y FERNANDO LOZANO

La tradicional corrida de toros, nuevamente en el entrañable marco de la Plaza de Toros de Segovia

Precios populares



ASEO URBANO s. a.

## NOTA INFORMATIVA

MAÑANA, DIA 29 DE JUNIO (FESTIVIDAD DE SAN PEDRO Y SAN PABLO), NO SE EFECTUARA EL HABITUAL SERVICIO DE RECOGIDA NOCTURNO

ASEO URBANO, S. A., empresa concesionaria del Servicio de Limpieza Viaria y Recogida de Basuras del Excmo. Ayuntamiento de esta capital, comunica a todo el vecindario y público en general que, MAÑANA DIA 29 DE JUNIO, NO SE EFECTUARA EL HABITUAL SERVICIO DE RECOGIDA DE BASURAS NOCTURNO, por tener aquél carácter de día festivo. Por ello rogamos se abstengan de depositar las bolsas de basura en los sitios acostumbrados.

Al mismo tiempo que agradecemos la colaboración, que no dudamos nos será prestada, pedimos disculpas por las molestias que pudiéramos ocasionarles.

Firmado: José Antonio Pastor Martín. DELEGADO

**La Diputación Provincial celebró la primera comisión de Gobierno del verano**

La primera reunión del verano del equipo de gobierno provincial estudió un orden del día de 34 puntos. Una amplia sesión de trabajo en la que predominó el estudio de diversas resoluciones, decretos y escritos, entre los que se destacan los referidos al Plan Director Regional de Gestión de Residuos Sólidos Urbanos, al estudio del impacto ambiental de la autovía del Norte a su paso por nuestra provincia, al convenio para la conservación y mejora de los caminos agrícolas, a la declaración por parte de la Administración nacional a la zona nordeste como Comarca de Acción Especial, a la conformidad del Plan Provincial de Obras y Servicios y a la reestructuración de las zonas básicas de salud de la comunidad

Además del enterado de estos asuntos por parte de la Comisión Provincial de Gobierno, ésta aprobó las certificaciones de obras de ensanche y mejora de la carretera de Hontoria a Navas de Riofrío (kms 2 al 4,6) y de mejora del firme de la carretera n.º 124 entre la N-601 y Fuentepelayo (kms. 0 al 10,8).

Diversos puntos hacían referencia a la prórroga de contratos temporales y a la contratación de diverso personal para la realización de suplencias durante las vacaciones de verano. En este mismo sentido se inscribe la solicitud de formalización de un convenio con el INEM para la realización de trabajos de interés social en el Centro Provincial Coordinador de Bibliotecas.

**«El Casino de la Unión es una fábrica de ocio», según su presidente**

**Próximas inauguraciones de nuevas instalaciones en el edificio Sirenas y en el polideportivo de Valverde**

«El Casino de la Unión es una fábrica de ocio» ha afirmado su presidente, Emilio Jesús García Silva, a los pocos días de la inauguración de nuevas instalaciones en la sede civil del edificio Sirenas y en el polideportivo de Valverde del Majano, donde se han invertido unos 25 millones de pesetas, gestionados por la nueva directiva.

Según García Silva, al Casino hay que darle un enfoque empresarial y tiene que ser dinámico, con inversiones permanentes. En la actualidad, cuenta con cerca de 1.400 socios.

El próximo día seis de julio, en la sala Unturbe, se va a inaugurar una exposición con los trabajos presentados al concurso de ideas para la urbanización del polideportivo de Valverde, que ganó el arquitecto segoviano Federico Coullaut-Valeira, con un primer premio de 500.000 pesetas, dotado por la Caja de Ahorros; un segundo de 250.000 pesetas, dotado por el Casino de la Unión y un tercero de 100.000 pesetas, dotado por el Colegio de Arquitectos. Tras este concurso, la directiva del Casino estudiará todas las ideas aportadas por los técnicos y, a continuación, elaborará un presupuesto y un programa de realizaciones prioritarias.

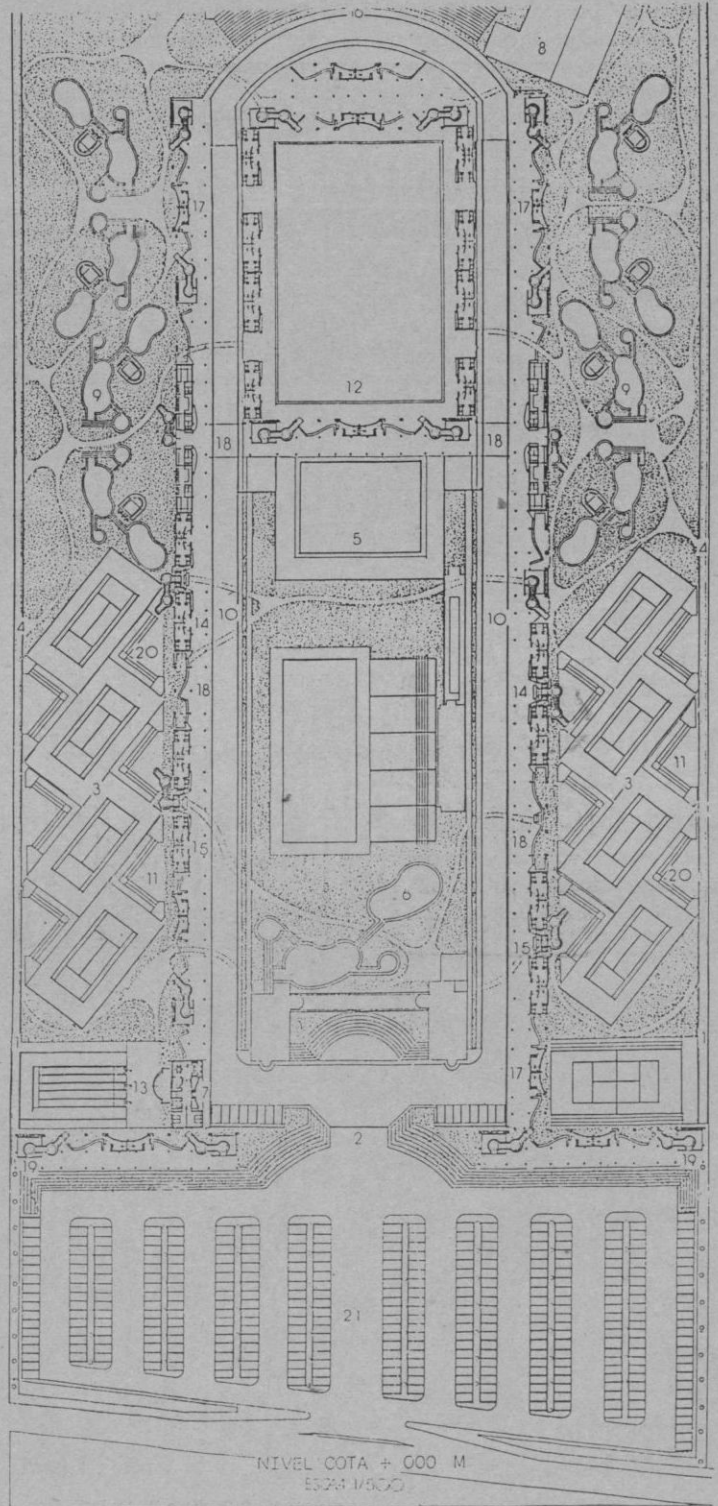
Para el siete de julio está previsto un programa de inauguraciones de las últimas realizaciones llevadas a cabo en la sede social y en el polideportivo. Respecto a la sede, en el edificio Sirenas, de forma paulatina, se van modificando las estructuras existentes en el funcionamiento interno de Inmobiliaria Segoviana, consiguiendo, según el presidente del Casino, un notorio crecimiento en los ingresos y una constante reducción de gastos. Ello ha permitido realizar, entre otras, obras de aprovechamiento de diversas dependencias, nuevos servicios sanitarios, equipo de detección iónica de humos, reparación y montaje de ascensores y, para septiembre, nuevas peluquerías.

En cuanto al polideportivo, en la fiesta del siete de julio, se van a inaugurar el parque infantil, que ha sido transformado; nueva pavimentación en el paseo central y aceras, nuevos servicios de electricidad, agua potable y estación de cloro y nueva pista de tenis. Lo invertido en estos proyectos y otras mejoras supera los veinte millones de pesetas. Con una reciente adquisición de terrenos, la superficie total del polideportivo de Valverde es de 10 hectáreas.

El plano que reproducimos corresponde al primer premio del

concurso de ideas, ganado por el arquitecto Federico Coullaut, quien ha pretendido la máxima funcio-

lidad con una ordenación en la que se integren las instalaciones actuales y futuras del polideportivo.



«Primera póstuma cena surrealista»

**«Tu aurora boreal crecerá si la riegas todos los días»**

Esta es entre otras la conclusión no compartida a la que se llegó durante la «primera póstuma cena surrealista» celebrada en el restaurante «La Cocina de Segovia» del Hotel Los Arcos, y que reunió a gran parte de los más enigmáticos personajes artísticos segovianos y de allende las fronteras, amigos y familiares.

El aperitivo y la cena estuvieron presididos por los colores corporativos decididos para la ocasión, el negro y amarillo. Desde la vestimenta de los participantes el menú

elaborado por Tomás Urrialde, con imagen de monje-cocinero para la ocasión.

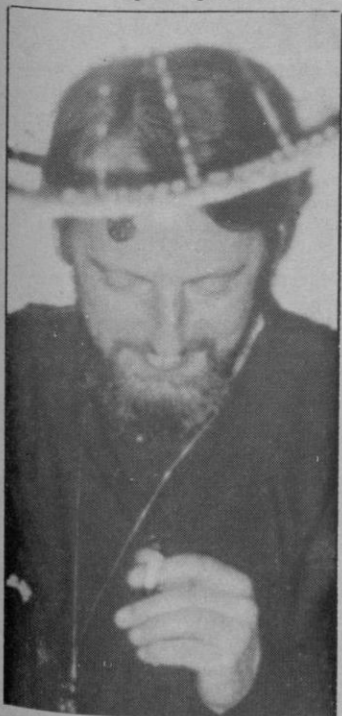
La vajilla, cubertería y cristalería, así como los motivos ornamentales son una creación de Covatelo, que ha derrochado imaginación creadora en más de 300 piezas irrepetibles de singular diseño y mismo cromatismo.

La gran mesa, presidida por un orgulloso y cantarín gallo enano de corral y ayudado por el cordero Manolo, amenizaron la cena, que transcurrió entre manifiestos invi-

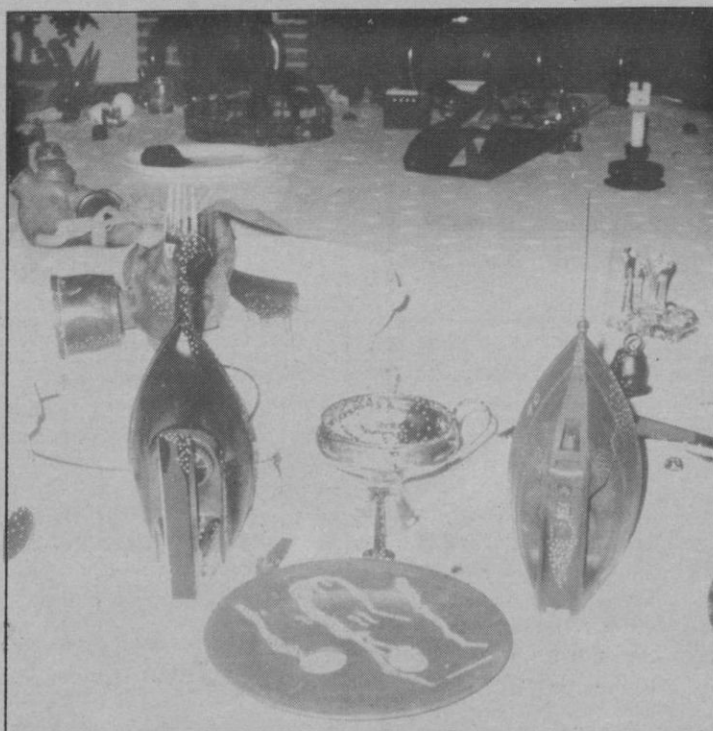
sibles e inodoros de los participantes que demostraron su ingenio y apetito hasta entrada la madrugada.

La «segunda póstuma cena surrealista» se celebrará en el próximo siglo XXIII, quedando todos los participantes comprometidos a su asistencia, previa presentación de la medalla inexistente con la que fueron condecorados, y que les abrirá el acceso al Transiberiano, donde Covatelo firmará autógrafos apócrifos de Calderón de la Barca.

C.L.



Covatelo, creador de las 300 piezas del menú



La vajilla y cubertería de la cena surrealista

**SAN PEDRO DE GAILLOS**

**Fiestas, conmemoración e inauguraciones**

Celebra la localidad de San Pedro de Gaillos sus fiestas patronales en honor de San Pedro, por cuyo motivo se ha preparado un programa de actos en colaboración entre el Ayuntamiento y la Institución para el Desarrollo de la Educación y la Animación Sociocultural (IDEAS). Como prólogo a esos actos, mañana, viernes, a las 10 habrá repique de campanas, y por la noche, a partir de las once, baile popular.

El sábado, día 30, pasacalles a las 10, campeonato de frontenis a las 11 y misa solemne a las 12, a las que seguirá la procesión con la imagen del santo. Terminada ésta, se dedi-

cará un homenaje al «Tío Pedro Tambores», maestro del folklore segoviano, con actuación de los grupos de danzas de San Pedro, El Arenal y Fuentepelayo. Por la tarde, a las 7, el Albergue Los Sampedros ofrecerá un vino español, con motivo de celebrar su primer aniversario, y acto seguido se procederá a la inauguración de la piscina municipal. La jornada finalizará con un baile popular a partir de las once de la noche.

El domingo, 1 de julio, a las 6,30 de la tarde, pelota a mano por parejas locales y a las diez de la noche, baile popular.

## El PANCAL pide que el fiscal de la Audiencia investigue el «caso Navafría»

El Partido Nacionalista de Castilla y León (PANCAL) ha solicitado públicamente que el fiscal de la Audiencia Provincial de Segovia siga de oficio una investigación aclaratoria "ante la especulación que vive el pueblo de Navafría, en la venta de unos terrenos por parte del Ayuntamiento, que producirán a los compradores unos beneficios de 2.000 millones de pesetas".

En un comunicado, el PANCAL pide la dimisión del alcalde de Valladolid, Tomás Rodríguez Bolaños, "por el cobro doble de gastos" y denuncia la descapitalización de Castilla y León, en los últimos tres años, que supone más de un billón de pesetas, por implantación de grandes centros comerciales ajenos a la capital de la región.

## Luz Casal actuará durante la programación Verano 90

J. P. Q.

Elaborada por la Concejalía de Cultura, el Ayuntamiento de la Villa presentó recientemente la programación cultural y deportiva de verano, actividades que por cuarto año consecutivo forman preámbulo a las fiestas de los encierros.

La programación, que durante dos meses mantendrá ocupados a un considerable número de participantes, cuenta con concursos de

natación salvamento y socorrismo, atletismo, pintura, iniciación a la música e instrumentación, cerámica, modelado en barro, cuero, danzas regionales y baile de salón. Otras actividades culturales son conferencias sobre ecología y medio ambiente, coloquios taurinos, exposiciones de pintura por Lola Angulo y Teo Sanz, décima edición de la exposición monográfica del perro galgo español, tercera expresión especial de razas caninas españolas a celebrar el próximo fin de semana, conciertos a cargo de la Coral Cuellarana y la Asociación Amigos de la Música. La programación por el mes de julio la completa una excursión al Centro Cultural de la Villa de Madrid a presenciar en directo las obras de Zarzuela "Luisa Fernanda" y "La Rosa del Azafrán" a interpretar por la Compañía Lírica Española.

La programación prevista para el mes de agosto será más cultural que

deportiva. El sábado cuatro en la iglesia del Salvador, actuará la Rondalla Langreana. El viernes diez, concierto de Luz Casal, organizado por las pandas cuellaranas, y el sábado dieciocho "gran Festival de la Jota" organizado por el Grupo de Danzas Villa de Cuéllar, concierto en el que intervendrán además del organizador, los grupos Sabexo, San Félix y Aires de Murcia.

En este acto se presentará a la Corregidora de las Fiestas de los encierros de este año. El resto de actos para agosto serán, actuaciones musicales, exposiciones de grabados y escultura, celebración de la XL edición de la Feria de Artesanía, competiciones ciclistas y fútbol sala y actividades infantiles.

Este programa abrirá puertas a las fiestas de los tradicionales encierros que este año transcurrirán del 26 al 30 de agosto.

### CUELLAR

### CONDADO DE CASTILNOVO

## Finalizó la restauración de la iglesia parroquial

Han finalizado los trabajos de restauración de la iglesia parroquial de Condado de Castilnovo, que ha subvencionado con 14.392.898 pesetas la Consejería de Fomento de la Juventud de Castilla y León, según proyecto de los arquitectos José Ramón Luengo Merino e Isabel Barranco Guijarro.

La planta del edificio, que no tiene estilo definido, se asemeja a una cruz latina, con una nave central, crucero y ábside; dos cuerpos laterales más bajos destinados a sacristía y almacén y una torre en la fachada oeste, en el eje de la edificación. El conjunto se completa con un cementerio, al parecer destinado sólo al enterramiento de niños, en la fachada norte.

La iglesia parroquial, bajo la advocación de Nuestra Señora de la

Serna, se levanta en Villafranca, que es uno de los cuatro barrios que integran la entidad municipal de Condado de Castilnovo, a la sombra de su viejo castillo mudéjar. Existe otra iglesia en Valsaz, dedicada a Santa Cristina, y en los dos barrios restantes —Torrecilla y La Nava— se enclavan las ermitas de San Bartolomé y San Juan, respectivamente.

Las obras se han ejecutado en un régimen de prioridades dentro del presupuesto disponible, y han consistido principalmente en el remozamiento de la cubierta del templo, techos de las naves y pavimentos. También se han llevado a cabo trabajos para hacer desaparecer las humedades y para adecuar los accesos.

### OLOMBRADA

## Fiesta de fin de curso en el colegio público

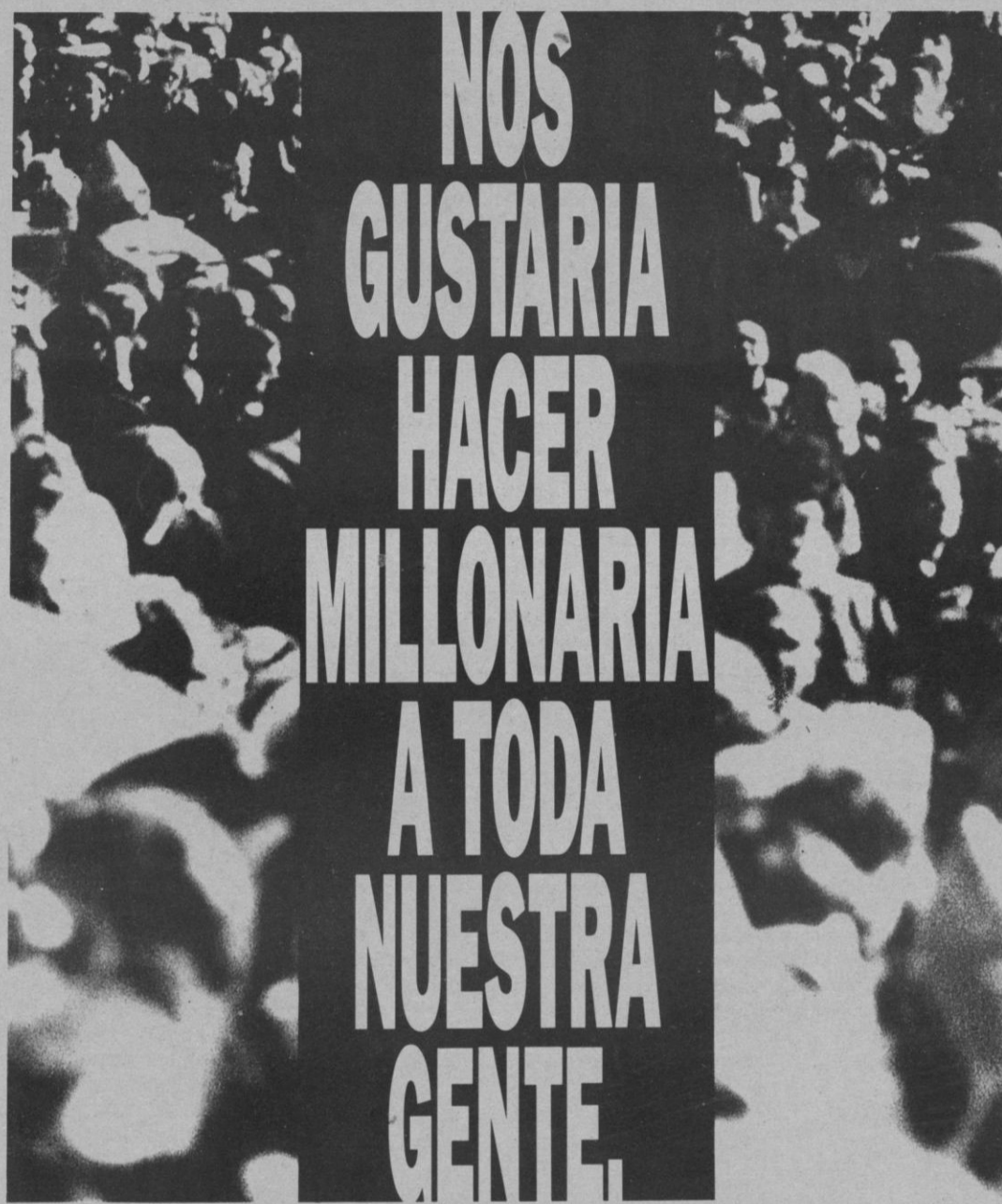
ABEL PECHARROMAN

Organizado por la APA del colegio público de Olombrada, ha tenido lugar una simpática fiesta de fin de curso a la que también han asistido los padres de los muchachos. Entre unos y otros, sumaron 210 personas. Se contó también con la presencia de las primeras autoridades, y quien faltó (aunque sí se le esperaba) fue el director provincial de Educación, Jesús Olmos, quien a última hora comunicó no poder asistir por asuntos importantes de su departamento.

Por la mañana, hubo juegos infantiles en el patio del colegio, y a las dos y cuarto, fue la comida de hermandad de profesores, padres y alumnos en el parque de las piscinas. Después de la comida, tras unas palabras de la directora del colegio, Mabel, hubo un juego entre los padres de los alumnos, en el que quedaron campeones Felipa

Cuéllar, de Fuentepiñel y Mariano Rojo, de Aldeasoña. De manos de las autoridades recibieron sus trofeos, los cuales fueron donados por el Ayuntamiento. Las entidades bancarias del pueblo, también colaboraron con sus aportaciones a la simpática fiesta, donde todos los niños recibieron su correspondiente regalo.

Sara y Elena, las mayores de los alumnos, dicen que es el último año que estarán en la fiesta de fin de curso. Manifiestan su tristeza al abandonar el colegio de Olombrada ya que ahora estudiarán en Segovia. Les duele dejar a amigos de estos años, y sienten un poco miedo ante lo desconocido, a su nuevo cambio de vida. Ante lo desconocido, vemos natural el miedo de estas jovencitas. Del trato de los profesores a lo largo de estos años, marchan muy contentas, aunque cada uno sea diferente, tenga sus normas de enseñar y unas agraden más que otras.



Más de 1.000 Millones en Premios.

PRIMER SORTEO: DIA 19 DE JULIO DE 1990

Por cada 25.000 ptas. de saldo al día 30 de Junio de 1990, a los titulares (personas físicas) de las libretas de Ahorro Vista y de Cuentas Corrientes Ordinarias, le entregaremos un número para participar



CAJAS DE AHORROS CONFEDERADAS  
ESTAMOS CON LA GENTE.

¡INFÓRMESE EN CUALQUIERA DE NUESTRAS OFICINAS!



CAJA DE AHORROS Y MONTE DE PIEDAD DE SEGOVIA

La Caja de su Tierra

DEBATE SOBRE EL ESTADO DE LA REGION

## Posada invita al consenso para construir la Comunidad

Valladolid.— La coalición entre PP y CDS ha conseguido el margen de operatividad necesario para una acción de gobierno eficaz, afirmó el presidente de la Junta, Jesús Posada, quien hizo una llamada al consenso de los grupos políticos para construir Castilla y León. Ayer el jefe del Ejecutivo regional abrió en las Cortes el debate sobre el estado de la región con una intervención de hora y media, en la que ofreció un amplio balance de las actuaciones de su gobierno, con especial referencia a la descentralización de funciones en diputaciones y ayuntamientos, las relaciones con la Administración central, la política económica y medioambiental y la red de infraestructuras.

Jesús Posada consideró que el gobierno de coalición ha dado resultados positivos, al permitir sacar adelante temas que, por su importancia, requieren un amplio respaldo parlamentario, aunque reconoció la existencia de tensiones puntuales. El presidente de la Junta quiso hacer extensiva esta actuación común en el Gobierno regional al resto de la Cámara, invitando al consenso en aquellas cuestiones que afecten a la construcción de la Comunidad Autónoma "porque la búsqueda del entendimiento debe ser nuestra norma de conducta",

dijo. Este propósito fue apuntado por el presidente en diversas ocasiones a lo largo de su intervención, que concluyó señalando que la construcción de la Comunidad "no es la voz parcial y aislada de un pequeño grupo, sino tarea en la que debemos embarcarnos todos los grupos políticos".

### El CDS reconoce que pactar con el PP fue una equivocación

Valladolid.— El portavoz del CDS en las Cortes regionales, Daniel de Fernando, reconoció en el transcurso del debate sobre el estado de la región, que la coalición con el PP fue una equivocación, aunque pese a ello ha sido positiva para la Comunidad Autónoma.

Para el presidente regional de los centristas, el pacto de gobierno sirvió para resolver algunos viejos problemas, entre los que señaló la política urbanística —con especial referencia a la solución alcanzada para el polígono leonés Eras de Renueva— y el contencioso con los trabajadores de Montes.

### La política de la Junta es ineficaz e insolidaria, según el PSOE

Valladolid.— El estado de la región después de tres años de legislación ofrece un balance negativo, a juicio del Partido Socialista, cuyo portavoz en las Cortes regionales, Jesús Quijano, definió la política del gobierno de centro-derecha como "ineficaz, insolidaria y carente de prioridades", en su primera intervención en el Pleno, tras el discurso del presidente de la Junta, Jesús Posada.

Quijano fue especialmente crítico con el actual líder nacional del PP, al que acusó de llegar a la Junta con el único objetivo de debilitar a la comunidad autónoma, además de utilizar la región "de forma sistemática y permanente para producir el recambio en el liderazgo de la derecha nacional".

Después de estas referencias al equipo de gobierno anterior, Quijano aseguró que la orientación política marcada entonces sigue condicionando la actuación de Jesús Posada, aunque reconoció el intento del actual presidente por desmarcarse del pasado. Para ello, según Quijano, no basta con hacer "borrón y cuenta nueva" a partir del gobierno de coalición, dado que el gobierno de Aznar ya había contado con el apoyo implícito del CDS, "que acabó entregando gratis su identidad y su autonomía a su más directo adversario".

## Los espacios protegidos de Castilla y León, integrados en la red europea

Valladolid. (Ical).— La Comunidad de Castilla y León ha sido admitida en la "Federación de parques naturales y nacionales de Europa", organismo creado en 1973 que acordó en la última reunión de su asamblea general celebrada el pasado fin de semana en Madrid incluir los espacios protegidos de la región. El Consejo de Gobierno de la Junta había decidido a mediados del presente mes solicitar el ingreso como miembro de esta asociación.

El organismo se encuentra integrado por sesenta miembros entre gobiernos, instituciones y asociaciones de la práctica totalidad de los países europeos. Los estatutos establecen que esta Federación se creó para servir como marco adecuado de cooperación internacional y ayuda mutua en todo lo relativo a la protección de espacios naturales tanto en el plano legislativo como en el de gestión.

## Aparecen peces muertos en un río soriano por vertido de lejía

Soria. Jesús Angel García (Ical).— La Brigada Móvil de Caza y Pesca de la Guardia Civil de la localidad soriana de El Burgo de Osma descubrió en la tarde de ayer la existencia de unos 125 kilos de peces muertos flotando en las aguas del río Ucero a su paso por el término municipal de Valdemaluque.

Los peces muertos eran 53 truchas de diferentes pesos y tamaños, cuyo peso aproximado se elevaba a los 120 kilos, y un grupo de bogas. La Guardia Civil los retiró del cauce y los enterró para evitar que pudieran ser utilizados para el consumo humano.

Las diligencias de la Brigada Móvil de la Guardia Civil sirvieron para descubrir 40 botellas de lejía vacías en las inmediaciones del lugar, por lo que se deduce que el contenido de esos envases fue vertido en el río Ucero por autores

desconocidos. Esta pudo ser la causa de la muerte de los peces, según ha informado el Gobierno Civil de Soria.

La Sección de Coordinación del Medio Natural de la Junta de Castilla y León ha presentado la pertinente denuncia ante el Juzgado de Instrucción de El Burgo de Osma por un delito contra la Ley de Pesca.

Suscríbase a:

EL ADELANTADO DE SEGOVIA

### CONDUCTOR:

Respete los pasos de cebra y las señales de los semáforos

Es un consejo de EL ADELANTADO DE SEGOVIA



A la hora de escoger lo que deseas comprar, tu comercio te ofrece un sinfín de posibilidades. Descúbre las.



Tu comercio te ayuda



Junta de Castilla y León

Consejería de Economía y Hacienda  
Dirección General de Economía



Asamblea Regional de Cámaras Oficiales de Comercio e Industria de Castilla y León



CAMARA OFICIAL DE COMERCIO E INDUSTRIA DE SEGOVIA

## Alfonso Guerra sabía que su hermano Juan utilizaba el despacho

Madrid.— Las tres personas que declararon ayer ante el juez Angel Márquez sobre el caso Juan Guerra, todas ellas muy cercanas al vicepresidente del Gobierno, Alfonso Guerra, manifestaron que éste no tenía conocimiento de las actividades de su hermano en el despacho de la Delegación del Gobierno en Sevilla. Así lo manifestó Rafael Delgado, secretario personal de Alfonso Guerra, que añadió que fue él quien autorizó a Juan a usar el despacho y que Alfonso Guerra lo supo a posteriori.

El abogado Manuel Fernández del Pozo, representante de Izquierda Unida en las diligencias del caso "Juan Guerra", dijo que el secretario del Gabinete del vicepresidente del Gobierno, Rafael Delgado, desvinculó ayer ante el juez a Alfonso Guerra de las actividades de su hermano Juan. Fernández del Pozo precisó asimismo que Delgado aseguró al juez Angel Márquez,

que instruye las diligencias de la querrela presentada por IU y el Partido Andalucista contra Juan Guerra, que el hermano del vicepresidente sólo tenía autorización para acceder a un despacho de la Delegación del Gobierno de Andalucía y no para ocuparlo.

Rafael Delgado no quiso hacer declaraciones a los medios de comunicación, pero el abogado representante de IU señaló que aquél indicó que lo que hiciese el hermano del vicepresidente en el despacho de la Delegación del Gobierno "era cosa suya", y en principio no tenía autorización para recibir a nadie allí.

El letrado agregó asimismo, que Delgado dijo al magistrado que las labores de Juan Guerra eran puramente de asistencia a su hermano como diputado y como vicepresidente del Gobierno, trabajo por el que le pagaba el PSOE.-- Efe

## Los españoles multiplicaron por cuatro su deuda desde 1986

Madrid.— Las deudas de las familias españolas casi se multiplicaron por cuatro desde 1986, al pasar de 1.215.000 millones de pesetas a 4.397.400 millones en 1989. Asimismo, las deudas de los españoles con las instituciones financieras, sus mayores acreedores, pasaron en ese periodo de tiempo de 639.500 a 1.837.800 millones de pesetas, la mayoría contraídas con las cajas de ahorro y la banca privada.

Estos datos se desprenden del informe "Cuentas financieras de la economía española (1980-1989)", que ayer presentó el gobernador del Banco de España, Mariano Rubio, a los medios de comunicación. El estudio es el primero de este tipo y, según el gobernador, permite recoger la evolución del sistema de flujos financieros. Este análisis demuestra que la recuperación económica ha tenido como contrapartida un fuerte descenso en el ahorro.

## bolsa de madrid

El índice general de la Bolsa de Madrid ha experimentado al mediodía de hoy una subida de 0,42 puntos y queda en 294,11 puntos, según informa Efe.

Este dato es provisional y el definitivo quedará fijado al cierre de todas las operaciones, a las 17,00 horas.

Los recortes y las pequeñas subidas se alternaron en las sociedades contratadas hoy en el mercado de valores madrileño, dentro de un ambiente más tranquilo e irregular que en las jornadas precedentes.

Los avances se repartieron de forma moderada en los sectores bancario, de alimentación, cartera/inversión, siderúrgicas y varios.

En metálicas básicas, Asturiana sube 10, Acerinox sube 8.

En materiales de construcción, Asland Cataluña baja 5, Valderrivas 0,50 y Valenciana repite cambio.

En químicas, Nicas sube 3, Oxígeno y Resinera 15. Tafisa repite cambio.

En construcción de maquinaria, Cesel sube 12, Elecnor 20 y Radiotrónica 100. Ibérica baja 20 y Lingotes repite cambio.

En automóviles, Bendix baja 10 y Santana repite cambio.

En alimentación, Aguila sube 2. Pascual y Bodegas bajan 5, Bobadilla 3, Industrias 20.

En papeleras, Navarra, Unipapel y Kanguros repiten cambios. Zubiri baja 3.

En otras manufacturas, Tipel repite cambio.

En construcción, Cubiertas sube 2 y Fomento baja 25.

En comercio, Finanzauto baja 4.

En autopistas, Europistas sube 2 e Iberpistas 0,25. Saba baja 10.

En comunicaciones, Antena 3 repite cambio.

En inmobiliarias, Bami sube 5, Afisa y Encinar 3, Sotogrande 10. Alcázar baja 1.

En sociedades de cartera, Sistemas sube 3.

En bancos, Barclays sube 3, Balear y Galicia 10 y Zaragozano 4. BNP, Sindibank y Vasconia repiten cambios.

Según Interior

## «Heavy» mató a su compañera y luego se suicidó



TELEFOTO EFE

El féretro con el cuerpo de Juan María Lizarralde (Heavy), llegó a hombros al Ayuntamiento de la localidad guipuzcoana de Andoain entre varios cientos de ikurriñas. Sus amigos y familiares colocaron sobre la caja un anagrama de ETA.

Madrid.— El Ministerio del Interior modificó ayer la versión sobre la muerte de los etarras Juan María Lizarralde, "Heavy", y Susana Arregui al confirmar la autopsia que la terrorista recibió dos disparos en la cabeza. La nueva hipótesis

oficial apunta a que Lizarralde mató a su compañera y después se suicidó. El lendariki José Antonio Ardanza expresó ayer sus dudas sobre estas versiones.

Luis Roldán, director de la Guardia Civil, descartó la hipótesis de una venganza y reiteró su convencimiento en el suicidio de los terroristas.

La existencia de dos impactos de bala en la cabeza de Susana Arregui fue denunciada por la familia de la etarra en la noche del pasado martes, tras un reconocimiento del cadáver previo a la autopsia. Los resultados definitivos del examen del forense confirmaron las declaraciones de los familiares de la terrorista, según el informe remitido a la jefatura de Aoiiz.

El presidente del Gobierno vasco puso en duda la versión del suicidio, aunque expresó el deseo de que se demuestre. José Antonio Ardanza aseguró que los "liberados" de ETA tienen instrucciones de hacer frente a la Policía o entregarse en caso de ser cercados, pero no de suicidarse.

Monseñor Setién, obispo de San Sebastián, ha pedido en una homilía la clarificación de los hechos, al igual que la Asociación Pro Derechos Humanos de España.

### MEJORAN LOS HERIDOS

Pamplona.— El sargento de la

Guardia Civil José Domínguez Piriz y el presunto etarra Germán Rubenach Roig, heridos en el tiroteo entre Guardia Civil y etarras el pasado lunes en la Foz de Lumbier (Navarra), evolucionan favorablemente de sus heridas, según los últimos partes médicos facilitados.

Fuentes de la Clínica Universitaria de Navarra, donde se encuentra ingresado el guardia civil, indican que su evolución "es muy satisfactoria" y que el paciente, que ha pasado la noche tranquilo, está consciente y orientado. Explicaron que ya ha comenzado a levantarse y que se le han suprimido los sedantes, necesarios hasta ayer por el estado de excitación que tenía, mientras que se mantiene un tratamiento de antibióticos para evitar las posibles infecciones que le hubiera podido provocar la bala que se le extrajo de la cadera.

El miembro de ETA Germán Rubenach, por su parte, aunque continúa en estado grave, tiene una evolución clínica "aceptable", según el equipo médico que le atiende en el Hospital de Navarra. El último parte señala que el herido, que sigue ingresado en la Unidad de Cuidados Intensivos, está consciente, respira de forma espontánea y mantiene sus constantes vitales dentro de la normalidad.— Efe

## EN POCAS LINEAS

El pleno del Congreso de los Diputados aprobó ayer, por mayoría de tres quintos y en votación secreta, la designación de José Gabaldón López como magistrado del Tribunal Constitucional. Gabaldón obtuvo 274 votos favorables, 14 abstenciones y dos votos nulos, de un total de 290 diputados presentes en la Cámara.

El presidente del PP, José María Aznar, ha designado al político navarro Jaime Ignacio del Burgo miembro del comité ejecutivo nacional del partido, informó ayer un portavoz de esa formación.

El Juzgado Central de Instrucción número 1 no ha admitido a trámite el recurso de reforma presentado por la Abogacía del Estado contra el establecimiento de la responsabilidad civil subsidiaria del Estado en el auto dictado por su titular, Carlos Bueren, el pasado 25 de mayo, por el que procesaba a diez cargos públicos que ejercían sus funciones cuando se produjo el envenenamiento masivo por el aceite de colza desnaturalizado.

El presidente de Aguas Municipales de Vitoria (AMVISA), Mikel Unzalu, anunció ayer que a partir de julio se aumentará en dos horas el abastecimiento de agua, lo que significa que se cortará el agua desde las diez de la noche hasta las seis de la mañana.

Aunque se preveía una acción inmediata por parte del Ayuntamiento de Huelva, hasta el momento no se ha tomado ninguna medida para paliar la acumulación de unas 350 toneladas de basura en las calles y plazas de esta capital andaluza, que agravan aún más la situación debido a las altas temperaturas con los consiguientes malos olores que se desprenden de los residuos acumulados.



EL SEÑOR

### D. Faustino García Herranz

Ha fallecido en Segovia hoy día 28 de junio de 1990

A los 73 años de edad

Habiendo recibido los Santos Sacramentos y la bendición de Su Santidad

D. E. P.

Su desconsolada esposa, Mercedes Casas Fernández; hijos, José-Ignacio y Fernando García Casas; hija política, Aurora Cervera Vélez; hermanos, María-Josefa y Feliciano García Herranz; hermanos políticos, sobrinos, primos y demás familia,

Participan tan sensible pérdida y agradecerán la asistencia a la conducción del cadáver que tendrá lugar mañana día 29, a las 12 de la mañana, desde la casa doliente Hospital de la Misericordia, hasta el cementerio del Santo Angel de la Guardia, donde recibirá cristiana sepultura.

El funeral por el eterno descanso de su alma se dirá el sábado día 30, a las 10,30 de la mañana, en la iglesia de Santa Eulalia.

La misa de privilegio tendrá lugar el día 1, a las 10 de la mañana, en dicha iglesia.

Agencia Funeraria Santa Teresa



## Turégano, tierra noble y leal

Toda vocación viajera parte de un abandono casi obligado de las grandes rutas para, a través de caminos secundarios, adentrarse en la esencia popular donde asombrosos monumentos nos salen al paso en cada requiebro y donde es posible encontrar admirables rincones que apenas han sido descubiertos y exhibidos por el pincel de un pintor local.

La provincia de Segovia ofrece todo un rosario de pueblos con inconfundible aire campesino y una hidalguía heredada de aquellos artifices de las comunidades de Villa y Tierra en las que se fraguó el espíritu libre y democrático de estas tierras castellanas amadas y amables. Y, entre los que más abruman al viajero por su carga histórica y su aire monumental se encuentra Turégano, que antaño se llamó "Toro-dano".

Ocres y amarillos se entremezclan con el verdor de la vega dominada por la impresionante fortaleza que, bajo el báculo episcopal, dominó estos parajes. Se llega a Turégano bordeando la llanura entre ondulaciones desnudas de gran amplitud que conducen a la penillanura ganadera, de altura media entre las forestales sierras y serrezuelas de estos pagos y las llanuras cerealistas.

La villa es preciosa, con una plaza y un castillo que componen una imagen tentadora, de ineludible compromiso romántico: la fortaleza en un breve altozano, la plaza en el plano del caserío; ambos formando parte de la vida real y del carácter mismo del pueblo. Es la fuerza de impresión y diferenciación a que puede llegar un trozo de realidad, ahora el rostro de un lugareño, la armónica organización de unas piedras monumentales.

En tal composición aparece Turégano, como emergiendo de la

propia vega, del propio valle; como si se tratara de un apéndice nacido al viejo castro arevaco. Porque la identificación del caserío con la fortaleza resulta insuperable.

Llegados a pueblo, el castillo y la plaza se ofrecen al viajero con voluptuosidad. La plaza no es regular, sino que aparenta movida a lo largo de los soportales y pórticos que sujetan típicas casas castellanas y que culminan en morada de noble arquería y punto de tejado sobrio y señorial. Como la que siempre cobijó la garita del reloj.

Es plaza con aire de fiestas y trasiago de gentes y vehículos que, sin esfuerzo, transporta al viajero hasta épocas ya remotas en las que, sin duda, se corrieron toros y se celebró mercado popular. Y aun ferias con privilegio. Sobre su solar se proyecta la sombra del inexpugnable castillo que, aprovechando edificaciones anteriores, fortificara el obispo Arias Dávila.

Al margen de ciertas casonas y de restos de palacios blasonados, de entre los que destacan el llamado de Miñano, como ocurre en la mayoría de los pueblos castellanos, la monumentalidad más sobresaliente reside en los templos.

Fue Turégano, villa mitrada y, como tal, abundante de iglesias y ermitas, que complementaron el culto solemne celebrado intra muros de la fortaleza, en la iglesia de San Miguel Arcángel. De hecho, y pese a la voluntad episcopal, San Miguel no se consolidó nunca como la verdadera parroquia tureganense. De poco valió al prelado Arias Dávila disponer sobre la plantilla de clero secular que debía habitar obligatoriamente la iglesia-fortaleza. Sabido es que sus sucesores mitrados prefirieron la palacete del pueblo junto a vieja sinagoga y que la parroquia de Santiago se hizo pronto con la feligresía.

Por **José Ramírez** Ex Director General de Turismo  
Junta de Castilla y León



Cuentan que Turégano dispuso de cuatro parroquias y no menos de seis ermitas, pero lo cierto es que, salvo cierta base documental, poco puede decirse hoy de estos templos. En el camino de Caballar ha pervivido durante años una cruz de término cuyo nombre, unido a la aparición de restos humanos y de edificaciones en la llamada cuesta de las monjas, hace pensar que en este pago se ubicó la ermita de San Pelayo. La puesta bajo la advocación del Cristo del Humilladero es la que se conoce como ermita de los Remedios que, pese a construirse de fábrica recoleta, amplió sus dimensiones al comenzar la pasada centuria.

Dos misas a la semana debían celebrar los clérigos del lugar en San Nicolás, según documentos guardados en el archivo parroquial que, con todo, no indican el paraje de su construcción. El aludido obispo Juan Arias celebró concilio provincial en la iglesia de Nuestra Señora, en cuyo solar y con sus restos se edificó el palacio episcopal y su jardín y en la que existía (creo que hoy se encuentra en San Miguel) la imagen sedente de la Virgen del Burgo, que, pese a datarse en el siglo XII, contiene una referencia gráfica al dogma de la Inmaculada. Tampoco se sabe dónde se construyó la ermita de San Blas, pero de su existencia en el siglo XVIII dan fe ciertos documentos, al igual que ocurre

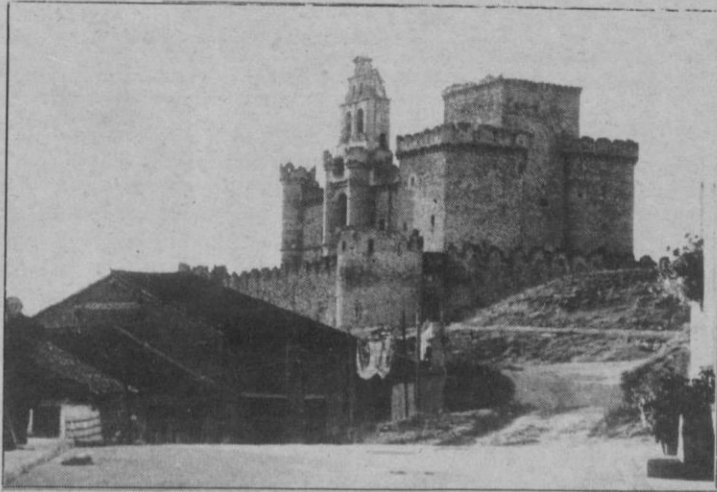
con la de San Sebastián.

Con todo, es claro que Santiago Apóstol ha sido el templo tureganense por antonomasia. Construido en el siglo XII bajo las pautas del románico, han sido tantas las remodelaciones sufridas que a este orden sólo pertenece actualmente el bellísimo ábside, habiéndose borrado la mayoría de los vestigios primigenios a partir de las obras iniciadas en 1642, bajo el patrocinio del obispo Pedro de Tapia.

Constatada la referencia de las edificaciones religiosas existentes y recordadas, a nadie se le oculta que la verdadera monumentalidad tureganense reside en sus gentes con mayor fuerza que en las piedras doradas por los siglos. El habitante de

Turégano es noble y leal, como resulta obligado por estos pagos, herencia de la vieja hidalguía y del crisol de etnias que, al cabo de los siglos, han fraguado el ser y el sentir castellano.

A lo largo de la vega tureganense se descubre un hondo sentimiento humanista que, como dijera Giner, entronca las viejas tradiciones con el presente más palpable. Y, en este presente, se desarrolla la vida del Turégano cotidiano que no por actual, olvida el significado de su iglesia-castillo y de la historia que encierran muchas de sus edificaciones y rincones. Al fin y a la postre, el hombre es siempre protagonista de su propia historia y artífice de su presente.



## APRENDER

Cada semana y con carácter anual

### Cursillos de educación ambiental para profesores en el CENEAN

Más de 1.500 profesores de enseñanzas básica y media participarán en los 34 cursillos de educación ambiental que se celebrarán cada semana y con carácter anual en el Centro Nacional de Educación Ambiental de la Naturaleza (CENEAN), en Valsain, según se especifica en un convenio suscrito recientemente por el secretario de Estado de Educación, Alfredo Pérez Rubalcaba, y el director general del Instituto par la Conservación de la Naturaleza (ICONA), Santiago Marraco.

La firma de este convenio responde al doble objetivo de promover la formación escolar en materia de conservación de la naturaleza y ofrecer una atención preferente a este tipo de temas en la formación permanente del profesorado.

El desarrollo de los cursillos, que comenzarán a celebrarse a partir del próximo mes de octubre, cuando comience el nuevo curso escolar, permitirá a los profesores aumentar su experiencia profesional en educación ambiental, así como disponer de materiales didácticos y bibliografía para utilizar después en sus tareas docentes.

Con un presupuesto de 60 millones de pesetas, el programa contempla la realización de 34 cursillos semanales durante cada curso a los que asistirán 45 profesores por



AURELIO MARTIN

El CENEAN de Valsain ha sido visitado desde su creación, en 1987, por más de 150.000 alumnos de más de 600 centros

cursillo, en régimen de internado, hasta abarcar a unos 1.500 profesores al año.

En principio, el convenio se extenderá sólo a los profesores de las provincias gestionadas por el MEC, y para garantizar su funcionamiento, los ministerios de Agricultura y Educación constituirán una comisión mixta que será la encargada de elaborar los programas de trabajo. Por su parte, el MEC seleccionará los colegios y profesores que participarán en los cursillos, mientras que ICONA se encargará de organi-

zarles y de elaborar el material de trabajo necesario.

El instrumento básico e inicial para el desarrollo del programa será el CENEAN, construido por el Ministerio de Agricultura en Valsain e inaugurado en 1987, para responder a los objetivos de la Estrategia Mundial para la Conservación de la Naturaleza, como aportación española a la educación, la información y la interpretación en torno a la naturaleza; centrando su actividad de manera específica y prioritaria en todo el sistema educativo, incluyendo a profesores y alumnos.

### PRENSA-ESCUELA

### El CEP de Cantalejo elabora una base de datos documental sobre noticias de prensa

En una reunión mantenida por los componentes del grupo de Prensa-Escuela pertenecientes a la circunscripción del CEP de Cantalejo celebrada a principios de año, se acordó la elaboración de una base de datos documental sobre noticias de prensa para lo cual se realizó un modelo de ficha y una lista de temas para clasificar las noticias. Durante todo el curso académico, en algunos de los centros pertenecientes al CEP, se han estado recopilando noticias recortadas y pegadas en folios con sus correspondientes fichas debidamente rellenas.

Para el curso que viene se pretende seguir con la elaboración del fichero de prensa pero empleando el campo informático, para lo cual será preciso una previa formación de los componentes del grupo sobre el manejo de un programa que pueda gestionar una base de datos documentales. Una vez formados los profesores, éstos formarán a sus alumnos y se podrá poner en marcha la informatización de la base de datos, pudiéndose trabajar las noticias de prensa accediendo a ellas de forma rápida y precisa mediante los ordenadores.

De esta forma se podrá elaborar una gran base de datos unificando todas las creadas en los distintos Centros. Esta gran base de ubicará en el CEP de esta ciudad y todos los demás Centros de la circunscripción de la Zona podrán consultarla a través del teléfono siempre y

cuando tengan los "modems", que son unos aparatos capaces de transformar las señales digitales del ordenador en señales eléctricas analógicas y viceversa.

Los "modems" se conseguirán a través del Programa de Nuevas Tecnologías de la Información y de la Comunicación, para lo cual el Grupo debe elaborar un proyecto que justifique y explique su uso. Este proyecto se remitirá rápidamente al Programa de Nuevas Tecnologías para poder conseguir los "modems" que son imprescindibles para el desarrollo de esta experiencia educativa.

Los objetivos principales del proyecto se basarían en la ya citada creación de una base de datos documental sobre noticias de prensa, donde se aprendería a manejar información y los medios informáticos y a conocer un gestor de bases de datos documentales, para después pasar al uso de dicha base de datos, desarrollando el sentido crítico y favoreciendo el trabajo en grupo de los alumnos y, finalmente, acostumbrar al uso de la telemática (disciplina que nace de la fusión de la Telecomunicación y la Informática), que permitirá poder consultar la gran base de datos creada y también la consulta de bases de datos públicas como el BOE y los PIC, etc.

MIGUEL ANGEL

Durante los tres próximos meses

## Más de 6.000 alumnos asistirán a los cursos de verano en las universidades de Castilla y León

Más de 6.000 alumnos asistirán durante los tres próximos meses a los numerosos cursos de verano que para españoles y extranjeros organizan las universidades de Castilla y León y que compiten en variedad de oferta y calidad a los que desde hace unos años proliferan por toda España.

La oferta académica de las universidades de León, Salamanca y Valladolid, con cursos que van desde el estudio de la literatura y la gramática hasta la ecología, robótica o cinematografía, está enfocada más hacia la calidad de los contenidos que a la atracción de invitados de relumbrón, según han señalado

fuentes de los rectorados.

En el apartado de cursos para extranjeros, la Universidad de Salamanca es la que tiene mayor solera con unos cursos que comenzaron hace 27 años y a los que asisten más de 3.000 alumnos.

Los cursos de verano de Salamanca se enmarcan dentro de una

sociedad anónima "Cursos Internacionales de Lengua y Cultura", constituida por la Universidad para disponer del instrumento jurídico adecuado para afrontar la complejidad de la relación con alumnos de otros países.

Estos cursos son los únicos en España que otorgan un diploma, el DEUS (Diploma de Español de la Universidad de Salamanca), que garantiza el perfecto conocimiento del idioma y faculta para ejercer la enseñanza del español.

Además de estos cursos para extranjeros, la Universidad de Salamanca organiza otras actividades entre las que destaca el Curso Superior de Filología Hispánica, que reúne a especialistas extranjeros y españoles, y otros sobre intelectuales y literatura, texto y espectáculo en el teatro barroco español, la poesía española de los ochenta, la figura del dictador en la novela hispanoamericana, la literatura erótica peninsular durante la Edad Media, o Camilo José Cela, personalidad y obra narrativa.

También la Universidad Pontificia de Salamanca organiza desde hace siete años unos cursos de verano de lengua y cultura a los que

acuden en torno a los 2.000 alumnos extranjeros.

La Universidad de Valladolid organiza por quinto año consecutivo los Cursos de Derecho Internacional Público, que ya se habían celebrado durante cerca de cuarenta en Vitoria, cuando Alava pertenecía a este distrito universitario, y que tratará, entre otros asuntos, de la cooperación transfronteriza o el problema de las fronteras en Alemania.

Desde 1964 ofrece también un Curso de Cinematografía, organizado por la cátedra de Historia y Estética de la Cinematografía; otra de Lengua y Cultura de la España actual, destinado a alumnos extranjeros, y varios en el campus de Burgos que tiene un carácter más regional.

En León, desde hace diez años, se imparte una variada selección de cursos de verano, a los que se espera que asistan unos mil alumnos y que van desde el estudio de los templos y lugares de oración en la Edad Media o el paisaje vegetal de los países ribereños del Mediterráneo, hasta la introducción a la robótica a la aplicación del ordenador a la docencia.—Efe.



Jóvenes españoles y extranjeros tendrán la oportunidad de ampliar sus actividades universitarias durante el verano

## PAGINA LITERARIA

## Recuerdos en lejanía de El Adelantado de Segovia

Digo en lejanía porque hará ya más de sesenta años que un día, crudo de invierno, me decidí llevar a "EL ADELANTADO" el primer soneto que había escrito. A la puerta, indeciso a pasar, precisamente en aquel momento salió de su despacho D. Rufino Cano de Rueda y me preguntó qué deseaba, le dije el motivo de mi visita al periódico.

D. Rufino me mandó pasar a su despacho y leyó el soneto que llevaba para ser publicado en sus páginas. Con la afabilidad que le caracterizaba me dijo que se publicaría en el diario. En aquel momento entró en el despacho un redactor llamado Berzal y le habló a D. Rufino de mis aficiones poéticas.

El soneto se titulaba "El Acueducto de Segovia" del que recuerdo solamente los cuartetos que decían así:

*Gigantesco puente en suelo hispano  
ingente te elevas gallardo y altivo,  
y entre todos eres recuerdo el más vivo,  
de los que ha dejado el poder romano.  
Obra portentosa de arte sobrehumano,  
de suma grandeza, de edades archivo.  
¿Cómo es que tú siendo ya tan primitivo  
contemplas orgulloso el linaje humano?*

Cuando apareció en las páginas de EL ADELANTADO el soneto, me causó sorpresa y alegría porque lo consideraba deficiente.

Aunque mi vida transcurrió muchos años lejos de Segovia, siempre volvía a visitar EL ADELANTADO y a sus redactores, entre los que entonces estaban Gonzalo España, Berzal y posteriormente Eliseo de Pablos y Luis Martín Marcos.

Después de mi destino por Andalucía en el Juzgado de Ronda y en la Audiencia Territorial de Valladolid, vine destinado a Segovia, a la Audiencia Provincial. Por aquel entonces escribí en EL ADELANTADO las "puntadillas" al limón con la poesía humorística de Gabriel Marinas.

Aquellas puntadillas satíricas iban dirigidas al estado en que se encontraba la ciudad, apenas sin luz en el Azoguejo, el estado de las calles, el deterioro y abandono de los monumentos, el mal estado en que se encontraban los jardines y cuando podía ser crítica que fuera en beneficio de Segovia.

Al venir a Segovia tuve ocasión de conocer a los componentes del Grupo LOMA, con quienes colaboré en las páginas de EL ADELANTADO, donde generosamente eran gustosos de publicarnos lo que les mandábamos. En dicho grupo, conocí a Luis Larios, excelente poeta; a Gloria Iruretagoyena como artista de arpa y escritora que colaboraba también en dicho periódico; a Daniel Zuloaga, Antonio Rodríguez, Faustino Román, pintor; Faustino García, profesor del instituto y otros que sería largo enumerar.

Después, hasta ahora, he ido colaborando con mis versos y artículos en las páginas literarias del periódico.

En EL ADELANTADO conocí a Alfonso Sandoval, que escribía sonetos de corte clásico, especialmente de carácter religioso.

Por aquella época escribí una novela titulada "Los amores de un cadete" para felicitarle por esta novela fueron en nombre de los cadetes seis de la Academia y en tono medio burlesco fueron tan efusivos que le dejaron los brazos y costillas doloridos.

También en este periódico se escribió una obra poética de Amado Nervo magníficamente editada.

En sus páginas escribió también D. Francisco de Cossio, pluma relevante, a quien no olvidaré porque hizo la crítica de mi primer libro de versos "Mar abierto".

Por último me complace manifestar mi deseo de que la "Página literaria" del periódico siga vigente y en auge en beneficio de las jóvenes generaciones de poetas y escritores.

MOISES SANZ MONTARELO

## ¡Ole mi niño!

Tirabuzones, si tirabuzones  
se me hace el corazón cuando te miro,  
el alma se me arranca por sevillanas,  
mientras grita mi sangre ¡olé mi niño!  
¡qué vivan esos ojos, viva tu boca!  
¡tu cuerpo tan serrano de almendro en flor!  
¡que viva tu sonrisa inocente y tierna,  
y hasta la madre niño que te parió!

Eulalia Reinoso Robledo

Dos ojos para toda la vida

Prestales atención y  
cada 2 años  
**REVISION**

OP CAMPAÑA DE PROTECCION OCULAR  
ASOCIACION DE UTILIDAD PUBLICA

# POEMAS

## Mirando el Paseo del Salón

Tarde triste de Segovia,  
triste tarde dominguera,  
niños en el Salón jugando...  
cuatro viejos en un banco...

Los vencejos al anochecer  
raudos y veloces  
pasan y pasan chillando.

Al final de este paseo  
hay un viejo álamo blanco,  
está algo carcomido;  
los chicos le urgan con palos,  
por bajo él andan hormigas,  
dos urracas en lo alto.

Le queda una rama verde  
como a mí, de mi pasado.  
La tarde se va muriendo,  
el sol ya se ha acostado  
y los vencejos se hunden  
dentro de los campanarios.

Tarde triste de Segovia  
y cuánto tiempo ha pasado...  
Piensa lo que has sido,  
y, como el árbol,  
qué triste te has quedado.

Petronilo de P+E

## Dentro de la mar

Hoy,  
en el reposo de la mar,  
deseé, más que nunca,  
la ruta de aquella ola  
que nos apuró las palabras,  
la que rompió aguas en el carmín  
de tus protéicos labios  
entregados al incandescente  
fuego de las miradas,  
y agité el juego de los astros  
a sabiendas de que en su lecho  
ciegamente crecen tus latidos,  
y escuché el pulso de cuando, plácidos,  
descubrimos el cauce  
de los copos capa de nardo y jades;  
en la mar el tiempo tiene tu aroma,  
te espero con la llegada de la mañana  
como marinero en busca de puerto.

Víctor Corcoba

## Montes de la garganta- Estación de El Espinar

Besa el cálido y radiante sol  
tus majestuosas cumbres vegetales,  
las nubes y nieves, a veces celosas,  
presurosas descienden a taparte.

Se escucha la sinfonía de los vientos,  
invadiendo tus montes y valles,  
reflejándose los cielos en tus aguas  
como en puros y líquidos cristales.

Se enreda la brillante luna  
entre la copa de los pinos y ramajes  
haciendo y deshaciendo juguetona  
de las sombras figuras fantasmales.

Olor a campo verde, tomillo tierno  
batir de alas, trinos y gorjeos;  
entre tanta belleza y armonía  
voy sintiendo a mi ser quedar inmerso,  
un soplo de esa paz filtrarse dentro,  
elevando por cima de tus cimas  
recónditos y ocultos sentimientos  
a otras regiones ignoradas  
donde todo ha de ser belleza, amor, silencio.

María Palomero Elvira

## Para Regina, la mujer de la esquina

En el taller de la esquina  
cada día que trabajo  
me viene arriba y abajo  
tu dulce nombre: Regina.

Eres mujer cristalina  
y yo soy un hombre majo  
y de verte tan divina  
jamás me paro o me rajo.

La vida me exige cuajo  
pero por tu piel tan fina  
se me hace muy leve el tajo  
hasta la noche vecina.

Y te dije que en la esquina  
me pongo junto al trabajo  
y es que yo te amo, Regina,  
Basta, pues, de desparpajo.

Apuleyo Soto

## El alma muerta

Hoy siento mi alma muerta  
fría y yerta  
por gélida nevada,  
sospecho entristecido,  
sintiendo escalofríos  
que nuestro amor  
se acaba.

Me encuentro sometido  
a este suplicio,  
me aprieta el corazón  
me duele el alma,  
siento dentro de mí  
como un cilicio  
que el cuerpo me desgarrar.

Me noto el alma muerta,  
al percibir el frío  
de tu fría mirada,  
ayer pensaste en mí,  
mas hoy en otro,  
eres voluble, veleta  
y alocada.

Adiós mujer  
ya sé que donde hubo,  
hoy ya no queda nada.

Adios mujer,  
que aquel amor hermoso,  
llegado a su final se acaba.

Julián Serrano González-Tejero  
(Murcia)

## Castilla

Piedras, luces, arrebol,  
Polvo, llanuras y sol.  
Pardas tierras,  
Secos ríos,  
Surcos muertos,  
Vientos fríos.  
Así es mi tierra:  
Dura, silente, vacía...  
Sol ardiente,  
Que en su muerte  
Hace la vida sombría...  
Que se extingue...  
Que no brilla...

Así es mi tierra: CASTILLA

J. I. González Watered

MUSICAL

La movida historia de un grupo superviviente de la Década Prodigiosa

# Fleetwood Mac, recuperados

De su mítico «Rumours» llevan vendidos ya veinte millones de ejemplares

Son unos supervivientes de la Década Prodigiosa. Como los Rolling Stones, Bob Dylan, Clapton y algunos más, Fleetwood Mac han vuelto a los estudios de grabación y ya tienen en el mercado discográfico un nuevo LP, "Behind the mask" (Detrás de la máscara), que rompe el silencio que habían mantenido Fleetwood Mac como grupo desde la grabación de "Mirages". Son unos Fleetwood Mac renovados—ahora el grupo lo forman seis miembros: cuatro hombres y dos mujeres— pero siguen liderados por el legendario Mick Fleetwood y mantienen vivas las inigualables voces de Cristine Mc Vie y de Stevie Nicks. Es hora, por tanto, de contar su historia.

**AQUELLOS "AÑOS DORADOS"**

En realidad todo empezó para Fleetwood Mac en agosto de 1967, cuando se presentaron en el Festival Internacional de jazz y blues de Inglaterra. Entonces componían el grupo el guitarrista y cantante Peter Green, el batería Mick Fleetwood, el bajista John Mc Vie y el también guitarrista y cantante Jeremy Spencer.

En noviembre de 1967 graban el primer single, "I believe my time aint't long/Rambling pony" y en febrero de 1968 aparece el primer álbum del grupo, "Peter Green's Fleetwood Mac". En mayo de ese mismo año, nuevo single, "Black Magic Woman", que sería más tarde un éxito de Santana.

1968 sigue siendo un buen año para los primeros Fleetwood Mac. En agosto aparece su segundo álbum, "Mr Wonderful", editado en Inglaterra, y que algunas de sus canciones entrarían a formar parte del álbum americano "English Rose". En noviembre los Fleetwood Mac consiguen su primer número 1 en Inglaterra con el tema "Albatross". El año acaba con la entrada en el grupo del guitarrista y cantante de 18 años Danny Kirwin.

En octubre de 1969, primer álbum del grupo con la compañía Warner Bros. En ediciones posteriores de incluirá su tercer éxito en Inglaterra. "Oh Well". El segundo había sido "Man of the world".

En 1970 se marcha del grupo uno de los miembros más preeminentes, Peter Green. Su última grabación será el tema "The green manalishi". Se abre un período de crisis, de silencio, y seis años más tarde, en septiembre de 1976, Fleetwood Mac—sin Peter Green— editan su cuarto álbum, "Kiln House", en el que colabora cantando Christine Mc Vie, mujer de John desde 1968.

**EL CAMINO DEL EXITO**

Muy esquemáticamente, la movida historia de los Fleetwood Mac durante los años setenta puede resumirse así:

Febrero 1971: Jeremy Spencer deja el grupo inopinadamente durante una tournée americana. En Los Angeles será abordado y convencido por la secta de los Hijos de Dios. Termina el tour en su lugar Peter Green.

Noviembre 1971.—"Future Games", el quinto álbum, se grabará con la ayuda de Bob Welch.

Mayo 1972.—Se edita "Bare trees", con el tema "Sentimental Lady", más tarde un éxito en la carrera solitaria de Bob Welch.

Octubre 1972.—Danny Kirwan, a su vez, abandona el grupo.

Mayo 1973.—Se edita el álbum

Mac", que conseguirá el número 1 a través de tres singles de éxito: "Over my head", "Rhiannon" y "Say you love me". Este disco será el primer platino del grupo.

Y dos años más tarde, en 1977, el encumbramiento: "Rumours".

**LA SENDA DEL "RUMOR"**

"Rumours", editado en febrero



"Penguin", participando en el grupo Bon Weston y Dave Walker.

Octubre 1973.—"Mystery to me" se edita con el grupo formado por Bob Welch Weston, Fleetwood, John y Christine Mc Vie. A finales de año, sin embargo, abandona el grupo Weston.

Septiembre 1974.—Se edita el álbum "Heroes are hard to find" y de nuevo un cambio: Bob Welch abandona la banda.

1975 es un año clave. Se unen al grupo los americanos Lindsey Buckingham (guitarrista y cantante) y Stephanie "Stevie" Nicks. La pareja tenía ya un álbum conjunto titulado "Buckingham Nicks".

En julio de 1975 sale al mercado el primer álbum de la nueva formación, bajo el título "Fleetwood

de 1977, es el segundo LP con la formación ya mítica de Fleetwood Mac: Mick Fleetwood, John Mc Vie, Lindsey Buckingham, Christine Mc Vie y Stevie Nicks. Como se ha dicho, "Rumours es el gran bombazo que lleva al grupo al tope de las listas de éxito".

Del álbum se extraen cuatro singles, "Go your own way", "Dreams", "Don't stop" y "You make loving fun". "Rumours" consigue el Grammy como álbum del año y vence, por aquel entonces 16 millones de copias (ahora, en 1990, ya se han vendido de ese álbum 20 millones de ejemplares) y lleva a los Fleetwood a una gira mundial de 10 meses. Era el irreplicable 1977.

Dos años más tarde, en octubre



En 1981 aparecen tres álbumes de miembros de Fleetwood Mac por separado (¿se acuerdan de lo que decíamos de los "solistas" que coexistían en el grupo?). Los álbumes son los siguientes: "The visitor", por Fleetwood; "Law and order", de L. Buckingham y "Bella Donna", de Stevie Nicks.

En junio de 1982 aparece el quinto álbum de la última formación de los Fleetwood Mac, titulado "Mirage", del que se extrae como single el tema "Hold me".

**ASI SE GRABO "MIRAGE"**

La grabación del álbum "Mirage" se inició en Francia, en mayo de 1981, en el Chateau Herouville, un estudio que se hizo famoso por Elton John y su "Honky Chateau".

Las cinco semanas que los Fleetwood Mac pasaron en Francia sirvieron para marcar las líneas básicas y para una primera toma de contacto. La banda volvió entonces a Estados Unidos, siguiendo con la grabación en dos estudios de Los Angeles, Larrabee Sound y Record Plant.

Salvo un descanso de mes y medio, el trabajo continuó sin interrupción hasta mediados de mayo de 1982.

Estos diez meses de duro trabajo se plasmaron en doce canciones, en las que intervenían, destacadamente, cada uno de los componentes de los Fleetwood Mac.

Así, entre los cuatro temas de Christine Mc Vie se encontraba el single "Hold me", así como "Love in store" y dos baladas, "Only over you" y "Wish you were here".

De Stevie Nicks eran "That's all right", "Gypsy" y "Straight Back".

Lindsey Buckingham contribuía con cinco temas: "Can't go back", "Eyes of the world" y tres más en colaboración con Richard Sashut, "Book of love", "Empire state" y "Oh Diane".

Como siempre, aparecían Buckingham a las guitarras y Christine Mc Vie en los teclados, apoyados por la base rítmica de la batería de Mick Fleetwood y del bajista John Mc Vie. También intervenían instrumentos más exóticos a cargo de Buckingham. Mientras tanto, los arreglos vocales de Buckingham, Stevie Nicks y Christine Mc Vie sonaban armoniosamente y con mucha fuerza.

VICENTE ESCUDERO (FREE LANCE PRESS)

Coordina: **Marisa Hernando**

## LISTAS DE EXITOS

**LP'S Y CASSETTES**

- 1.º "Nuevo pequeño catálogo de...", (Ultimo de la Fila), (EMI).
- 2.º "Todo Panchos", (Los Panchos), (CBS).
- 3.º "Bolero es", (Lucho Gatica), (EMI).
- 4.º "Live", (Joe Cocker), (Hispanvox).
- 5.º "En todos los sentidos", (Eros Ramazzotti), (Hispanvox).
- 6.º "Veneno en la piel", (Radio Futura), (BMG-Ariola).
- 7.º "Mentiras piadosas", (Joaquín Sabina), (BMG-Ariola).
- 8.º "I'm breathless", (Madonna), (WEA).
- 9.º "1990", (Olé Olé), (EMI).
- 10.º "I do not want I haven't got", (S. O'Connor), (EMI).

**SINGLES Y MAXIS**

- 1.º "Infinity", (Guru Josh), (BMG-Ariola).
- 2.º "Mi abuela", (Wilfred-La Ganga), (BMG-Ariola).
- 3.º "The Power", (Snap), (BMG-Ariola).
- 4.º "So Strange", (Cetujavu), (Blanco y Negro).
- 5.º "Cinema", (Ice & M.C.), (Metropol-Ginger).
- 6.º "Vogue", (Madonna), (WEA).
- 7.º "Polig of truth", (Depeche Mode), (Sammi Records).
- 8.º "Easy", (Ice M.C.), (Metropol-Ginger).
- 9.º "Oh Well", (Oh Well), (EMI).
- 10.º "It's on you", (I.M.C. SAR), (Blanco y Negro).

**COMPACTOS**

- 1.º "Todo Panchos", (Los Panchos), (CBS).
- 2.º "Bolero es", (Lucho Gatica), (EMI).
- 3.º "Live", (Joe Cocker), (Hispanvox).
- 4.º "Nuevo pequeño catálogo de...", (Ultimo de la Fila), (EMI).
- 5.º "Veneno en la piel", (Radio Futura), (BMG-Ariola).
- 6.º "I'm breathless", (Madonna), (WEA).
- 7.º "I do not want I haven't got", (S. O'Connor), (EMI).
- 8.º "Watermark", (ENYA), (WEA).
- 9.º "...But Seriously", (Phil Collins), (WEA).
- 10.º "Changes Bowie", (David Bowie), (EMI Odeón).

## ARTE Y LETRAS

Desde la URSS

## Creada la Asociación de Editores, que rompe con el monopolio existente

La Asociación de Editores de la URSS, recientemente creada revisa gran importancia para la obra editorial del país, ya que hasta cierto punto esta organización es una alternativa a las instituciones estatales existentes. La actividad que desarrolle la nueva asociación producirá cambios radicales en la obra editorial de la URSS y hará desaparecer los eslabones del autoritarismo en el sistema de administración. Por fin los editores soviéticos podrán trabajar libremente, por su propia cuenta, en calidad de comerciantes y empresarios.

En la URSS se publican anualmente más de 2.500 millones de libros y folletos. Por paradójico que parezca siempre hay déficit de libros en lo que respecta, claro está, a los libros de calidad solicitados por los lectores. En cambio existe un gran número de libros que nadie compra y que llenan las estanterías de las librerías y de las bibliotecas. Parece como si este déficit se creara artificialmente, ya que la política del dictado que rige en las editoriales y el déficit de los libros están estrechamente relacionados.

En la URSS, frecuentemente, las obras de un autor popular y de otro que no lo es se publican con una misma tirada. También es muy frecuente que se publiquen libros desde un principio condenados a llenarse de polvo en las estanterías y en los depósitos, en tanto que las editoriales hasta hace poco no corrían por ello ningún riesgo. Para resarcirse les bastará publicar en grandes tiradas "Los tres mosqueteros" o "El conde de Montecristo" y el plan se cumplía y hasta se sobrecumplía.

Actualmente la situación está cambiando, y está condenada a desaparecer la práctica según la

cual los autores ganan por el número de pliegos de imprenta y reciben los honorarios de una sola vez, por toda la tirada, aunque sus libros no se vendan.

### El manuscrito de «La venganza de Don Mendo», a la Fundación March

El manuscrito de "La venganza de don Mendo", la popular obra de Pedro Muñoz Seca, ha sido donado a la Fundación Juan March, para que forme parte de su Biblioteca de Teatro Español Contemporáneo, por Rosario Muñoz Seca, hija y heredera del escritor andaluz. El acto de entrega del manuscrito tuvo lugar el pasado día 13 en la sede de la Fundación y con este motivo se exhibió una muestra de las ediciones y otros trabajos de Muñoz Seca ya existentes en la Biblioteca citada; además, Andrés Amorós, catedrático de Literatura y crítico teatral, pronunció una conferencia.

"La venganza de don Mendo" se estrenó el 20 de diciembre de 1918 en el Teatro de la Comedia por un grupo de actores, algunos muy conocidos en el momento y otros noveles entonces, pero que después serían primeras figuras; así, Adela Carboné, Aurora Redondo, Juan Bonafé, Juan Espantaleón y Mariano Asquerino. La obra tuvo un gran éxito de público y crítica.

Desde entonces esta pieza farsesca y cómica es considerada como la más representativa del teatro cómico paródico y, en particular, del género llamado "astracán", con el que fundamentalmente se pretendía hacer reír.

Nikolai Yefimov, presidente de Goskompechat (Comité Estatal para la Obra Editora) ha expuesto la situación real, bastante difícil, creada en el ramo. La demanda de los libros se satisface tan sólo en un 50 por ciento. Las nuevas instalaciones para fabricar el papel entrarán en funcionamiento sólo en 1995. El ramo dispone sólo de un 40 por ciento de equipos de artes gráficas.

Así está la situación. Pero, ¿cómo explicar que la URSS, el país más rico en reservas forestales, tenga déficit de papel, en tanto que los países que carecen de bosques no experimenten tal déficit? ¿A qué se debe la falta de equipos de artes gráficas, que tanta falta hacen y que son tan solicitados desde hace casi cuarenta años?

Si toda la literatura publicada desde 1917 (unos 70.000 millones de ejemplares) respondiera a la demanda, actualmente no habría ningún problema al respecto. Pero el problema sigue en pie, porque el déficit de libros no se solucionará hasta que se resuelva el problema de los libros que no tienen salida.

La Asociación de Editores Soviéticos se propone abordar este problema. Las medidas económicas y la autogestión financiera podrán crear una eficaz barrera a los libros que no tienen demanda.

Gavriil Petrosian  
(APN)

**EL LIBRO,  
un gran amigo del  
hombre: Instruye  
y deleita**

## ESCAPARATE

LIBROS DE EDITORIAL CASTALIA

"EL BUSCON" la famosa producción de Francisco de Quevedo, nos llega ahora en una edición crítica a cargo de Pablo Jauralde Pou, autor de la introducción-análisis de la obra, de la bibliografía y de las numerosas notas explicativas que aparecen a lo largo del texto; por cierto, en el comienzo del libro se utiliza la expresión "Yo, señora, soy de Segovia", y no la palabra señor, como generalmente se utiliza. El editor se inclina por el femenino basándose en sus investigaciones. "ANTOLOGIA POETICA" de Vicente Huidobro, chileno, del que ahora se hace promoción por no ser suficientemente conocido entre nosotros; nació en 1893 y falleció en 1948. Esta bien seleccionada y representativa antología de sus poemas ha sido realizada por Hugo Montes, que asimismo escribe un estudio preliminar sobre el poeta y su obra. (Ambos libros son de la colección Clásicos Castalia).

LIBROS DE EDITORIAL MOLINO

"EL GRAN DIA DE KRISTY" es un nuevo y grato relato de la colección "El Club de las Canguro", en el que Ann M. Martin hace protagonistas a un simpático grupo que en este caso tiene que ayudar decisivamente a la preparación de una boda. Traducción de C. Péraire del Molino. Dentro de la nueva colección. "Robot City de Isaac Asimov", se incluyen dos relatos sobre robótica: "CIBORG", de William F. Wu, que ofrece la aventura de un hombre sin memoria en una ciudad de robots en la que intenta descubrir varios misterios, y "SOSPECHA", protagonizada asimismo por un joven desmemoriado y en la que el autor, Mike McQuay le hace vivir una serie de peripecias para intentar, asimismo, superar a los hombres-máquina, a los robots, en el descubrimiento de unas extrañas situaciones. Ambos relatos han sido traducidos por Miguel Giménez Sales.

LIBROS DE EDITORIAL PLANETA

"LA GLORIA DE LOS PRIZZI" es el último libro de Richard Condon sobre una familia de mafiosos, a los que ha dedicado una trilogía que cuenta con el favor general del público, por cuanto Condon conoce a fondo el tema y las tramas, lo que le vale para lograr unos relatos muy amenos que se siguen con el mayor interés. Ha sido traducido por R.M. Bassols (Planeta/Seix Parral). "PRODUCCION PROHIBIDA", novela del escritor alsaciano Jean-Michel Truong (1950), psicólogo y filósofo, especialista en sistemas de transmisión tecnológica. El relato que ahora publica es una aventura de misterio e intriga en la que confluyen muchas de las circunstancias que en nuestros días están de actualidad, como escuchas telefónicas, piratería informática, etc. Traducción de Enrique Sordo (Col. Fábula). "LA FORTUNA", un relato muy extenso, de casi 600 páginas, firmado por Michael Korda, estadounidense, en el que relata la aventura amorosa de un hombre maduro, de una de las más ricas familias de América, y una joven secretaria que al fallecer él, ha de enfrentarse a su familia para tratar de conseguir que se cumplan las últimas voluntades del finado. Traducción de Francisco Martín. (Col. Contemporánea).

LIBROS DE EDITORIAL ESPASA CALPE

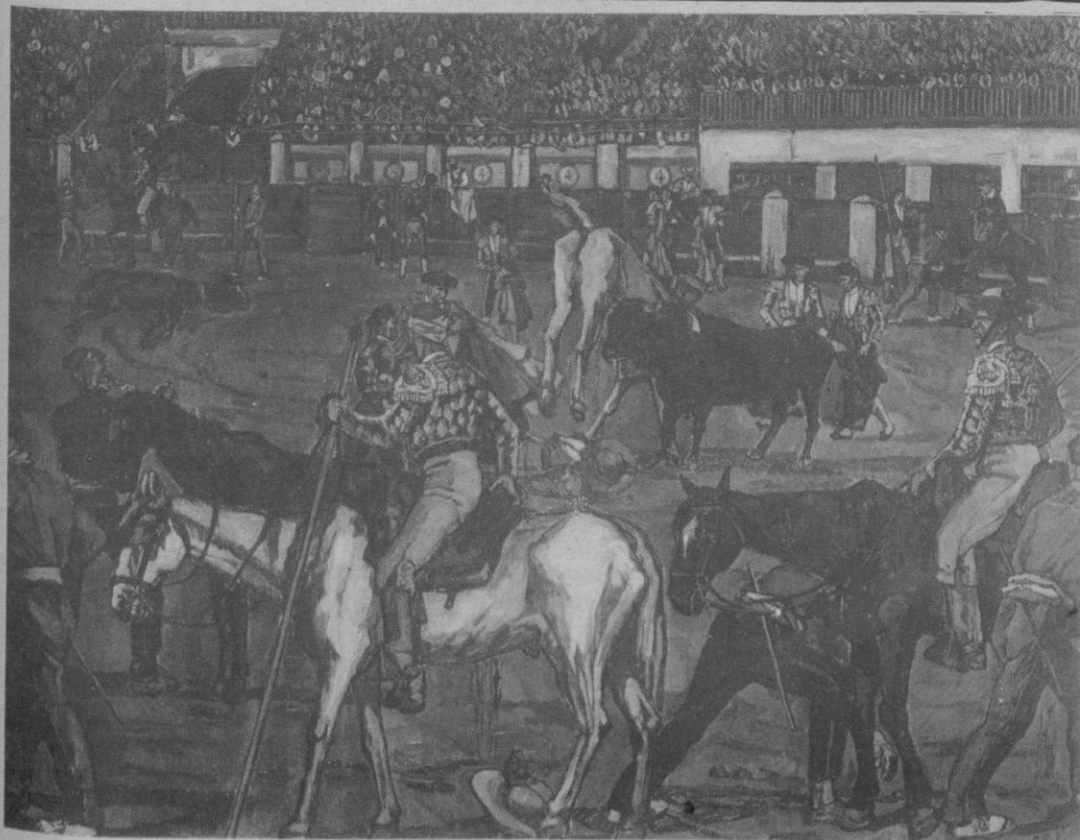
"LA CARTA DE LA SUERTE", de Ursula Wölfel, alemana (1922), destacada especialista en literatura infantil, que escribe una deliciosa e instructiva historia familiar, recomendable para lectores a partir de los 12 años. Lleva ilustraciones de Juan R. Alonso y ha sido traducida por Amalia Bermejo (Col. Austral Juvenil). "EL PATO Y LA LECHUZA", por Hanna Johansen, una simpática "discusión" entre lechuga y pato, aparentemente enemigos que entre los que acaba naciendo una profunda amistad. Para lectores de 4 a 8 años. Ilustraciones de Käthi Bhend y traducción de Pilar Galíndez (Austral Infantil). "MAYANS Y LA ESPAÑA DE LA ILUSTRACION", es un libro de Antonio Mestre sobre la figura del valenciano Gregorio Mayans, defensor acérrimo de nuestra cultura, aunque paradójicamente tachado de antiespañol; fue un hombre denostado aquí, mientras que en el extranjero se reconoció su labor de difusor de la cultura española. El libro es una edición conjunta del Instituto de España y Espasa Calpe. "MUSICA CERCANA", texto de esta obra de teatro estrenada por Antonio Buero Vallejo en el pasado 1989; en ella, como en toda su producción, Buero se basa en hechos trascendentales del hombre para desarrollar sus tramas; aquí es la lucha por tratar de ser humano en medio de un mundo que está deshumanizado. La comedia lleva un extenso prólogo-estudio de David Johnston, profesor escocés gran conocedor del teatro de Buero. (Col. Austral).

LIBROS DE EDITORIAL GRIJALBO

"ESTRELLA POLAR" es una interesante novela de investigación detectivesca motivada por la aparición del cadáver de una joven en un barco factoría soviético. Martín Cruz Smith, norteamericano, ha creado un personaje muy atractivo y posesivo en el marino, antiguo investigador en la oficina del fiscal en Moscú, que ocasionalmente se convierte en investigador de la muerte de la muchacha. Traducción de Jordi Beltrán. "BAJO EL CIELO DE NOVGOROD" es una novela de la escritora francesa Régine Deforges ambientada con todo detalle en el siglo XI, en la época del rey Enrique I Capeto, de Francia, y en ella se desarrolla una serie de incidencias, pasiones, sospechas... en torno al matrimonio del monarca con la hija de un príncipe ruso. Traducción de Mireia Carol. "ASESINATO EN EL CENTRO KENNEDY", novela que lleva la firma de Margaret Truman (hija del que fue presidente de EE.UU. del mismo apellido); un relato entretenido, hábil, sobre una trama en relación directa con la política; la familia de un senador en peligro a raíz del asesinato de una colaboradora directa de él. Traducción de M.ª Antonia Menini (Los tres títulos son de la Col. Bestseller Oro).

P. M. C.

## GALERIA DE ARTE



Un bellissimo cuadro del pintor madrileño José Gutiérrez-Solana (1886-1945). Se titula «La corrida» y es un óleo sobre lienzo

## MOTOR

## LA «GOLFMANIA»

El Volkswagen Golf ha creado escuela. Tras su aparición, en 1976, el concepto del polivalente varió radicalmente en la sociedad occidental, especialmente después del lanzamiento de la versión GTi, revolucionaria en su momento, y que ha dado origen a un nuevo y popular tipo de turismo: los polivalentes de elevadas prestaciones. Las siglas GTi, nacidas con el Golf, tienen hoy sus señas de identidad propia y a nadie se le oculta su significado: un coche de gran versatilidad y prestaciones deportivas.



El éxito del Golf se ha traducido en una sucesión de liderazgos en los rankings anuales de ventas europeos. Cada año, el Volkswagen Golf se erige como el coche más vendido en Europa. A ello contribuye el acierto de todas sus versiones con las que da la respuesta justa a las necesidades de un amplio abanico de automovilistas. Es el caso del GTD, el Diesel deportivo, con grandes prestaciones, o, aquí en España, el equilibrado Sprinter. Pero las razones últimas de su éxito son fundamentalmente dos. Por un lado, la acertada concepción de la carrocería, atractiva, de amplia habitabilidad y excepcional comportamiento. El otro motivo de peso es la calidad y fiabilidad habitual de los coches firmados por Volkswagen.

El inagotable tirón de ventas de

este modelo, generalizado en toda Europa, permite hablar de "Golfmania", epidemia, al parecer, de difícil erradicación. Ni el tiempo, ni los intentos de otras marcas por explotar el "filón GTi" descubierto por Volkswagen en el mercado del Viejo Continente, han logrado apartar al polivalente alemán del primer puesto de ventas.

La razón de éxito se debe al conjunto de virtudes reunidas por el modelo. Los técnicos de Volkswagen han cuidado todos los aspectos para que el acabado sea impecable, el confort interior y de marcha óptimo, el comportamiento excelente, la respuesta de sus mecánicas contundente, sus consumos reducidos, sus prestaciones brillantes y su versatilidad de utilización máxima. El público occidental, muy exigente con la calidad de los coches, ha

sabido apreciar las virtudes del Volkswagen Golf y la prueba está en su liderazgo permanente de ventas en Europa.

También ha contribuido la amplia gama de versiones con la que cuenta el Golf, con carrocerías de tres y cinco puertas. Desde los aca-

bados básicos, hasta el sofisticado Rallye, con un abanico de motores que abarca desde los propulsores de 1.300 cc., no disponible en España, con 55 CV de potencia hasta el espectacular 1.8 de inyección sobrealimentado con el compresor volumétrico "G", que desarrolla una potencia de 160 CV. En medio quedan las mecánicas de 75, 90, 112 y 139 CV, todas ellas de gasolina y los motores Diesel de 54, 70 y 80 CV, los dos últimos turboalimentados.

Como complemento de la gama, existen las versiones Cabrio, con dos mecánicas diferentes, líderes en Europa de este tipo de carrocería. En otras naciones europeas se comercializa una versión Pick-up y la versión Country, que entra de lleno en el mundo del Todo-Terreno, pero aportando, una vez más, una revisión profunda de este concepto de automóvil.

## Producción adicional del Calibra en Finlandia



Louis R. Hughes, presidente de Adam Opel AG, ha hecho entrega del primer Opel Calibra a la jugadora número 1 del tenis mundial, Steffi Graf. La fenomenal tenista recibió las llaves de su nuevo coupé deportivo rojo ante el Estadio Olímpico de Berlín.

Uusikaupunki / Zurich / Rüsselsheim. Saab-Valmet, General Motors y Adam Opel AG han anunciado que se ha llegado a un acuerdo para la fabricación del Calibra Opel/Vauxhall en la planta de Saab-Valmet en Uusikaupunki, Finlandia, que dará comienzo en la primavera de 1991, complementando así la producción del Calibra en la planta principal de Opel en Rüsselsheim, Alemania. Se pretenden construir aproximadamente 20.000 calibras en Finlandia en 1991, con potencial para ampliar el volumen de producción según los requisitos del mercado. Mediante la fabricación de más calibras en Finlandia, la Compañía

podrá aumentar la producción en Rüsselsheim de su vehículo mejor vendido, el Opel Vectra/Vauxhall Cavalier. Además de en Rüsselsheim, el Vectra/Cavalier se fabrica en Amberes —Bélgica—, y Luton —Inglaterra—, y se ha previsto también su fabricación en Izmir —Turquía— y en Eisenach —Alemania del Este— a finales de este año.

«Este acuerdo con nuestros socios para fabricar más calibras en Finlandia es uno de los primeros beneficios tangibles de la cooperación entre Saab y GM», señaló el vicepresidente de Ventas de GM Europa, Thomas R. Mason, en Uusikaupunki. «Como el Calibra ya sale a la venta en Europa, este volumen de producción adicional nos permitirá atender mejor la demanda de nuestros clientes tanto para el Calibra como para el Vectra. Esta segunda fuente de producción del Calibra también contribuirá a una mejor capacidad de utilización de las instalaciones de Saab Automobile AB».

Mientras el Calibra continúa con su introducción en toda Europa los próximos meses, la Compañía prevé que las ventas totales del nuevo coupé en Europa alcancen aproximadamente las 20.000 unidades en 1990. Las ventas totales de turismo Opel/Vauxhall en los primeros cuatro meses de 1990 fueron de 546.700 unidades, con un aumento de 13.700 vehículos en comparación con el mismo periodo en 1989. La participación del mercado europeo en la Compañía es actualmente del 11,0%. La participación en el mercado de Opel/Vauxhall se ha extendido a diez países diferentes de Europa Occidental durante el periodo de enero a abril de 1990. Los principales mercados de la Compañía durante este mismo periodo continuaban siendo Alemania, con ventas de 173.200 vehículos Opel y el Reino Unido donde Vauxhall ha vendido 124.300 vehículos en el primer trimestre del año.

## Un siglo de Peugeot en Sochaux

En febrero de 1890, Armand Peugeot vendió el primer coche de la marca. Se trataba de un "quadricycle" con un motor de dos cilindros en V y encendido por tubos incandescentes. El siglo se ha echado encima. Peugeot, desde esa lejana fecha, no ha cesado de producir y vender coches. Han pasado cien años y una multitud de modelos. Con una sola característica común, además de la marca y de la imagen del león: todos tenían cuatro ruedas.

En junio de 1990, en Sochaux, bajo el patrocinio de "L'aventure Peugeot", una organización presidida por Pierre Peugeot que agrupa a los amantes de los coches de la marca, a los clubes franceses y a una docena larga de organizaciones paralelas del extranjero —entre los que se cuenta España—, se ha celebrado una importante reunión de coches Peugeot, de época. Con la particularidad de que todos —procedentes de diecisiete países— funcionaban. Tanto la Voiturette Type 26, de 1902, como el Peugeot 205 Turbo 16, de 1984, pasando por un total de seiscientos coches inscritos, entre los que figuraban algunos ejemplares únicos, como el prototipo 402 Andreau, de 1936, con un coeficiente aerodinámico, un Cx, de 0,35.



Los seiscientos coches inscritos —que en realidad fueron ochocientos, puesto que algunos clubes, singularmente del modelo 203, quisieron sumarse, de todos modos, a la reunión— se concentraron en Sochaux, junto al Museo Peugeot que allí está instalado, con la mayoría de sus tripulantes vestidos de época. Grandes pamelas, guardapolvos, plumas y gorras, encajes, botines y sombrillas. De los seiscientos se hizo una selección de setenta y tres, procurando que todas las épocas estuviesen debidamente

representadas. De España acudieron cinco coches, de los que uno, precisamente un soberbio 18 CV sin válvulas Tipo 174 de cuatro puertas, propiedad de José Pérez Ruiz, de Valencia, obtuvo, en el concurso de la elegancia, un "León de plata", como finalista.

Los Torpedo Sport y Comercial, los 201, 301, 202 y 402, berlinas y limosinas, coupés y cabriolets, pasando por los Darl'Mat, que se hicieron a partir del 402 Coupé Spécial, antes de la Segunda Guerra

Mundial, el prolífico 203 en sus innumerables versiones, y luego los 403, 404 y 504. El tiempo, más que detenerse, se entremezclaba, ayudando las vestimentas a la confusión, adornada por un tiempo espléndido. Durante más de ocho horas, los ochocientos Peugeot de todos los tiempos, son sus mil quinientos tripulantes, invitados de "L'aventure Peugeot", compusieron, por Sochaux, Montbéliard, una singular sinfonía de motores de explosión, cueros, cromados, madera y pintura de todos los colores. La historia de un siglo se movía, entre bocinazos, aplausos y traqueteos, por calles y carreteras del "país de Peugeot", demostrando que la tecnología no está reñida con la estética.

"Hasta el próximo centenario", se decían los participantes, venidos de Australia, de Bélgica, de Estados Unidos, de Finlandia, de Gran Bretaña, de Nueva Zelanda, de la República Federal de Alemania, de Suecia, de Portugal, de España, Italia, Luxemburgo, Austria, Suiza, Noruega, además de los llegados de todas las regiones de Francia, al ponerse el sol. Y lo decían convencidos de que, seguramente, muchos de los modelos que circulaban de despedida podrían seguir funcionando dentro de otros cien años.

## LOS TOROS

# Presentados los carteles de la Feria Taurina de Cuéllar

El ciclo consta de dos corridas de toros, una del arte del rejoneo, una novillada con picadores y un espectáculo cómico-aurino-musical

El empresario taurino Arsenio Alvarez, como gerente de Ruedos de Castilla, S.A., convocó una rueda de prensa en el hotel San Francisco de Cuéllar, para dar a conocer la combinación de carteles de la próxima feria taurina cuellarana. Al acto asistieron el alcalde de la villa

corrida de toros, y jueves día 30, espectáculo cómico-aurino-musical. Y la combinación de los carteles está: Domingo 26, toros de Valverde, de Salamanca para José Nelo "Morenito de Maracay", José Antonio Campuzano y Emilio Oliva. Lunes 27, toros de Concha y

empresario vallisoletano Arsenio Alvarez, desde hace algunos años, cuando a través de EL ADELANTADO DE SEGOVIA en su número extraordinario dedicado a las fiestas

de Cuéllar, aventuró el proyecto de conformar para 1990, una feria taurina del máximo estatus artístico. Juntar en un mismo cartel a las dos figuras del toreo actual, Roberto Domínguez y "Espartaco", constituye todo un logro. Por otra parte, conformar el cartel de novilleros en base a los tres nuevos fenómenos del escalafón, supone igualmente alcanzar la más alta cota. No merecen ni la primera corrida de toros ni la del arte del rejoneo, pero en el festejo de rejones se echa a faltar una representación segoviana, cuestión que justifica Arsenio Alvarez, aduciendo razones de contratación, algo ambiguo que no entendemos, aunque obligadamente tenemos que aceptar, no compartir.

"Morenito de Maracay", José Antonio Campuzano y Emilio Oliva, habrán de pechar con una supuestamente corrida dura del "cura de Valverde", ganadería que sin embargo otorga otra vez en cuando señalados triunfos a los toreros, tal es el caso de Ortega Cano, quien cuenta en su haber con señalados éxitos ante estos toros, origen Conde de la Corte.

Roberto Domínguez, "Espartaco" y "Espartaco Chico", se las verán con astados de Joaquín Nuñez "El Lanchar", ganadería sevillana, origen Flores Albarrán y posteriormente formada por vacas y sementales de la de don José Luis

Osborne Vázquez. Los toros de Nuñez del Cuvillo, vienen a colaborar con los toreros, por tener una embestida clara y repetidora, como aquel "Comilón" lidiado por "Paquirri" en Tomelloso en 1983, al

Esta nueva edición de la prestigiosa feria taurina de Cuéllar, puede rayar a gran altura, con resultados gozosos para los aficionados que a no dudar, van a llenar las gradas y tendidos de la confortable



Felipe Suárez y el teniente de alcalde Juan Pablo Herrero, quien asume funciones de presidente de los festejos desde hace algunos años.

Este año, el contenido del ciclo varía respecto a ediciones anteriores, ya que se suprime la novillada popular para que ocupe su puesto un espectáculo cómico-aurino-musical. De esta forma, el orden de las funciones taurinas quedan establecidas así: Domingo, día 26, corrida de toros; lunes 27, corrida del arte del rejoneo; martes día 28 novillada con picadores; miércoles día 29

Sierra para los rejoneadores Manuel Vidrié, Curro Bedoya, Antonio Ignacio Vargas y César de la Fuente. Martes, 28, novillos de Bernardino Giménez para "Finito de Córdoba", "Jesulín de Ubrique" y "Chamaco". Miércoles 29, toros de Joaquín Nuñez, para Roberto Domínguez, Juan Antonio Ruiz "Espartaco" y "Espartaco Chico". Y jueves día 30 "El Bombero Toro".

Este ciclo, sin duda cumple el objetivo ansiado por el veterano



que le fue otorgado el premio de la vuelta al ruedo en el arrastre.

Los novillos de los Hijos de don Bernardino Giménez, la prestigiosa ganadería jiennense, son muy del agrado de las figuras del segundo escalafón. Tanto "Finito de Córdoba", como "Jesulín de Ubrique", llevan toreadas numerosas corridas con utrerros de esta divisa, logrando triunfos clamorosos en plazas francesas y por supuesto españolas. La procedencia de esta ganadería, tiene orígenes en Villamarta, aunque en 1958, fue aumentada con un lote de vacas y sementales de Urquijo.

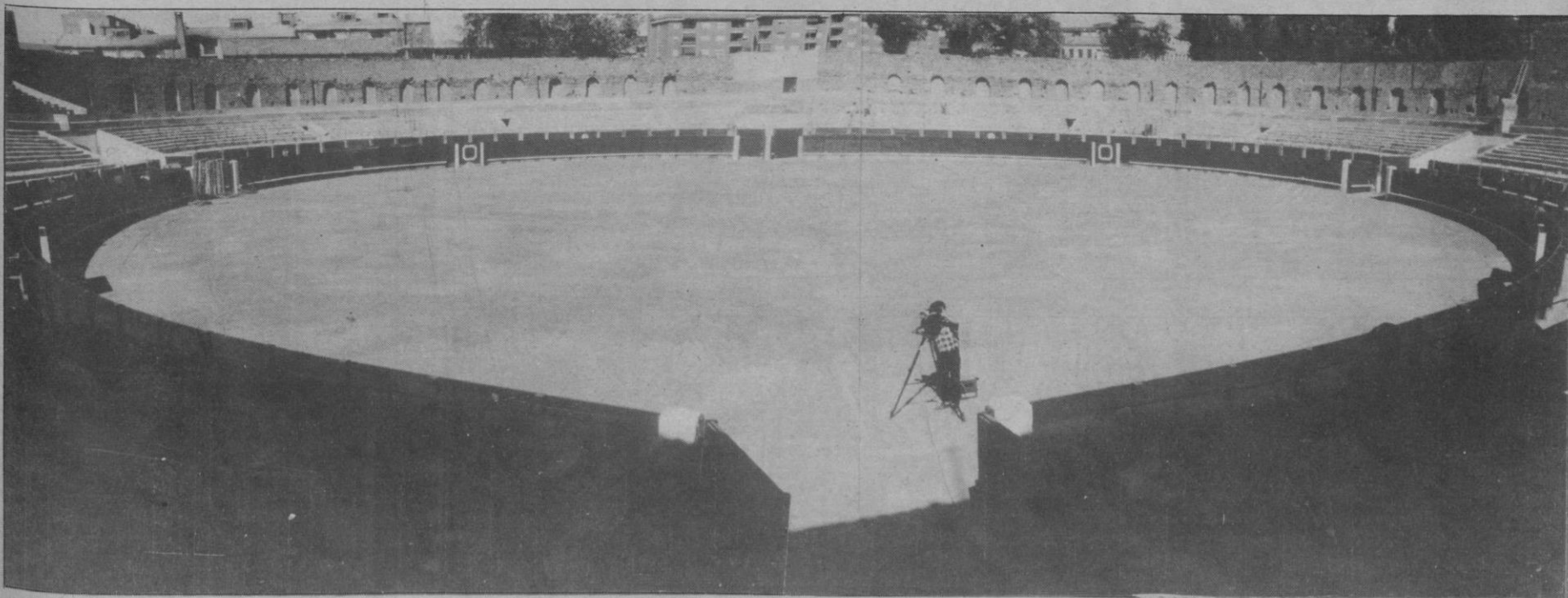
y acogedora plaza de toros de la carretera de Peñafiel, cuidada con esmero para estos importantes eventos taurinos.

Ruedos de Castilla, S.A., se apunta el éxito, inicial de anunciar un ciclo taurino de muy alto nivel, en una población segoviana donde cada año se supera tanto el interés despertado por sus ancestrales encierros, los más antiguos de España, como por la fiesta de los toros a través de una feria con todos los pronunciamientos favorables como para proclamarla la mejor de la región.

## Las corridas de hoy y mañana, ofrecidas en diferido por Televisión Segovia

La corrida del arte del rejoneo de esta tarde y la de toros de mañana viernes festividad de San Pedro, serán ofrecidas en diferido por Televisión Segovia a las 10,25 de la noche, respectivamente, hoy día 28 y mañana día 29. Serán resúmenes amplios, con más de una hora de duración cada uno. Respecto a los programas de "Fiesta Brava", ya ofrecidos los referidos

a los pasados días 22 y 25, decirles que el breve ciclo finaliza pasado mañana sábado a las ocho de la tarde, cuyo contenido estará dedicado al festival taurino de Mozoncillo del pasado día 3, y una actuación completa del rejoneador Rubén Martín, en la plaza de toros de Santa María de Nieva el día 10 de los corrientes.



Esta amplia perspectiva de la plaza de toros de Segovia, cuyo autor es Fernando de Peñalosa, corresponde al instante en que los técnicos de la construcción que han llevado a cabo

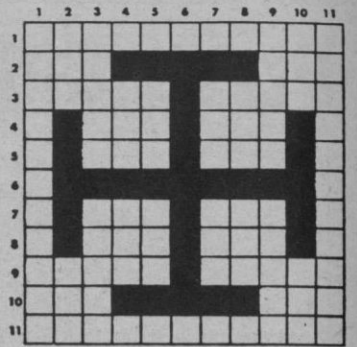
las obras de remodelación del recinto taurino, proceden a dar los últimos retoques, para que esta tarde la reapertura del coso taurino se desarrolle con plena normalidad.

**ROLDÁN EL TEMERARIO** ®

Dan Barry



**CRUCIGRAMA**



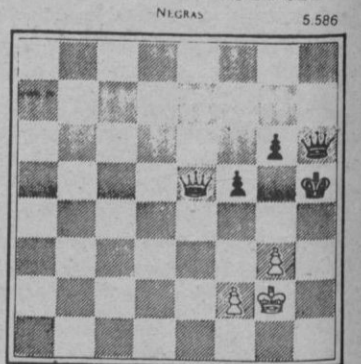
**HORIZONTALES.**— 1: Nombre con que se conoce el periodo de guerra sostenidas por los reinos cristianos de la Península Ibérica contra los invasores musulmanes. 2: Demostrativo. Al revés, conjunto del reino inorgánico de un país o región. 3: Antecedentes necesarios para el conocimiento exacto de una cosa. Elevación aislada de tierra de menor altura que el monte. 4: Conjunción distributiva. Cada una de las partículas electrizadas en que se descomponen las moléculas de los cuerpos sometidos a la electrolisis. 5: Nuevo. Nombre de mujer. 7: Artículo. Señal de peligro y petición de auxilio. 8: Pieza de madera o metal en forma de circunferencia. Al revés, utilice. 9: Sitio. República del Africa Ecuatorial. 10: Agarradero. Al revés, prefijo que significa tres o tres veces. 11: Cuarteto en que riman el primer verso con el tercero y el segundo con el cuarto.

**VERTICALES.**— 1: Combinación métrica de cuatro versos octosílabos, que riman de cierta manera (Pl.). 2: Demostrativo. Emplée. 3: Filósofo y político romano famoso. Recipiente donde se pisa la uva para obtener el mosto. 4: Rece. Conjunción distributiva. 5: Sabana pequeña con algunos matorrales o grupos de árboles. Religiosa. 7: Siglas de «compañía». Al revés, plural de letra. 8: Al revés, patriarca que sobrevivió al Diluvio. Constelación. 9: Enfermedad de la piel. Ascendéis. 10: Río español de la vertiente Catalana. Juego infantil. 11: Consunción.

**SOLUCION**

HORIZONTALES.— 1: Reconquista. 2: Esa. eaq. 3: Datos. Cerro. 4: Ora. ion. 5: Neo. Ana. 7: Los. Sos. 8: Aro. esU. 9: Lu. gar. Gabón. 10: Asa. it. 11: Serventesio. VERTICALES.— 1: Redondillas. 2: Esa. Use. 3: Catón. Lu. 4: Ore. Ora. 5: Sao. Sor. 7: Cla. seg. 8: eon. Osa. 9: Sar. na. Subis. 10: Ter. Or. 11: Ago. tamiento.

**PROBLEMA DE AJEDREZ**



Por HARRY SMITH  
Juegan blancas y dan mate en cuatro. ¿Cómo?  
SOLUCION:  
1. D2-R4, R4-C4  
2. D7-R4, R5-C4  
3. D7-R4, R5-C4  
4. D7-R4, R5-C4



## Dos trabajadores de Renfe, muertos al ser arrollados por un tren

Calatayud.— Dos operarios pertenecientes a una brigada contratada por RENFE resultaron muertos el martes al mediodía al ser arrollados por una unidad tranvía mientras trabajaban en la línea de ferrocarril Madrid-Barcelona, entre las localidades de Espinosa de Henares y Humanes de Mohermando, en Guadalajara.

Los trabajadores se vieron sorprendidos por el convoy, sin que, según manifestaron, desde la estación de Espinosa se les avisara del paso del mismo. El grupo de operarios se encontraba en una curva de escasa visibilidad, motivo por el cual apenas tuvieron tiempo para reaccionar, si bien varios de ellos pudieron saltar, mientras que otros dos fueron arrollados y murieron en el acto.

## Roban en dos iglesias de Soria

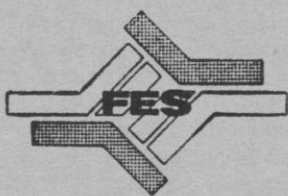
Soria.— Dos robos en las iglesias de dos localidades de la provincia de Soria fueron denunciados a la Guardia Civil. Los robos se produjeron en las localidades de Conquezueta y Romanillos de Mendinaceli, de las que se han sustraído varias tallas, seis cuadros y tres imágenes religiosas, según han informado fuentes del Gobierno Civil.

La iglesia de Romanillos de Medinaceli fue robada en la madrugada del martes, según señaló el párroco de la localidad, Jacinto Egido. El autor o autores del expolio forzaron la puerta de la iglesia y se llevaron tres tallas de madera del siglo XVII, que todavía no han sido valoradas.

La segunda de las iglesias robadas, los ladrones, que todavía no han podido ser detenidos por las fuerzas del orden, forzaron la puerta y consiguieron sustraer seis lienzos de los misterios de la Virgen, del siglo XVII. Igualmente, se han llevado tres imágenes, una del Niño de la Bola, otra del niño del Rosario y la tercera de Santa Bárbara. También se ha echado en falta la parte superior de un retablo.

Suscríbase a:

**EL ADELANTADO DE SEGOVIA**



FEDERACION EMPRESARIAL SEGOVIANA

## CENA-HOMENAJE A MIGUEL GONZALEZ LLORENTE

El Comité Ejecutivo de la FES, valorando las circunstancias que han concurrido en la gestión de quien hasta su reciente relevo ha presidido durante casi ocho años la cúpula de la institución empresarial, ha acordado dedicar una cena-homenaje a MIGUEL GONZALEZ LLORENTE en base a su entrega, esfuerzo y trabajo para el fortalecimiento de la actividad y unidad empresarial.

Dicho homenaje, abierto a cuantas personas deseen asistir, tendrá lugar el próximo día 6 de julio a las 9,30 de la noche en el Restaurante LAGO.

Las tarjetas de asistencia pueden retirarse en la propia Federación Empresarial Segoviana (C/ Domingo de Soto, 3, 1.º)

## ZARAGOZA

# Un incendio destruye una fábrica de aceite

## Controlado el fuego que arrasó 2.500 hectáreas de monte en Cuenca

Zaragoza.— La industria de aceite doméstico Abaco, S.A., ubicada en el polígono Los Huertos de la localidad zaragozana de Cuarte de Huerva, ha quedado totalmente destruida como consecuencia de un incendio ocurrido en la madrugada de ayer informaron a Efe fuentes de los bomberos.

Según las mismas fuentes, las grandes dimensiones que alcanzaron las llamas obligaron a desplazar al lugar once dotaciones de vehículos del Parque de Bomberos de la capital aragonesa. Los bomberos iniciaron el servicio alrededor de las 5 de la mañana y la extinción se prolongó hasta las 7 horas, aunque la intervención de otros cuerpos, como miembros de la Guardia Civil y personal del Gobierno aragonés, continuó durante varias horas más.

Para los bomberos, el mayor problema que tuvieron fue el de proteger una nave de muebles y otra de pinturas contiguas a la industria siniestrada, ya que temían que el fuego se pudiera propagar, dada la "peligrosa" combustibilidad del contenido de Abaco. Según las cita-

das fuentes, no se han podido determinar las causas del suceso y han asegurado que "va a ser muy difícil averiguarlas, al quedar todo destruido".— Efe

### CONTROLADO EL FUEGO EN UN MONTE DE CUENCA

Cuenca.— El incendio declarado el pasado domingo en el término municipal de Valdeñana (Cuenca) que ha arrasado un total de 2.500 hectáreas, entre pinos, encinas y cultivos, quedó controlado ayer a las 09,00 horas.

Según dijo a Efe el jefe del Servicio de Montes de la Delegación de Agricultura de Cuenca, Sergio Martínez, "esto no significa que esté apagado, puesto que ahora se está produciendo la combustión lenta por debajo del suelo de matas y raíces que seguirán ardiendo durante dos o tres días. "La zona exterior del incendio y los focos interiores están controlados y esperamos que no haya viento para evitar posibles brotes de fuego", agregó Martínez.— Efe.

Según RENFE, los obreros fueron avisados del paso del tranvía, que realizó señales acústicas, aunque no las oyeron debido al ruido de los compresores que utilizaban.

Uno de los operarios que resultó ileso manifestó que jamás volvería a ser la misma persona después de haber visto los cuerpos descuartizados de sus compañeros.

### UN HERIDO AL ARROLLAR UN TALGO A UN CAMION

Avila (Ical).— Sólo un herido leve ha sido el balance de un accidente ferroviario que tuvo lugar ayer a las 17,25 horas en el apeadero de Orbita, entre las estaciones de Adanero y Arévalo, a siete kilómetros de esta localidad, situada en Avila. Un talgo pendular que hacía el trayecto Madrid-La Coruña y Vigo arrolló a un camión de una constructora en el punto kilométrico 164,900 de la línea férrea Madrid-Hendaya, en un paso a nivel sin barrera situado en un camino rural. La máquina del tren golpeó al remolque del camión, quedando intacta la cabina, por lo que el conductor resultó ileso.

El único accidentado, con contusiones leves, fue una azafata del Talgo, que viajaba de pie. Los más de trescientos pasajeros resultaron ilesos, realizándose inmediatamente el transbordo a siete autobuses para llevarlos a sus puntos de destino.

## Treinta personas intoxicadas en Málaga

Málaga.— Unas treinta personas sufren una intoxicación por ingerir alimentos en mal estado en la cafetería destinada al personal del Hospital Clínico Universitario de Málaga, informó ayer a Efe el jefe del servicio de Medicina Preventiva del centro, Joaquín Fernández-Crehuet. La intoxicación, que se registró el pasado fin de semana, fue producida por la bacteria de la salmonella, por lo que se están analizando todos los alimentos que se han servido en la cafetería, "especialmente la ensaladilla rusa y la salsa rosa", agregó Fernández-Crehuet.

Ninguno de los intoxicados ha necesitado ser hospitalizado y según avancen los días disminuirá la sintomatología de los pacientes, que, según el portavoz del hospital, son vómitos, diarrea, fiebre y dolores abdominales, aunque de carácter leve.— Efe

## Un joven se inyectó matacucarachas

Almería.— Un joven de 26 años, según la Policía adicto a la heroína, tuvo que ser atendido en la residencia Torrecárdenas de Almería después de inyectarse en vena insecticida para matar cucarachas, según informó ayer un portavoz policial.

Carmelo V.C. fue encontrado el pasado lunes por la noche desvanecido e inconsciente por una dotación del Cuerpo Nacional de Policía que lo trasladó urgentemente al centro sanitario donde permaneció en observación.

Una vez recobrado el conocimiento, el joven, conocido como "El Jaco" declaró a los policías que diez minutos antes se había inyectado un insecticida en las cercanías de la avenida almeriense del Mediterráneo, y les entregó el recipiente del producto.

Tras permanecer varias horas en observación en el centro hospitalario, el joven fue dado de alta.— Efe.



## BANCO CENTRAL, S. A.

### Pago dividendo complementario

Como consecuencia de las resoluciones adoptadas por la Junta General de accionistas de este Banco, celebrada el día 23 de junio actual, el Consejo de Administración ha acordado que, a partir del día seis de julio próximo, se haga efectivo, a todas las acciones en circulación, un dividendo activo, complementario, número 122, por los beneficios del ejercicio de 1989, con arreglo al siguiente detalle:

Nominal	Retención	Líquido
110 Pts.	27,50 Pts.	82,50 Pts.

Con el expresado dividendo complementario y el repartido a cuenta en el mes de octubre de 1989, de NOVENTA (90) PESETAS, el total distribuido por los beneficios del ejercicio de 1989 se eleva a DOSCIENTAS (200) PESETAS por acción.

El dividendo activo complementario se hará efectivo a partir de la fecha indicada, contra presentación de los correspondientes Extractos de inscripción, en las Oficinas Centrales y en todas las Sucursales y Agencias de la Entidad.

Madrid, 25 de junio de 1990  
El Secretario General  
Juan Bule Hombre

DOÑA ANA ISABEL MARTINEZ LAZARO, OFICIAL EN FUNCIONES DE SECRETARIA DEL JUZGADO DE PRIMERA INSTANCIA E INSTRUCCION DE SANTA MARIA LA REAL DE NIEVA (SEGOVIA)

CERTIFICO: Que en el Expediente de Dominio sobre inmatriculación registral que bajo el n.º 78/90 se sigue en este juzgado, se ha dictado el siguiente

## EDICTO

D.ª Gemma Gallego Sánchez, Juez de Primera Instancia e Instrucción de Santa María la Real de Nieva y su Partido Judicial,

HAGO SABER: Que en este Juzgado se sigue Expediente de Dominio a instancia de D. Leopoldo de Pablos y Flández, representado por el Procurador D.ª Teresa Pérez Muñoz, sobre inmatriculación registral de la siguiente finca: UNA PARCELA DE TERRENO en el término municipal de Montuenga (Segovia), en el n.º 2 de la C/ Ancha, ocupando una superficie de ciento treinta y tres metros cuarenta decímetros cuadrados y que linda al frente, por donde tiene su entrada, con dicha C/ Ancha, por la derecha, entrando, con finca de D.ª Julia y D. Adolfo de Pablos y Flández, por la izquierda con C/ del Medio y por el fondo con finca de los herederos de Sagrario Flández y González.

Por providencia de fecha diecisiete de mayo de 1990 se ha admitido a trámite el expediente y se ha acordado citar por el presente a las personas ignoradas a las que pueda perjudicar la inscripción solicitada, con el fin de que dentro de los diez días siguientes a su publicación, pueda comparecer en este Juzgado, para alegar lo que a su derecho convenga.

Y PARA QUE CONSTE A LOS EFECTOS OPORTUNOS, EXPIDO LA PRESENTE EN SANTA MARIA LA REAL DE NIEVA A DIECISIETE DE MAYO DE MIL NOVECIENTOS NOVENTA.

LA OFICIAL EN FUNCIONES DE SECRETARIA

## Paro general en los territorios árabes ocupados por Israel

Jerusalén.— El mando unificado del levantamiento palestino decretó hoy un paro general en los territorios árabes ocupados por Israel, en protesta por el cierre, desde hace más de dos años y medio, de las universidades e institutos de estudios superiores. Las universidades cerradas desde el comienzo de la "intifada" (levantamiento), en diciembre de 1987, son cinco: cuatro en Cisjordania y una en la franja de Gaza.

En un comunicado del mando unificado se dijo también que el paro general se convocó al cumplirse hoy los 23 años de la anexión de Jerusalén Oriental, en la "guerra de los seis días" de 1967.

El subsecretario general y enviado especial de las Naciones Unidas a Israel y los territorios ocupados, Jean Claude Aimee, visitó ayer Gaza para conocer de cerca la situación de los palestinos bajo ocupación israelí, informó hoy a Efe una fuente árabe de esa ciudad.

Los representantes palestinos entregaron a Aimee un documento que solicitaron transmitiera a Pérez de Cuéllar, en el que señalan "la importancia del envío de observadores de la ONU a los territorios ocupados para proteger la vida de los palestinos".

Desde el comienzo de la "intifada", el Ejército israelí ha matado a más de 850 palestinos, y se han producido decenas de miles de heridos. Mientras, continúa por 33 día consecutivo el toque de queda en la ciudad de Gaza, donde dos palestinos resultaron heridos de bala ayer, en enfrentamientos con soldados israelíes, informó una fuente árabe.— Efe-

Según un experto

## La RFA no debe actuar sola en el futuro militar

Cloppenburg (RFA).— El exinspector general del "Bundeswehr" (Ejército Federal), Wolfgang Altenburg, instó a la RFA a no dar pasos en solitario en la futura reestructuración militar de Alemania y de Europa. En declaraciones hechas anoche en la localidad germano federal de Cloppenburg, Altenburg, que hasta 1989 también fue presidente de la Comisión militar de la OTAN, se mostró asimismo convencido de que las tropas soviéticas destacadas en la RDA todavía permanecen allí por lo menos cinco años más.

Para el general jubilado, los países occidentales deben hacer todo lo posible para que la retirada de los soldados soviéticos del suelo alemán se efectúe de tal forma que ni la

URSS ni tampoco el presidente Mijail Gorbachov "queden en evidencia". Para lograr esa meta, los miembros de la Organización del Tratado del Atlántico Norte (OTAN) tendrán que ofrecer ayudas financieras para facilitar la reinsertión de los soldados soviéticos que retornan a su país.

La RFA no debe de olvidar, según el militar retirado, que forma parte de una alianza de 16 miembros y que necesita la aprobación de éstos, ya que el proceso de unificación alemana tiene repercusiones sobre todos los demás socios de la OTAN. Alemania seguirá necesitando a la Alianza Atlántica, en vista de que la situación es "mas inestable que estable", advirtió Altenburg.— Efe

# PANORAMICA

**EL SALVADOR:** Un juzgado de San Salvador ordenó ayer la detención del teniente coronel Carlos Camilo Hernández, acusado de "encubrimiento real" en las investigaciones del asesinato de seis sacerdotes jesuitas, una cocinera y su hija, en la madrugada del 16 de noviembre de 1989.

**IRAN:** El director de la Media Luna Roja de Irán, Mohammad Parham, informó ayer que las operaciones de rescate han entrado ya en su fase final, mientras que al menos cincuenta movimientos telúricos de distinta intensidad se registraban en las devastadas provincias de Gilan y Zanjan.

**CHINA:** Un total de 41 delincuentes condenados por diversos delitos comunes fueron ejecutados esta madrugada en Cantón, suroeste de China, se informó oficialmente.

**ZAMBIA:** Miles de soldados patrullaban ayer por la capital de Zambia, Lusaka, donde se ha implantado el toque de queda después de dos días de violentos disturbios, que han causado al menos 15 muertos y 150 heridos, según fuentes hospitalarias.

**PERU:** El presidente electo de Perú, Alberto Fujimori, anunció en Lima su decisión de superar el aislamiento de su país de la comunidad financiera internacional, mantenido durante los cinco años de Gobierno de Alan García. Fujimori dirigió un mensaje a la nación por radio y televisión antes de emprender viaje la pasada noche a Estados Unidos y Japón para obtener recursos financieros externos.

**INGLATERRA:** La imagen del comando del Ejército Republicano Irlandés (IRA) que colocó la bomba en el club Carlton de Londres puede haber sido grabada por las cámaras de vídeo situadas a la entrada del club.

Durante 1989

## 154.000 miembros fueron expulsados del PC chino

Pekín.— Un total de 154.000 miembros fueron expulsados, por diversas razones, del Partido Comunista Chino (PCCH) durante 1989, según una información publicada hoy por el "Diario del Pueblo", su órgano oficial.

De acuerdo con las cifras facilitadas por el departamento de organización del Partido, 33.000 lo fueron por corrupción o violación grave de la disciplina, a 99.000 se les "aconsejó" su salida por no cumplir las condiciones requeridas a un militante, y a 22.000 se les "castigó" con la expulsión por no desempeñar su papel de militantes durante largo tiempo.

Frente a estas expulsiones, el informe señala que durante 1989 se admitieron a 1.135.000 nuevos miembros y que el total de militantes del partido comunista más grande del mundo, a finales del año pasado, era de 49 millones.— Efe

MIAMI

## Fuertes medidas de seguridad para Mandela por defender a Castro, Arafat y Gadafi

Miami.— El líder "anti-apartheid" sudafricano Nelson Mandela hablará hoy en Miami rodeado de fuertes medidas de seguridad, ya que se pueden producir protestas por sus recientes declaraciones de apoyo a Fidel Castro, Yaser Arafat y Muamar Gadafi. Mandela, que llegó anoche a Miami procedente de Atlanta (Georgia), realiza una gira desde hace una semana por Estados Unidos, durante la que conversó con el presidente George Bush y pronunció un discurso en el Congreso estadounidense.

Las poderosas comunidades cubana y judía de Miami mostraron su malestar por las declaraciones de Mandela, el pasado jueves en Nueva York, en las que mostró su apoyo al presidente cubano Fidel Castro, al de la Organización para la Liberación de Palestina, Yaser Arafat, y al líder libio Muamar Gadafi. El gobernador de Florida, Bob

Martínez, calificó de "desafortunadas" las palabras del vicepresidente del Consejo Nacional Africano (CNA) y anunció que no promulgaría una declaración de bienvenida al líder negro. El pasado lunes, los alcaldes de Miami, Hialeah, Hialeah Gardens, West Miami y Sweetwater — todos ellos cubanoamericanos — divulgaron un comunicado en el que denunciaban el apoyo de Mandela a Castro.

Durante la intervención de Mandela, que tendrá lugar a las 09,00 hora local (13,00 gmt) los exiliados cubanos han anunciado que realizará manifestaciones para mostrar también su repulsa.

Mandela hablará en el Centro de Convenciones de Miami Beach, como invitado especial de la Asociación de Empleados Municipales, de Condados y del Estado de la Florida (AFSCME).— Efe

## Un barco japonés se hunde al chocar contra un petrolero

Tokio.— El barco mercante japonés "Takatozan Maru", de 1.900 toneladas, se hundió hoy entre las islas niponas de Honshu y Kyushu, tras chocar con el petrolero "Shamrock Ocho", de bandera panameña. Según informó la oficina de Seguridad Marítima japonesa, catorce miembros de la tripulación del carguero que habían caído al agua fueron rescatados con vida.

El accidente ocurrió hoy al mediodía (hora local) en el frecuentado Canal de Kanmon.— Efe

## Bush sube los impuestos en contra de lo que prometió en su campaña electoral

Washington.— El reconocimiento del presidente de Estados Unidos, George Bush, de que no tendrá más remedio que subir los impuestos a los estadounidenses, en ruptura de una clara promesa electoral, es una arriesgada aunque inevitable apuesta política para los republicanos en un año de elecciones al Congreso.

El martes, por primera vez desde su campaña electoral de 1988, Bush admitió que un incremento de la presión fiscal es inevitable junto a otras medidas de reducción del gasto público para atajar el "problema del déficit".

"Lean mis labios: no habrá nuevos impuestos", fue el eslogan político, machaconamente repetido por

Bush en esa campaña a la Casa Blanca, que más directamente contribuyó a su triunfo sobre el contrincante demócrata, Michael Dukakis.

Asimismo, Bush lo reiteró una y otra vez, entre el júbilo de sus correligionarios, tras ocupar la Presidencia mientras su Partido Republicano acusaba a los demócratas de intentar abrumar al contribuyente medio con impuestos.

Dukakis, el perdedor, comentó tras escuchar el anuncio de Bush de que eventuales incrementos fiscales deberían formar parte de un paquete de medidas destinado a reducir el galopante déficit fiscal: "Dije la verdad y lo pagué caro. Bush no lo hizo, y ahora nos tocará pagar a todos".— Efe



Dr. Jekyll.



Mr. Hyde.

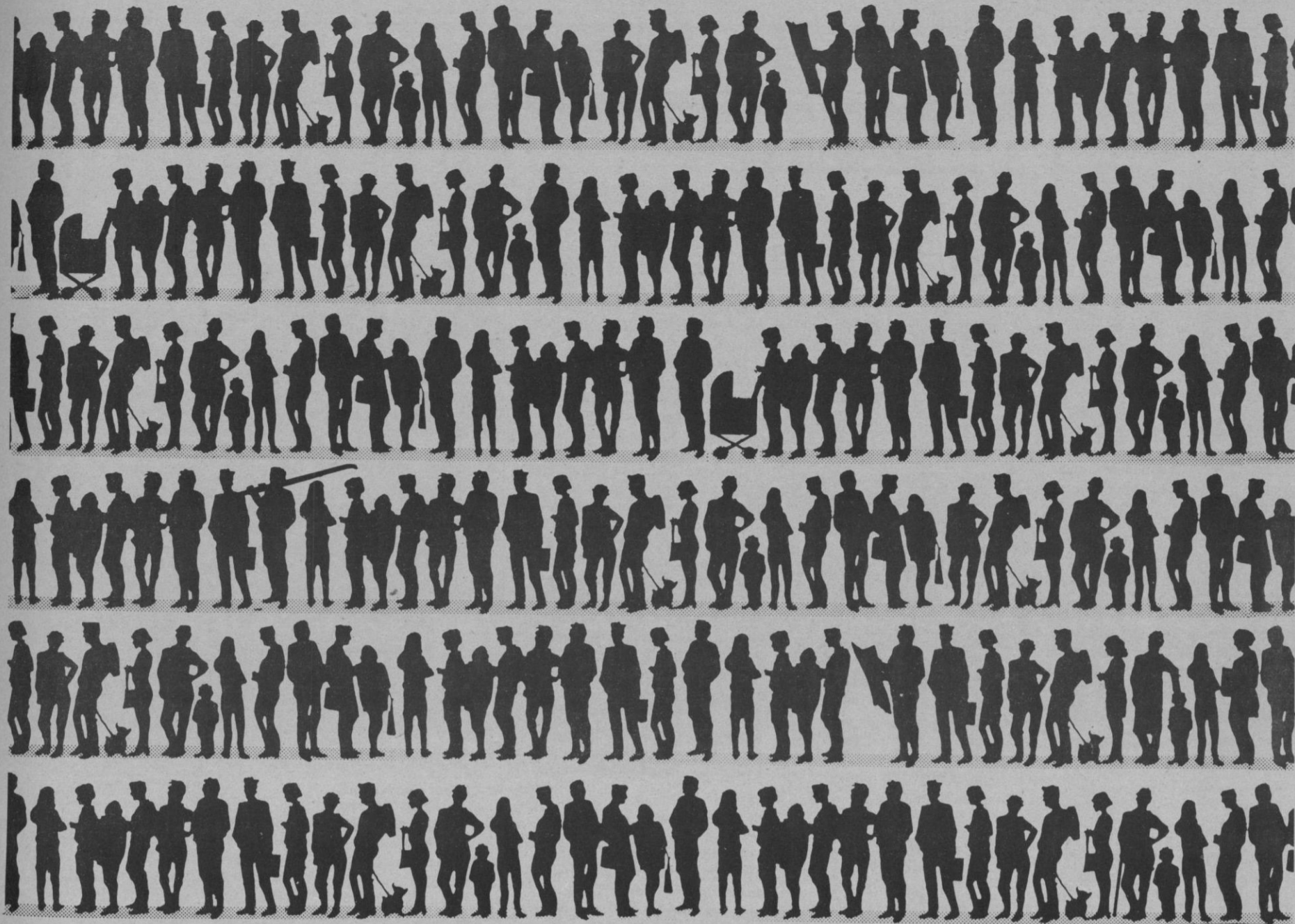
LADA SAMARA EL NUEVO 1500 C.C.

Aquí tienes el LADA SAMARA. Un monstruo del desierto. Vencedor en el paso de Nega, el tramo más difícil del París-Dakar 90. Levantando algo más que polvo: la admiración general. La misma que despierta el nuevo LADA SAMARA 1500 C.C. Un automóvil que te ofrece la garantía LADA de robustez, dureza y fiabilidad. Con el LADA SAMARA, el límite lo pones tú. Nuevo LADA SAMARA 1500 C.C. la ley del más fuerte.

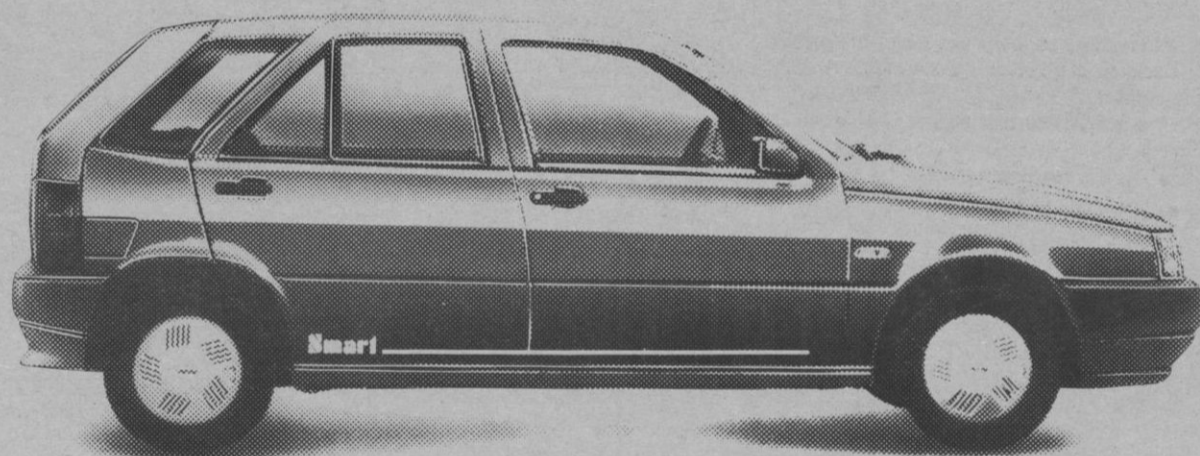
CILINDRADA	1.500 C.C.		1.500 C.C.	
	3 Puertas	5 Puertas	3 Puertas	5 Puertas
POTENCIA	65 CV	65 CV	75 CV	75 CV
VERSIONES	966.988 pts	1.017.187 pts	1.013.075 pts	1.067.584 pts
P.V.P.*				



CONAUTO, S. L.  
Conde Sepúlveda, 31  
Tel. (911) 42 64 21 - 40006 Segovia



DMB&B



# NO HAY PARA TODOS.

## NUEVO FIAT TIPO **Smart**

(SERIE LIMITADA)

**P.V.P. desde 1.375.000 PTS.**

El nuevo Fiat Tipo Smart serie limitada lo tiene todo. Estabilidad, espacio, diseño, fuerza y tecnología Tipo. Pero además, ahora también tiene algo muy especial, su precio.

Acérquese a su Concesionario Fiat y haga su reserva.  
No hay para todos.

**FIAT**  
TECNOLOGIA LIDER

SEMANA DE CICLISMO SEGOVIA-90

# Excelente la etapa de García Arcones y J. L. de Santos

## Un nuevo líder: Víctor Gómez Martínez, del Caja Madrid

Se disputaba ayer la segunda etapa —"Ruta de los Castillos"—, de la Semana de Ciclismo Segovia-90. El recorrido en esta ocasión, era sinuoso y con serias dificultades para los menos fuertes.

En la línea de salida un total de 87 corredores, dado que en la primera etapa se retiraron cuatro. Eran las 16,30 horas, puntualidad exacta, cuando los jueces de la prueba dieron la salida.

No había demasiada inquietud en el pelotón a lo largo de los primeros kilómetros. En Torrecaballeros hay un sprint especial en el que los corredores pasan por este orden: Pérez Iglesias, del Gulf Cerveza Oro, Salvador Barrado, Seur y Pérez Feltrero, de Cadalsa. De nuevo hay reagrupamiento. La carretera hasta Collado está en buena conser-

vistas de acceso a la bella localidad sepulvedana. Antonio Peñas, mantiene su diferencia cuando se comienza a subir al alto de La Pico-ta, de segunda categoría. Muchos espectadores en el camino. Carretera ahora en mal estado. El escapado pasa en primer lugar por la cima. Pero las diferencias se recortan. Le

que siguen puntuando también, José Luis de Santos y Fermín Trueba.

El grupo de cabeza, aprovechando el impulso del sprint y con relevos efectivos, consigue ganar terreno a sus perseguidores. En Villaveja, la diferencia es de un minuto treinta. Se han recorrido ya 120 kilómetros. El viento hasta aquí ha soplado fuerte de costado. Sin conocer las causas, los corredores de cabeza pierden el hábito de la colaboración, mientras por detrás dos corredores de Caja Toledo Bosch, se han unido al grupo de seis. Las diferencias se acortan y en la Cuesta de Los Hoyos está a punto de producirse la fusión. En la meta las diferencias entre uno y otro pelotón, son mínimas. Vence Fermín True-

**KALORSA, S. A. FERROLI**

siguen Duque Martínez, de Caja Madrid; Domínguez Pimeltel, de Caja Toledo Bosch; Sagasti Alegría, de Munguia Escovalsa, L. M. Rosa Beltrán, Cartonajes La Plana, y Benítez Esbrí, del mismo equipo.

Camino de Valleruela, el fugado regresa al pelotón. Se había cumplido el ecuador de la carrera. En esta localidad hay una caída en la que lleva la peor parte Ollakarizketa, del Santisteban. Pocos kilómetros después de nuevo cae un corredor, Merenciano Martínez, Cabrera, que no reviste consecuencias.

**EN EL MOMENTO OPORTUNO**

Entre Aldealcorvo y Cantalejo, para entonces ya había comenzado a soplar un viento de costado, del pelotón escapa un grupo de doce corredores en el que están tres corredores segovianos: José Luis de

**HOTEL LOS ARCOS**

Santos, Juan García Arcones y Alfonso Higuera.

Con relevos cortos consiguen poner kilómetros de por medio con el pelotón. En la meta volante de la ciudad briquera —muchos espectadores—, es primero Lucas Cerro, de Seur; segundo, Trueba García, de Fagor, y Vaverán Areizaga, del Munguia.

Camino de Turégano, el buen trabajo de José Luis de Santos, hace que el paquete de cabeza también se rompa. Seis corredores se marchan tras el tirón del corredor de Banesto, que corre esta prueba con los colores de Venta Magullo-La Pecosa. Consigue treinta segundos de diferencia al paso por Turégano, donde es primero en el sprint especial Salvador Barrado, de Seur, al

**PASCUAL HERMANOS, S.L. Agua Bezoya. Leche Pascual**

ba sin necesidad de esforzarse demasiado en el sprint. Era el que más fuerzas traía.

Los corredores segovianos habían tenido poca colaboración. Si sus compañeros de escapada trabajan, quizás ayer, en la segunda etapa, podría haber quedado sentenciada la Vuelta. ¿Por qué no se hizo así?

**CLASIFICACIONES**

**SEGUNDA ETAPA "RUTA DE LOS CASTILLOS"**

- 1.º Fermín Trueba García (Lagún Aro Fagor), 3-36-37.
- 2.º Salvador Barrado (Seur), a 15".
- 3.º Gómez Martínez (Caja Madrid), m.t.
- 4.º David Domingo (Cartonajes La Plana), m.t.
- 5.º Juan García Arcones (Cadalsa), m.t.
- 6.º José Luis de Santos (Venta Magullo-La Pecosa), a 28".

**DISCOTECA FLORIDA**

- 7.º Civantos Modino (Caja Toledo), m.t.
- 8.º Duque Martínez (Caja Madrid), a 32".



El nuevo líder y el vencedor de la etapa

- 9.º Pérez Rodríguez (Caja Madrid), m.t.
- 10.º Gómez Castrillo (Cabrera), a 34".
- 11.º Lucas Cerro (Seur), a 49".

- 9.º Agustín Sagasti Alegría (Munguia Escovalsa), m.t.
- 10.º Angel Correas Puig (Caja Toledo Bosch), a 1'.
- 11.º Antonio Provencio García (Cartonajes La Plana), m.t.

- 12.º Fontestad Ramos (Cartonajes La Plana), a 1 min.
- 13.º Alfonso Higuera (Venta Magullo-La Pecosa), a 1'14".

- 14.º Correas Puig (Caja Toledo Bosch), a 1'12".

**CLASIFICACION GENERAL**

- 1.º Víctor Gómez Martínez (Caja Madrid), 6-59-19.

**AGFA Copiadoras Ofimática SAN FRANCISCO**

- 2.º David Domingo (Cartonajes La Plana), m.t.
- 3.º Antonio Civantos (Caja Toledo Bosch), a 13".
- 4.º Gómez Castrillo (Cabrera), a 19".
- 5.º Fermín Trueba García (Lagún Aro Fagor), a 25".

- 6.º Juan García Arcones (Cadalsa), a 40".
- 7.º José Luis Vázquez Vega (Cadalsa), a 57".
- 8.º Luis Miguel Rosa Beltrán (Cartonajes La Plana), m.t.

**AMBULANCIAS SEGOVIANAS**

- 12.º Antonio Salvador Barrado (Seur), a 1'6".
- 13.º Pedro Lucas Cerro (Seur), a 1'14".
- 14.º Jesús Duque Martínez, a 1'37".
- 15.º Jesús Etxeberria Ansó (Munguia Escovalsa), m.t.

**SPRINT ESPECIAL**

- Salvador Barrado, 5 puntos.  
Duque Martínez, 3.  
Pérez Iglesias, 3.

**METAS VOLANTES**

- Duque Martínez, 5 puntos.  
Fontestad Ramos, 4.  
Fermín Trueba García, 3.

**MONTAÑA**

- Antonio Peña Motos, 6 puntos.  
L. M. Rosa Beltrán, 5.  
Ignacio Duque Martínez, 5.

**DISCOTECA LA VIOLETA de Sepúlveda**

**REGULARIDAD**

- Víctor Gómez Martínez, 32 puntos.  
Fermín Trueba García, 25.  
Cerezo Perales, 25.

**COMBINADA**

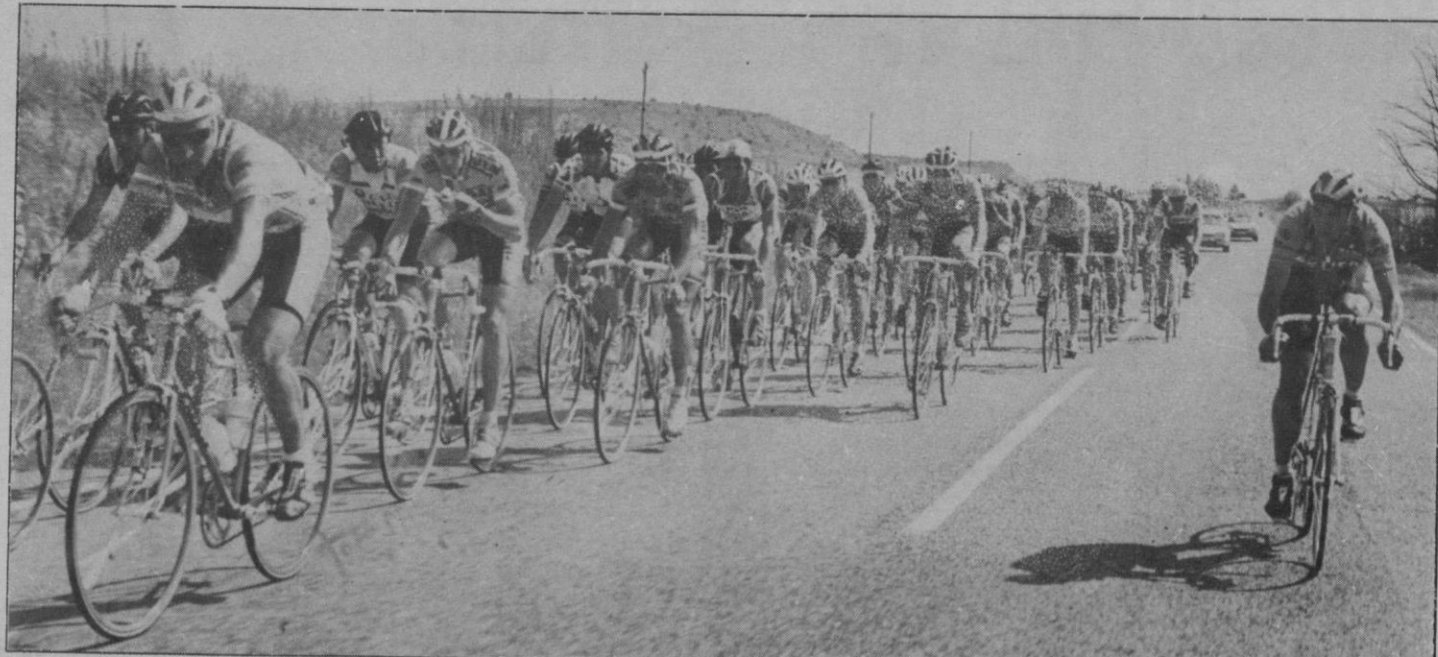
- Fermín Trueba, 23 puntos.  
Víctor Gómez Martínez, 29.  
José María David Domingo, 30.

**PRIMER CORREDOR SEGOVIANO**

Juan García Arcones.

**GENERAL POR EQUIPOS**

- 1.º Caja Madrid, 20-59-21.
- 2.º Cartonajes La Plana, a 21".
- 3.º Seur, a 1'27".



Un momento de la carrera

HEREDERO

J. M.ª

SEMANA DE CICLISMO SEGOVIA-90

García Arcones: «Agradezco a José Luis su colaboración»

J. L. de Santos: «En la montaña voy a intentar atacar»

El líder: «No sé por qué algunos no han colaborado en la escapada»



HEREDERO

Juan García Arcones

La prueba de ayer de la Vuelta Ciclista a Segovia tuvo mucho de noticiable. Fundamentalmente porque los corredores segovianos —al igual que sucediera en la primera etapa—, se dejaron ver y fueron los animadores de la carrera.

Antes de comenzar la prueba dialogamos con Juan García Arcones.

— ¿Cómo te viste en la primera etapa?

— Fue una carrera muy complicada. Hubo mucha batalla en la que al final se formó un grupo selecto que llegó a meta dando tiempo a un largo rosario de corredores. Estuve en ese pelotón hasta pasado Roda de Eresma. Ahí comenzaron los ataques y las escapadas. A algunas no se las daba importancia, porque es imposible salir a todas, y ahí fue donde se determinó lo que sería el final.

— Antes de comenzar esta segunda etapa, ¿cómo te encuentras?

— Muy bien. Me veo fuerte. He estado corriendo en Navarra, donde un compañero del equipo ha ganado la montaña y espero hoy encontrar-me, por lo menos, igual que ayer. (Cuando llegó a la línea de meta dialogamos de nuevo con él).

— Si hay acuerdo entre todos los que venís en cabeza hoy te podías haber puesto de líder.

— Estoy molesto por ello. Es que no entiendo a la gente. Hoy se podía haber dejado sentenciada la carrera y sólo tenían interés algunos corredores en ganar la etapa. El único que ha dado la cara ha sido José Luis de Santos que se ha comportado como un verdadero amigo y se lo agradezco mucho lo que me ayudó en la subida. Los demás se han limitado a ir a rueda. Antes de salir te dije que hoy seguramente se cambiaría de líder. No estaba fuerte el corredor del Seur.

— ¿Qué esperas de la dura etapa de mañana (hoy)?

— No es que la carrera sea muy dura, pero sí selectiva, ya que es un

subir y bajar constante. Yo he venido con mucha ilusión y me fastidiaría mucho no ganarla. Me he preparado bien. Voy a intentarlo al máximo.

JOSE LUIS DE SANTOS

Estaba hoy satisfecho de lo ocurrido en el corredor de Banesto. "Hoy me he encontrado bien. Al final de la carrera ya estaba un poco tocado del ala, pero incluso mejor de lo que creía. Hoy tenía pensado no forzar tanto en espera de la etapa de mañana. Espero no acusar el esfuerzo de hoy".

— Juanín agradecía hace unos momentos tu colaboración con él.

— Yo no tengo nada que hacer en la general y Juanín sí. Por eso no me importaba desgastar las fuerzas. Ya las recuperaré en casa. Haciendo el trabajo para poder beneficiarle a él. Somos de Segovia y amigos. Mejor que esté él delante que otro.

— ¿Por qué ha existido esa falta de colaboración en el grupo de cabeza?

— Créeme que no lo entiendo. Se ha podido sacar mucha ventaja para la general y no lo han intentado. Han comenzado a escaquearse y a no dar la cara... Juanín se podía haber colocado hoy entre los tres primeros.

— Conoces muy bien la etapa de los puertos. ¿Difícil?

— No se cómo se desarrollará. Según esté la general puede haber un equipo que controle. Si no es así, habrá escapadas y la carrera estará abierta a cualquiera que tenga fuerzas. Para mí sería beneficioso que hasta Navacerrada controlara un



HEREDERO

Fenomenal carrera de José Luis de Santos

equipo. A partir de ahí intentaré yo dar la batalla.

EL LIDER

Con Víctor Gómez, el corredor madrileño, líder de la general, hablamos en línea de meta.

— Muchas dificultades hoy.

— Ha sido bastante difícil, porque los ataques han sido constantes y ello ha supuesto un gran trabajo, ya que hemos circulado por un recorrido rompepiernas, además en los últimos kilómetros ha soplado un fuerte viento.

— ¿Tu puedes explicar la falta de entendimiento habida entre los que ibais en cabeza?

— En ese grupo estábamos José M.<sup>a</sup> David y yo que en la etapa de ayer habíamos hecho el mismo tiempo. Cualquiera de los dos podía

ser el líder. En principio relevamos todos. Pero después dejó de hacerlo José M.<sup>a</sup> y yo también. No iba yo a llevarle a meta para que fuera él el líder.

— Mantener el liderazgo mañana no será fácil.

— Hombre yo lo voy a intentar. En la edición del pasado año se me dio bastante bien la etapa y quedé tercero. Como rivales más directos creo que estará José María David y Fermín Trueba. Serán dos ruedas a seguir.

— ¿Cómo está siendo la temporada para tí?

— No me puedo quejar. Hasta ahora, vestirme de amarillo, es lo más importante que hice hasta ahora. Creo que voy a hacer una buena campaña.

J.M.<sup>a</sup>

AJEDREZ

V TORNEO DE FERIAS Y FIESTAS

Cuando ya se han disputado siete rondas, el torneo de ajedrez de Ferias, aún no está decidido, ya que aunque Jesús M.<sup>a</sup> del Barrio logró vencer a Miguel A. Castillo, en la séptima ronda no podía pasar de hacer tablas ante Juan C. García por lo que a falta de una ronda tan sólo separan a los dos jugadores medio punto.

Los resultados de las partidas más interesantes de la séptima ronda fueron los siguientes:

Jesús M.<sup>a</sup> del Barrio 1/2 - 1/2 Juan C. García.

Pedro Blázquez 0 - 1 Miguel A. Castillo

Mariano García Reyes 0 - 1 José M.<sup>a</sup> Martín

Angel del Barrio 1/2 - 1/2 Angel Pastor

Pedro L. Encinas 1 - 0 Clemente Martín

José M.<sup>a</sup> de Frutos 1 - 0 Gustavo Postigo

Diego Conde 1/2 - 1/2 Francisco J. Martín

Tras estos resultados, la clasificación se encuentra así.

1.º Jesús M.<sup>a</sup> del Barrio, 6,5

2.º Miguel A. Castillo, 6

3.º José M.<sup>a</sup> Martín, 6

4.º Juan Carlos García, 5,5

5.º Pedro L. Encinas, 5

Con cinco puntos hay otros cinco jugadores que se disputarán mañana los trofeos menores del torneo.

Los enfrentamientos para la octava y última jornada son: (Entre paréntesis los puntos actuales de cada jugador)

José M.<sup>a</sup> Martín 6 - 6,5 Jesús M.<sup>a</sup> del Barrio

Miguel A. Castillo 6 - 5,5 Juan C. García

Melquisedec García 5 - 5 Pedro Blázquez

José M. de Frutos 5 - 5 Pedro L. Encinas

Bruno Castro 5 - 5 Diego Conde

En las demás clasificaciones hay que destacar la clasificación femenina en que todas las jugadoras están empatadas con cuatro puntos y decidirán en la última jornada.

MESA

PATROCINADORES Y COLABORADORES SEMANA DE CICLISMO SEGOVIA 1990

- \* EXCMO. AYUNTAMIENTO DE SEGOVIA
- \* EXCMA. DIPUTACION PROVINCIAL DE SEGOVIA
- \* JUNTA DE CASTILLA Y LEON. Consejería de Cultura y Deporte
- \* KALORSA-FERROLI. General individual
- \* ALUSESA. ALUMINIOS SEGOVIA. Premio Montaña
- \* CERVECERIA SANTA BARBARA 2. Regularidad
- \* RYALCAO-POSTOBON. BODEGAS CUERDO. Sprints especiales
- \* CADALSA. Metas volantes
- \* CAJA DE AHORROS DE SEGOVIA. Mejor segoviano
- \* ATALAYA-ZUSAN 6. Premio combinada
- \* HOTEL LOS ARCOS. Mejor aficionado 2.º
- \* ISOSTAR. BODEGAS CUERDO. Avituallamiento
- \* PORTICO REAL. Meta 300 metros
- \* EL ADELANTADO DE SEGOVIA. Diario oficial
- \* TOSHIBA ORDENADORES-OFIMATICA SAN FRANCISCO. Combatividad
- \* AGFA COPIADORAS-OFIMATICA SAN FRANCISCO. Premio desgracia
- \* HERMANOS SAN VALENTIN. Premio equipos
- \* FIAT DEMYCAUTO. Vehículo oficial
- \* COCA-COLA. Control de firma. Degustaciones
- \* ATALAYA-RELOJ BASSEL. Cronometraje
- \* AMBULANCIAS SEGOVIANAS. Servicio ambulancias
- \* BICICLETAS MELERO. Dirección técnica
- \* VENTA MAGULLO. Alojamientos
- \* WHISKY DYC
- \* PASCUAL HERMANOS
- \* SILICES GILARRANZ
- \* ANIS CASTELLANA
- \* DISCOTECA LA VIOLETA
- \* CERAMICA GARCIA CUESTA
- \* GESTORIA MINGUEZ
- \* MATADERO MATEO
- \* MUEBLES EUROPOL
- \* CODORNIU. BODEGAS CUERDO
- \* DISCOTECA FLORIDA

¡¡GRACIAS!!  
Sociedad Ciclista Segoviana

AGRUPACION SEGOVIANA EMPRESARIAL DE TRANSPORTES



FESTIVIDAD DE SAN CRISTOBAL

Con ocasión de celebrarse el próximo día 7 de julio la festividad de San Cristóbal (Patrón de los Transportistas), la Agrupación está preparando diversos actos, entre los que se cuentan un Campeonato de Mus (que se iniciará el día 30 de junio en el Hotel Puerta de Segovia, a las 16 horas); un Campeonato de tango (a celebrar el 1 de julio, a las 10 horas, en la zona de los jardines situados junto al Cuartel de la Guardia Civil); y una Gimkana de cabezas tractoras (a celebrar el mismo día 7 de julio).

TENIS.—Torneo de Wimbledon

**Aguilera pasó a la tercera ronda**

Londres.— Juan Aguilera proporcionó a Paula su mujer, el mejor regalo en el día de su cumpleaños al derrotar al surafricano Wayne Ferreira por 6-3, 7-6 (7-2) y 7-5, resultado con el que se clasifica para la tercera ronda del torneo de tenis de Wimbledon.

Aguilera no lo tuvo fácil frente a Ferreira, un jugador de 18 años, que había salido de la fase previa y que en primera ronda eliminó al francés Yannick Noah.

El español, con un saque segurísimo controló el partido a la perfección sin dejar hueco ni fisura para que su adversario colocara sus voleas o su revés.

Pese a todo, la constancia del surafricano tuvo su fruto y en el duodécimo juego dispuso de una ocasión para hacerse con el set. Un paralelo de revés de Aguilera le devolvió a la realidad, y se llegó al desempate. Este juego, Aguilera lo ganó por 7-2.

**OTROS RESULTADOS**

El alemán federal Boris Becker se despistó en el primer set, pero acabó ganando en cuatro (6-7, 6-2, 6-3 y 6-2) al australiano Wally Masur. El estadounidense Brad Gilbert también ganó en cuatro al surafricano Danie Visser (5-7, 6-3, 6-2 y 6-2).

En el cuadro femenino, Steffi Graf (RFA, 1) continúa implacable en su camino hacia el final. Ayer superó a la estadounidense Meredith McGrath por 6-3 y 6-0. La yugoslava Mónica Seles, en cambio, estuvo abajo 1-4 en el segundo set antes de vencer a la estadounidense Camile Benjamín por 6-3 y 7-5.

La estadounidense Jennifer Capriati tuvo que recurrir al desempate en la segunda manga para doblegar a la francesa Julis Halard por 6-2 y 7-6 (7-2).

**Concentración para recaudar fondos  
Excursión motociclista Madrid-Moscú**

Los próximos días 30 de junio y 1 de julio se celebrará una concentración de motos de toda España, en Prádena, con el objeto de recaudar fondos para realizar la excursión motociclista Madrid-Moscú en solidaridad con los países del Este y a favor de la unidad europea, así como la lucha contra la droga y el Sida.

Se ha elegido Prádena por ser un pueblo conocido por muchos motoristas, al haber participado ya en la concentración de motos antiguas, y por su situación geográfica.

Temporada 90-91

**Fijados los períodos hábiles de caza en Castilla y León**

**La media veda tendrá una duración máxima de 22 días**

Los períodos hábiles de caza para la temporada 1990-1991 han sido fijados por el Consejo Regional de Caza durante la reunión que celebró en Valladolid. En esta reunión también se estableció la relación de especies cinegéticas que podrán cazarse así como los plazos de apertura y cierre de la media veda.

Este conjunto de acuerdos está

recogido en una Orden de la Consejería de Medio Ambiente y Ordenación del Territorio que será publicada en breve en el Boletín Oficial de Castilla y León. La Orden establece también, como novedad, que en la próxima campana cinegética todos los cotos deberán disponer de un plan cinegético.

Los períodos hábiles de caza son, genéricamente, los siguientes:

— CAZA MENOR: Desde el 4.º domingo de octubre hasta el último domingo de enero de 1991.

— CAZA MAYOR:

\* Jabalí: Del 2.º domingo de octubre al 3.º domingo de febrero.

\* Corzo: Del 2.º domingo de septiembre al 1.º de noviembre.

\* Rebeco: Del 2.º domingo de septiembre al último de noviembre.

\* Cabra montés y muflón: Del 1 de octubre al 1 de diciembre.

\* Ciervo y gamo: Idéntico período que el jabalí.

Por lo que se refiere a la media veda, cuya duración máxima este año será de 22 días, los acuerdos adoptados establecen que no se podrá abrir antes del primer domingo de agosto, no cerrándose antes del cuarto domingo de septiembre. Los plazos en cada provincia serán fijados por el consejero regional de Caza, una vez oídos los consejos territoriales de las nueve provincias.

**Campeonato de futbito del Consejo Local de la Juventud**

Resultados de los partidos de semifinales:

Suminox, 4; Tuna Magisterio-Rte. José María, 7  
El Salvador, 2; Deportes Kaboká, 9

La final se disputará el día 29 de junio, a las 16,30 horas, en el pabellón de los Hnos. Maristas, entre Tuna Magisterio-Rte. José María y Deportes Kaboká.

Disputado el partido se procederá a la entrega de trofeos, por lo que la organización solicita la presencia de un miembro de cada equipo para recoger el obsequio.

**CARRERAS DE CABALLOS**

Ya hoy, por medio de estas crónicas, terminaremos de dar contestación a preguntas que formuladas por nuestros lectores, aún teníamos pendientes de información:

— "Le interesa conocer a un aficionado qué balance ofrece ROYAL GAIT en nuestros hipódromos. Y le respondemos diciendo que con referencia a sus actuaciones en carrera incluidas en las programaciones de la QH, y desde la fecha en que por EL ADELANTADO DE SEGOVIA se viene tratando un espectáculo que tantos seguidores tiene, sus resultados no pueden ser más positivos: Con su jockey habitual, Mongelluzzo, SIETE victorias sobre 2.800, 2.700, 2.200 y 1.800 metros. DOS segundos puestos a la distancia de 2.700 y 2.000 metros. Y junto a estas reso-

nantes victorias, siempre en enfrentamiento con rivales de acreditada clase, muchos otros magníficos triunfos en sus salidas al extranjero".

Ultima jornada de la temporada de Primavera en el hipódromo madrileño de La Zarzuela y un programa de interés para los aficionados. Pronósticos difíciles, pero vayamos a la anotación de los cuatro números que nos parecen ofrecer más posibilidades: 1.º carrera 2-5-3-1; 2.º 1-4-6-2; 3.º 3-2-5-1; 4.º 6-1-4-2; 5.º 2-1-3-6-; 6.º 1-2-4-5-.

Y para todos, nuestros deseos de que en esta clausura de Temporada, celebren el acierto de un pleno en la Quiniela hípica.

ENRIQUE GARLA

**TELEGRAMAS DEPORTIVOS**

**Fútbol:** La selección española, con Luis Suárez a la cabeza, llegó ayer a Barajas, después de ser eliminada de la Copa del Mundo el pasado martes por Yugoslavia.

La FIFA ha sancionado con tres partidos de suspensión al holandés Rijkaard y con uno al alemán federal Voeller expulsados en el partido RFA-Holanda, jugado el pasado día 24.

**Motociclismo:** El estadounidense Eddie Lawson y el australiano Wayne Gardner reaparecerán el próximo sábado en el Gran Premio de Holanda. Por su parte, Sito Pons, abandonará hoy la clínica Dexeus, recuperado de las lesiones que sufrió en el circuito de Rijeka.

**Rally:** Carlos Sainz y su copiloto Luis Moya son los máximos favoritos del rally de Nueva Zelanda que se iniciará este sábado en Auckland y que se prolongará hasta última hora de la tarde del martes. Los participantes deberán enfrentarse a más de quinientos kilómetros de pruebas especiales de velocidad, la mayor parte de ellas sobre pistas forestales.

**Concurso de pesca del Montepío de Camareros**

El Montepío de Camareros había organizado un concurso de pesca en el pantano de Revenga, con el objeto de ofrecer con las piezas capturadas una comida a una institución benéfica.

El olvido de los responsables en repoblar el pantano de truchas hizo que dicha comida no pudiera llevarse a cabo; aun así, el concurso se celebró resultando premiados los siguientes participantes:

Carlos Alvaro Castillo, premio al mayor número de truchas.

Miguel A. Sanz Baeza, premio a la captura de mayor tamaño.

Felipe Salinas Alvarez, premio a la trucha común.

**Marqués de Cáceres**

*Un gran vino de calidad excepcional, reconocido mundialmente.*



Colaborador Oficial en SEGOVIA  
**BODEGAS GUERDO, S.A.**  
c/ Amapola, nº 1  
Tfno. (911) 42.02.89

**1X2**

APUESTAS DEPORTIVAS

**lotería primitiva**

**Bonos Loto**

lotería primitiva

**Abónese a ganar**

**A.C.L.A.P.**

LA ASOCIACION CASTELLANO-LEONESA DE ACADEMIAS PRIVADAS INFORMA A TODAS AQUELLAS PERSONAS QUE VAYAN A IMPARTIR CLASES DURANTE EL VERANO, QUE SE ABSTENGAN DE DAR DICHAS CLASES SI NO CUMPLEN CON LOS SIGUIENTES REQUISITOS:

- ALTA EN LICENCIA FISCAL
- ALTA EN SEGURIDAD SOCIAL
- PERMISO DEL AYUNTAMIENTO

PARA MAS INFORMACION DIRIGIRSE A A.C.L.A.P.  
C/ SANTUARIO N.º 11, ENTREPLANTA, OFICINA 1  
TELEFONOS: 20 97 00 Y 20 96 77 - Valladolid

**I. N. E.**

**DELEGACION DE ESTADISTICA SEGOVIA**

**SE CONVOCAN 31 PLAZAS DE AGENTE CENSAL PARA LA REALIZACION DEL CENSO DE EDIFICIOS Y LOCALES**

INFORMACION Y SOLICITUDES:  
P. EZEQUIEL GONZALEZ, 28  
TELEFONO 42 31 00

ULTIMO DIA DE PRESENTACION DE INSTANCIAS:  
**2 DE JULIO**

# ANUNCIOS POR PALABRAS

## ALQUILERES

SE ALQUILA piso en Segovia, julio y agosto. Teléfono 471910.

SE ALQUILA piso, pequeño, amueblado. Plaza Mayor. Teléfono 430245.

SE ALQUILA o se vende bar-restaurante-hostal Venta Juanilla. Ctra. Madrid-Irún, Km. 100, Santo Tomé del Puerto. Teléfono 555047.

ALQUILO o vendo pub, 300 m<sup>2</sup>. Teléfono 440832.

TORREVIEJA. Particular alquiler apartamento temporada verano. (975) 381018.

SE ALQUILA piso amueblado, céntrico. Teléfono 420332.

SE ALQUILA piso verano, céntrico. Teléfono 433880.

SE ALQUILA piso en Alicante, quincenas o meses. Teléfono 586153.

ALQUILO piso en Alicante. Primera quincena julio y mes septiembre. Teléfonos 171089, 171753.

ALQUILO piso y oficinas. Teléfono 429015.

SE ALQUILA piso amueblado. Teléfono 422097 (desde 6 tarde).

## ENSEÑANZA

INGENIERO superior da clases de matemáticas EGB, BUP, COU, selectividad, primer curso de ingenierías técnicas y arquitectura técnica, contabilidad financiera y sociedades costes. Teléfonos 426814, 436908.

PROXIMAS oposiciones al INSA-LUD, temarios actualizados. Academia Jesús Díaz. Teléfonos 426814, 436908.

SE DAN CLASES matemáticas, física y química, FP, BUP, COU. Grupos reducidos. Teléfono 422747.

INGLES, BUP, COU, recuperaciones, repasos. Profesor titulado. Teléfono 421153.

CENTRO DE OPOSICIONES COLON. Mantenemos las clases durante el verano de Auxiliares y Administrativos del Estado, Comunidad Autónoma, etc. Colón, 5. Teléfonos 423449, 434723. Horario a convenir.

CLASES de Matemáticas y Física, para B.U.P. Teléfono 434723. Colón, 5, tardes.

ACCESO mayores 25 años a la Universidad, inscripciones hasta 30 de junio. Matemáticas, Lengua, Idiomas. Teléfono 434723. Colón, 5, tardes.

¡PREPARATE tus asignaturas este verano! Materias: Matemáticas, Física, Química, Dibujo, Inglés, Francés, Latín, Contabilidad, etc. Niveles: EGB, Bachiller, COU, Selectividad, Formación Profesional, Carreras. Studio-21. Gascos, 9. 434010.

CONVOCADAS dos plazas de policía municipal, más vacantes, para Segovia (se prevén seis plazas en total). Boletín Oficial de la Provincia 69/1990, de 8 de junio. Academia Nobel. Independencia, 9. Teléfono 426915. Tenemos test y textos. Comienzo clases 2-7-1990.

NCESITO traductor inglés texto matemáticas. Teléfono 437357.

INGLES, todos niveles. Teléfonos 429799, 424898.

## GANADOS

VENDO burro joven en Castrose-racín. Lucio Sanz.

## TRASPASOS

SE TRASPASA bar. Teléfono 428894.

## TRABAJO

SE NECESITA cocinero con experiencia. Teléfono 983/800612.

BOLSA Universitaria. Necesita señoritas estudiantes. Cuidar niños, ayudar casa. Julio, agosto. Sierra, playa. Mayores 18 años. 91/4451258.

NECESITO señora con informes, para acompañar noches a señora viuda. Teléfono 431041.

SE NECESITA aprendiz de mostrador, domingos libres. Bar Sombria. Obispo Quesada, 22. (Ref. 40/1/M013).

SE PRECISAN profesores de letras: inglés, lengua, historia. Teléfono 424076.

SE NECESITA pinche de cocina, aprendiz y dependiente de barra. Teléfono 434807. (Ref. 40/1/M005).

NECESITO empleada de hogar fija. Teléfono 437271.

NECESITO dependiente y ayudante mostrador. Horario de trabajo 7 a 12 noches. Bar San Remo. (Ref. 40/1/M028).

EMPRESA de distribución busca personal para almacén y conductor carnet 1.º Teléfono 431250. (Ref. 40/1/Z001).

SE NECESITA aprendiz o ayudante camarero, domingos libres. Teléfono 425507. (Ref. 40/1/C001).

SE NECESITA empleada de hogar. Buen sueldo. Teléfonos 423953, 440005.

SE NECESITA aprendiz. Mesón de los Gascones. Teléfono 421095. (Ref. 40-1-V001).

SE NECESITA pastor. Finca particular. Teléfono 570005.

SE NECESITA chica para limpieza restaurante El Paso. Teléfono 426016.

SE PRECISA conductor de trailer. Teléfonos 424223, 440847. (Ref. 40/1/M017).

SE OFRECE peluquera de señoras, 15 años de experiencia. Teléfono 426910.

## VEHICULOS

AUTOHOF, S. A. Automóviles de importación. Teléfonos 437813, 425162.

VEHICULOS importación. Motor Castilla - Aupisa. 20 años experiencia. Segovia-Madrid-Alemania. José Zorrilla, 109. Teléfono 422032.

VENDO Volkswagen Golf CL cuatro puertas. Teléfono 437813.

MOTOSEGADORAS Bertolini. Repuestos. Feliciano Martín Martín. Teléfono 500045. Turégano.

VENDO Seat Panda Marbella, buen estado, barato. Teléfono 172200, Víctor.

VENDO 131 ranchera diesel. SG-C. Teléfono 586520.

## AGENTES DE LA PROPIEDAD INMOBILIARIA

INMOBILIARIA LLANCASA: Pisos, locales, solares. Facilidades hasta 20 años. Ladreda, 25, 1.º A. Teléfonos 425358, 435962.

MIGUEL TOVAR  
AGENTE DE LA PROPIEDAD INMOBILIARIA

TOVAR: Local traspasa C/ Real. 60 m<sup>2</sup>. Renta 2.000 pesetas.

TOVAR: Bar en venta. San Lorenzo, 70 m<sup>2</sup>, amplia fachada.

TOVAR: Piso 200 m<sup>2</sup>. 40 metros terraza. Garaje, trastero. Próxima terminación.

TOVAR: Local alquiler 65 m<sup>2</sup>, Albuera. Almacén, carga y descarga.

TOVAR: Chalet venta, San Cristóbal. 240 m<sup>2</sup>, cochera, 3 automóviles, esquina.

TOVAR: Chalet venta en La Losa. 125 m<sup>2</sup>, parcela 2.000 metros.

TOVAR: Piso C/ Daoiz. 3 dormitorios, trastero. Gastos individuales.

TOVAR: Casa Villacastín, 120 m<sup>2</sup>, dos plantas. Precio: 2.900.000 pesetas.

MIGUEL TOVAR  
AGENTE DE LA PROPIEDAD INMOBILIARIA

TRASPASA LOCAL  
CALLE REAL - 60 m<sup>2</sup>  
Renta: 2.000 ptas.  
43 59 50 ☎ 43 54 61

TOVAR: Apartamento 2 dormitorios. Garaje. Nueva Segovia. Cocina amueblada, planta 2.º

TOVAR: Traspasa bar-restaurante. Superficie 120 m<sup>2</sup>. Renta 11.000 pesetas.

MIGUEL TOVAR  
AGENTE DE LA PROPIEDAD INMOBILIARIA

TRASPASA LOCAL  
Gobernador Fernández Jiménez. 60 m<sup>2</sup>  
43 59 50 ☎ 43 54 61

TOVAR: Adosado Revenga 270 m<sup>2</sup>, mejoras interiores, garaje 2 coches.

TOVAR: Vende pub, C/ Escuderos, en dos plantas. En funcionamiento.

TOVAR: Local perfecto 150 metros en venta. Calle Santa Isabel.

TOVAR: Traspasa local. Alférez Provisional, 100 m<sup>2</sup>. Interesante precio. Compruébelo.

TOVAR: Traspasa o vende local/bar. Ezequiel González. 55 m<sup>2</sup>.

TOVAR: Vende pisos junto a Los Castillos de 2-3 dormitorios. Calefacción individual, vistas panorámicas.

TOVAR: Traspasa local Gobernador Fernández Jiménez. 60 m<sup>2</sup>.

TOVAR: Vende piso Jardinillos de San Roque. 4 dormitorios, gastos individuales.

TOVAR: Venta casa Zamarramala. 100 metros. Patio 50 m. Buen estado.

TOVAR: Piso Alférez Provisional, 3 dormitorios, gastos individuales. Precio interesante.

TOVAR: Piso Conde Sepúlveda. 3 dormitorios. 2 baños. Planta 4.º

TOVAR: Piso Santo Tomás. 3 dormitorios, 2 baños. Extrenar. Tercero.

43.54.61 ☎ 43.59.50

MIGUEL TOVAR  
AGENTE DE LA PROPIEDAD INMOBILIARIA

EZEQUIEL GONZALEZ, 6

FINCAS NOVO  
Agencia Propiedad Inmobiliaria  
Alquiler \* Traspasos \* Ventas  
Severo Ochoa, 6 \* Tels. 42 91 18 - 44 17 29

LOCALES VENTA  
HABITAT HABITAT

HABITAT: Su agencia. Locales, pisos, chalets, solares, alquileres. Dr. Castelo, 2 (frente enlosado catedral). Teléfono 433010.

HABITAT: SAN LORENZO. 86 m. En construcción. Optimo cualquier negocio. Precio interesante.

HABITAT: C/ LA PLATA. 73 m. Rehabilitado. Perfecto acabado.

TRASPASA BAR

- \* Zona Albuera
- \* A estrenar
- \* Completísima instalación
- \* Licencias y permisos
- \* Interesantísimo precio.

Renta: 50.000 Ptas./mes  
Inmejorable oportunidad

HABITAT: Junto PLAZA MAYOR. 125 m. Posible división. Nuevo. Facilidades.

HABITAT: C/ CARMEN. 160 m. Vivienda y local. Para reformar. Ideal hostelería.

HABITAT: JOSE ZORRILLA. 280 m. Planta calle y sótano. Gran calidad. A estrenar.

HABITAT: AGAPITO MARAZUELA. 130 m. Acceso vehiculos. Agua y luz. Buena fachada.

ALQUILA OFICINAS SAN FRANCISCO

- 29-51 y 113 m<sup>2</sup>
- Gran calidad
- A estrenar

OPORTUNIDAD

HABITAT: EZEQUIEL GONZALEZ. 330 m. Dos plantas. Ideal en clave comercial.

HABITAT: DOCTOR VELASCO. 450 m. Ideal almacén u oficinas. Excelente precio.

HABITAT: EZEQUIEL GONZALEZ. 75 m. Uso exclusivo oficinas. Entrega totalmente acabado.

HABITAT: NUEVA SEGOVIA. 80 m. Acondicionado. Todo tipo de actividad. Ocasión.

HABITAT: Sepa encontrar su Habitat. Si quiere vender, si quiere comprar, siga los nuevos sistemas en gestión inmobiliaria. Teléfono 433010.

HABITAT HABITAT  
LAS MEJORES OFERTAS

## VARIOS

ELECTRICIDAD RUIZ. Máquinas de coser Singer. Juan Bravo, 3. Teléfono 430397.

AUTOCARES, bodas, excursiones, turismos, sin conductor. Sierramar. Patiño. Ladreda, 11. 430511 (seis líneas).

RELAX, señoritas de compañía. Hotel, domicilio, pases de lencería, vídeo, privado. Villalba. Teléfono 8508543.

PENSIONES por accidente de trabajo, enfermedad profesional, invalidez, jubilación. Consúltenos. Teléfono 442506.

BILLETES ferrocarril, avión, reservas de hoteles, apartamentos, vacaciones. Patiño. Sierramar. Ladreda, 11. 430511 (seis líneas).

## VENTAS

RODAMIENTOS FERBER. Suministros industriales. Teléfono 426645.

SE VENDE precioso chalet en Otero de Herreros, a 100 metros carretera general. Teléfono 430661 (horas oficina).

SE VENDE piso, dos dormitorios en casco antiguo. Informes: 430661 (horas oficina).

SE VENDE local comercial o almacén de 300 m<sup>2</sup>, zona próxima estación ferrocarril. Teléfono 430661.

VENDO chalet y parcela independiente en San Cristóbal de Palazuelos. Teléfono 442199.

VENDO-CAMBIO por ganado lanar, hierba y alfalfa. Teléfono 433079.

VENDO piso céntrico. Teléfono 421844 (de 9 mañana a 4 tarde).

# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

## No se podrá trabajar de noche durante el período del parto

Ginebra.— Las mujeres embarazadas no podrán efectuar un trabajo nocturno durante el período de parto, que la Organización Internacional del Trabajo (OIT) fija en unas dieciséis semanas.

Esta norma se incluye en el protocolo aprobado ayer por la 77 Conferencia Internacional del Trabajo, reunida en Ginebra, que reforma el convenio sobre el trabajo nocturno de las mujeres aprobado en 1948.

Dicho protocolo establece también que de dicho período de tiempo, al menos ocho semanas deberán ser cumplidas antes de la presunta fecha del parto.

El protocolo, sin embargo, contempla que la legislación nacional puede permitir que sea levantada dicha prohibición "si la trabajadora lo solicita de forma expresa y a condición de que no exista peligro para su salud ni para la de su hijo". La prohibición de efectuar un

trabajo nocturno puede incluir otros períodos del embarazo o el parto, previa presentación de un certificado médico que demuestre esta necesidad por afectar de forma negativa a la salud de la madre y el hijo.

Durante los períodos mencionados, "no se deberá despedir ni comunicar el despido a una trabajadora, salvo por causas justificadas no vinculadas al embarazo o al parto", según recoge el protocolo, que añade que "los ingresos de la trabajadora embarazada deberán mantenerse a un nivel suficiente para garantizar su sustento y el de su hijo".

La 77 Conferencia Internacional del Trabajo aprobó también el texto del convenio general de trabajo nocturno, en el que se define éste como el empleo de "por lo menos siete horas consecutivas, que abarque el intervalo comprendido entre la medianoche y las cinco de la mañana".— Efe

EE. UU.

## Cierra una escuela de pilotos y deja en la calle a varios españoles

Washington.— El cierre de una escuela de pilotos en el Estado norteamericano de Missouri por supuestas irregularidades ha dejado en la calle a 65 estudiantes extranjeros, entre ellos siete españoles, que no han podido recuperar el dinero que pagaron a principios de curso.

La mayoría de los estudiantes se encuentran alojados en un motel propiedad de la escuela en la pequeña localidad de Malden sin poder asistir a sus clases, declaró en conversación telefónica con Efe el estudiante barcelonés José Pedro Cladera.

El juez Flake McHaney ordenó el pasado 31 de mayo, a petición del fiscal general de Missouri, William Webster, el cierre provisional de la escuela "Hal Aviation", especializada en preparación de estudiantes extranjeros, por presunto fraude.

En un comunicado divulgado por su oficina ese mismo día, Webster afirmó que la empresa propietaria de la escuela incumplió las promesas hechas a los estudiantes, en su mayoría europeos, de proporcionarles la preparación necesaria para obtener las licencias de piloto privado, comercial y de líneas aéreas.

JAPON

## Boda del príncipe Aya con una estudiante

Tokio.— El príncipe Aya, segundo en la línea de sucesión al Trono del Crisantemo, contrae mañana matrimonio con la estudiante de psicología Kiko Kawashima, de 23 años, en la más estricta tradición sintoísta.

Este enlace será el primero de la familia imperial desde diciembre de 1984, fecha en que se desposó el príncipe Norihito Takamado, primo del emperador Akihito, y contra la tradición japonesa, se adelanta a la de su hermano mayor y heredero del trono, príncipe Naruhito.

## Una investigadora afirma haber encontrado la tumba del Rey Arturo

Los historiadores de todo el mundo han tratado durante años de encontrar la tumba del más célebre monarca británico: el rey Arturo. Ahora la investigadora Norma Goodrich asegura haber localizado la sepultura de Arturo en Arthuret (Inglaterra).

La tumba del rey Arturo ha sido hallada en el norte de Inglaterra, cerca del límite de Escocia. Así lo afirma la historiadora británica Norma Goodrich, especialista en la leyenda artúrica y autora del libro "El rey Arturo y la reina Ginebra". El espectacular descubrimiento fue anunciado en Londres el lunes en "Burkes's Peerage", revista británica especializada.

Según Goodrich, el rey está enterrado en la localidad de Arthuret, a pocos kilómetros de la pequeña villa de Logstown, al norte de Carlisle. El descubrimiento es mucho más sorprendente si se tiene en cuenta que durante mucho tiempo se ha buscado la tumba del monarca inglés en Gales o en Cornualles. Sin embargo, según la citada investigadora, la búsqueda en aquellas localidades era absurda, ya que en aquella época aún eran territorios escoceses.

Los primeros indicios del descubrimiento de Goodrich se encuentran en los trabajos del profesor Chadwick, de la Universidad de Gales, que había comprobado que el nombre de la localidad de Arthuret viene de "tête d'Arthur" (cabeza de Arturo). Según Harold Brooks Baker el director de "Burke's Peerage", "el velo que ha cubierto de misterio la leyenda del rey Arturo está empezando a destaparse. El descubrimiento del lugar en el que se encuentra enterrado el más célebre de los monarcas británicos va a cambiar definitivamente el modo de escribir la historia. Toda una historia deberá volver a escribirse".

Una de las leyendas que los investigadores han consultado asegura que el rey Arturo debió ser enterrado de manera que su cuerpo nunca diera la espalda al enemigo. Si atendemos a los trabajos de Goodrich, Arturo está enterrado al norte del muro que construyera el emperador Adriano en el siglo II después de Cristo para repeler los ataques de los nativos del norte. Goodrich asegura que la leyenda podría haberse cumplido y que los responsables del enterramiento del legendario monarca consideraron que Arturo no podía dar la espalda ni al que fuera, siglos atrás, el gran enemigo de los pobladores de la isla.

## El nuevo Impuesto de Actividades Económicas, en mano de los ayuntamientos

Tener un comercio o empresa en la calle mejor situada de una gran ciudad puede convertirse en un lujo desde el punto de vista fiscal. Todo dependerá de la benevolencia de las autoridades locales, escribe Mayte Rius, en "El Sol".

El nuevo Impuesto de Actividades Económicas, que entrará en vigor el 1 de enero, pone en manos de los ayuntamientos un nuevo instrumento recaudatorio. Los municipios podrán, tal y como establece la Ley de Haciendas Locales, multiplicar o dividir las tarifas medias de este tributo, que ahora elabora el Ministerio de Economía y Hacienda.

El nuevo impuesto sustituye a cinco tributos actuales: la licencia fiscal de actividades comerciales e industriales, la licencia de actividades profesionales y artísticas, el impuesto municipal de radicación y el impuesto sobre gastos suntuarios, que únicamente se mantiene para los cotos de caza.

El Impuesto sobre Actividades

Económicas potencia la autonomía municipal para fijar la carga fiscal que deberán soportar los empresarios y profesionales empadronados en su localidad. Las autoridades locales podrán aplicar dos coeficientes multiplicadores sobre las tarifas de base fijadas a nivel nacional.

El primero de los coeficientes se aplicará en función del tamaño del municipio, y para todas las actividades ejercidas en su territorio. La escala utilizada por los ayuntamientos podrá oscilar entre el 1 y el 2. Los máximos previstos, a falta de la entrada en vigor del impuesto, son:

- Municipios con menos de 5.000 habitantes, hasta el 1,4
- De 5.000 a 20.000 habitantes, hasta el 1,6
- De 20.001 a 50.000 hasta el 1,7
- De 50.001 a 100.000 hasta el 1,8
- Más de 100.000 habitantes, hasta el 2.

DOÑA ANA ISABEL MARTINEZ LAZARO, OFICIAL EN FUNCIONES DE SECRETARIA DEL JUZGADO DE PRIMERA INSTANCIA E INSTRUCCION DE SANTA MARIA LA REAL DE NIEVA (SEGOVIA)

CERTIFICO: Que en el Expediente de Dominio sobre inmatriculación registral que se sigue en este Juzgado bajo el n.º 81/90 se ha dictado el siguiente

## EDICTO

D.ª Gemma Gallego Sánchez, Juez de Primera Instancia e Instrucción de Santa María la Real de Nieva y su Partido Judicial,

HAGO SABER: Que en este Juzgado se sigue Expediente de Dominio a instancia de D. Vicente Martín Álvarez, representado por la Procuradora D.ª Teresa Pérez Muñoz, bajo el número 81/90, sobre inmatriculación registral de las siguientes fincas:

«URBANA. Piso número dos, de la casa sita en la calle de Avila, con el número seis de gobierno, ocho actual, de Villacastín (Segovia), que forma la planta segunda, de ochenta metros cuadrados de superficie aproximada, dentro del cual está incluido el desván. Linda por la derecha entrando y fondo, al aire sobre el corral y encerraderos de Vicente Martín Álvarez; izquierda, herederos de Tomasa Gómez y por abajo con el piso de la planta primera de la casa de su situación propiedad de Felipe Martín Álvarez. Le corresponde una cuota de participación en el edificio de cincuenta enteros por ciento.»

«URBANA. Corral con encerraderos, sito en la calle Avila, con el número seis duplicado de gobierno, hoy ocho duplicado, de Villacastín (Segovia), que tiene una superficie de unos doscientos metros cuadrados. Linda: por la derecha entrando, Isidoro Encinas Muñoz; izquierda, edificio construido en el n.º 6, en la actualidad n.º 8, de la calle Avila (Vicente y Felipe Martín Álvarez) y herederos de Tomasa Gómez, y fondo, herederos de Tomasa Gómez.»

Por providencia de fecha dieciocho de mayo de 1990 se ha admitido a trámite el expediente y se ha acordado citar por el presente a las personas ignoradas a las que pueda perjudicar la inscripción solicitada, con el fin de que dentro de los diez días siguientes a su publicación, pueda comparecer en este Juzgado, para alegar lo que a su derecho convenga.

Y PARA QUE CONSTE A LOS EFECTOS OPORTUNOS, EXPIDO LA PRESENTE EN SANTA MARIA LA REAL DE NIEVA A DIECIOCHO DE MAYO DE MIL NOVECIENTOS NOVENTA.

## FRUTOS DE FRUTOS

